ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

Avant-projet de loi modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles

PHILIPPE, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Le Ministre des Classes moyennes est chargé de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. Dans le chapitre Ier de la loi du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts

FILIP, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de Minister van Middenstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Minister van Middenstand is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. In hoofdstuk I van de wet van 15 mei 2007 tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van

Institut des experts en automobiles, il est inséré un article 1er/1 rédigé comme suit :

« Art. 1er/1. Pour l'application de la présente loi, l'on entend par :

1° véhicule :

a) les véhicules tels que définis dans l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, ci-après « l'arrêté royal du 15 mars 1968 » ;

b) les véhicules tels que définis dans l'arrêté royal du 10 octobre 1974 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les cyclomoteurs et les motocyclettes ainsi que leurs remorques ;

c) les speed pedelecs au sens de l'article 2.17, 3), de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique ;

2° loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles : la loi du 12 février 2008 instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles UE ;

3° Etat membre : l'Etat membre tel que visé dans l'article 2, § 1er, l), de la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles ;

4° membre titulaire : personne inscrite au tableau de l'Institut des experts en automobiles comme « effectif » à l'exclusion des stagiaires inscrits comme « stagiaire » ;

5° membre : membre titulaire ou stagiaire inscrit au tableau de l'Institut des experts en automobiles.

Art. 3. L'article 3 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

de auto-experts wordt een artikel 1/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 1/1. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° voertuig:

a) de voertuigen zoals die zijn omschreven in het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, hierna "het koninklijk besluit van 15 maart 1968";

b) de voertuigen zoals die zijn omschreven in het koninklijk besluit van 10 oktober 1974 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de bromfietsen, de motorfietsen en hun aanhangwagens moeten voldoen;

c) de speed pedelecs zoals bepaald in artikel 2.17, 3), van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg;

2° wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties: de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een algemeen kader voor de erkenning van EU- beroepskwalificaties;

3° lidstaat: de lidstaat bedoeld in artikel 2, § 1, l), van de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties;

4° lid-titularis: persoon die als "effectief" ingeschreven is op de ledenlijst van het Instituut van de auto-experts met uitzondering van de stagiairs die als "stagiair" ingeschreven zijn;

5° lid : lid-titularis of stagiair ingeschreven op de ledenlijst van het Instituut van de auto-experts.

Art. 3. Artikel 3 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

« Art. 3. L'Institut a pour objet d'assurer l'organisation permanente d'un corps de spécialistes capables de remplir la fonction d'expert en automobiles telle que définie à l'article 4, avec toutes les garanties requises aux points de vue de la compétence, de la formation, de l'indépendance et de la probité professionnelle et de veiller à une exécution correcte des missions confiées à ses membres. ».

"Art. 3. Het Instituut heeft tot doel te voorzien in de bestendige organisatie van een korps van specialisten die bekwaam zijn om de functie van auto-expert te vervullen zoals bepaald in artikel 4, met alle nodige waarborgen inzake bekwaamheid, opleiding, onafhankelijkheid en beroepseer en toezicht uit te oefenen op de correcte uitvoering van de aan de leden toevertrouwde opdrachten.".

Art. 4. Dans le chapitre III de la même loi, il est inséré une section 1ère intitulée « La profession d'expert en automobiles ».

Art. 4. In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een afdeling 1 ingevoegd, luidende "Het beroep van auto-expert".

Art. 5. L'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 6 octobre 2011, est remplacé par ce qui suit :

Art. 5. Artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 oktober 2011, wordt vervangen als volgt:

« Art. 4. § 1er. L'expert en automobiles a pour fonction l'expertise au sens large des véhicules tels que définis à l'article 1er/1, 1°.

"Art. 4. § 1. De auto-expert heeft als functie de expertise, in ruime zin, van de voertuigen zoals die zijn omschreven in artikel 1/1, 1°.

La profession d'expert en automobiles consiste en l'exercice, sous le statut d'indépendant, de salarié ou de statutaire, d'une ou plusieurs des activités professionnelles suivantes pour compte d'autrui :

Het beroep van auto-expert bestaat in het uitoefenen, als zelfstandige of in dienst- of statutair verband, van één of meer van de volgende beroepsactiviteiten voor andermans rekening:

1° l'évaluation des véhicules et la vérification de leur conformité aux lois et règlements ainsi que l'identification et la description de ces véhicules ;

1° voertuigen evalueren en nagaan of zij in overeenstemming zijn met de wetten en verordeningen, alsook of de identificatiegegevens en de beschrijving van die voertuigen met de werkelijkheid overeenkomen;

2° toute recherche et toute analyse de nature technique susceptible de déterminer les circonstances et les causes des sinistres dans lesquels sont impliqués un ou plusieurs véhicules et permettant la détermination des responsabilités qui y sont liées ;

2° elk onderzoek en elke analyse van technische aard uitvoeren om de omstandigheden en de oorzaken van de ongevallen te bepalen waarin een of meer voertuigen betrokken zijn en die toelaten de aansprakelijkheid voor die ongevallen vast te leggen;

3° la détermination de l'usure, des dommages, vices et avaries ainsi que des anomalies de fonctionnement dont les véhicules sont affectés ;

3° bepalen in hoeverre de voertuigen aangetast zijn door slijtage, schade, gebreken en averij, alsook welke werkingsgebreken zij vertonen;

4° la détermination des causes des éléments repris au point 3 ;

4° bepalen waaraan de in punt 3 opgesomde tekortkomingen te wijten zijn;

5° l'estimation du préjudice matériel subi du fait des dommages aux véhicules ;

6° la détermination des travaux et modes de réparation propres à assurer la mise ou la remise en état d'un véhicule, l'estimation de leur coût et la vérification de leur bonne exécution ;

7° l'appréciation technique du bien-fondé de l'immobilisation d'un véhicule et la détermination de la durée de celle-ci ;

8° la rédaction d'un rapport motivé d'exécution de la mission confiée.

5° ramen welk materieel nadeel de voertuigen door de schade hebben geleden;

6° bepalen hoeveel en welke herstellingswerken nodig zijn om het voertuig in zijn oorspronkelijke staat te herstellen, de kostprijs ervan ramen en nagaan of ze naar behoren zijn uitgevoerd;

7° technisch inschatten of de immobilisatie van een voertuig gegrond is en de duur ervan bepalen;

8° een met redenen omkleed verslag opstellen over de uitvoering van de toegewezen opdracht.

§ 2. Les personnes qui travaillent dans un centre agréé de contrôle technique peuvent exercer, dans le cadre de leur mission de contrôle technique des véhicules qui leur est confiée par l'arrêté royal du 15 mars 1968, les activités de vérification de conformité des véhicules aux exigences prévues par ou en vertu de la loi ainsi que d'identification et de description de ces véhicules sans s'inscrire au tableau. ».

§ 2. De personen die in een erkend centrum voor autokeuring werken, mogen, in het kader van de opdracht voor technische controle van voertuigen die hen door het koninklijk besluit van 15 maart 1968 wordt toevertrouwd, nagaan of de voertuigen in overeenstemming zijn met de eisen voorzien door of in uitvoering van de wet, alsook of de identificatiegegevens en de beschrijving van die voertuigen met de werkelijkheid overeenkomen, zonder zich in te schrijven op de ledenlijst.".

Art. 6. Dans le chapitre III de la même loi, il est inséré, après l'article 4, une section 2 intitulée « Inscription au tableau ».

Art. 6. In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt na artikel 4 een afdeling 2 ingevoegd, luidende "Inschrijving op de ledenlijst".

Art. 7. L'article 5 de la même loi, remplacé par la loi du 6 octobre 2011, est remplacé par ce qui suit :

Art. 7. Artikel 5 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 6 oktober 2011, wordt vervangen als volgt:

« Art. 5. § 1er. Il est tenu au sein de l'Institut un tableau. Les personnes inscrites au tableau comme « membre titulaire » ou « stagiaire » ont la qualité de membre de l'Institut.

"Art. 5. § 1. Er wordt binnen het Instituut een ledenlijst bijgehouden. De personen die op de ledenlijst zijn ingeschreven als "lid-titularis" of als "stagiair" hebben de hoedanigheid van lid van het Instituut.

Le tableau des membres est publié et mis à jour sur le site internet de l'Institut et est publiquement accessible.

De ledenlijst wordt gepubliceerd en bijgehouden op de website van het Instituut en is publiek toegankelijk.

§ 2. Toute personne physique est, à sa demande, inscrite au tableau comme membre titulaire si elle remplit les conditions suivantes :

§ 2. Elke natuurlijke persoon die erom verzoekt, wordt als lid-titularis ingeschreven op de ledenlijst indien hij aan de volgende voorwaarden voldoet:

1° ne pas être privée de ses droits civils et politiques, ne pas avoir été déclarée en faillite sans avoir obtenu la réhabilitation et ne pas avoir encouru une peine d'emprisonnement, même conditionnelle, de trois mois au moins pour l'une des infractions mentionnées à l'article 1er de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités, pour une infraction à la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, pour une infraction au livre XIII du Code de droit économique, pour une infraction au Code des sociétés et des associations ou à la législation fiscale ;

1° niet ontzet zijn uit zijn burgerlijke en politieke rechten, niet in staat van faillissement verklaard geweest zijn zonder eerherstel te hebben bekomen en geen, zelfs voorwaardelijke, gevangenisstraf van ten minste drie maanden hebben opgelopen voor één van de misdrijven vermeld in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen, dan wel voor een inbreuk op de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, voor een inbreuk op boek XIII van het Wetboek van economisch recht, voor een inbreuk op het Wetboek van vennootschappen en verenigingen of op de fiscale wetgeving;

2° fournir une des preuves de qualification professionnelle suivantes :

2° één van de volgende bewijzen van beroepskwalificatie leveren:

a) la preuve que l'activité professionnelle d'expert en automobiles a été exercée au préalable, en tant que ressortissant d'un Etat membre, dans un Etat membre autre que la Belgique conformément à l'article 21 de la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles ;

a) het bewijs dat de beroepsactiviteit van auto-expert voorafgaandelijk in een andere lidstaat dan België als onderdaan van een lidstaat werd uitgeoefend, overeenkomstig artikel 21 van de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties;

b) une attestation de compétence ou un titre de formation visé au titre III, chapitre Ier, de la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles, délivré par un Etat membre autre que la Belgique au demandeur, ressortissant d'un Etat membre, et répondant aux conditions fixées dans ce chapitre, ou un titre de formation assimilé à un tel titre en application de l'article 2, § 3, de la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles ;

b) een bekwaamheidsattest of een opleidingstitel bedoeld in titel III, hoofdstuk I, van de wet van 12 februari 2008 betreffende beroepskwalificaties, aan de aanvrager afgeleverd door een andere lidstaat dan België, onderdaan van een lidstaat en die beantwoordt aan de voorwaarden vastgelegd in dit hoofdstuk, of een opleidingstitel gelijkgesteld aan een dergelijke titel in toepassing van artikel 2, § 3, van de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties;

c) un des titres suivants reconnus par la Communauté française :

c) één van de volgende titels erkend door de Franse Gemeenschap:

i) un diplôme de bachelier en automobile ;

i) een diploma "bachelier en automobile";

ii) un diplôme de bachelier en électromécanique ;
iii) un diplôme de bachelier en mécatronique et robotique ;
iv) un diplôme de master en sciences industrielles ;
v) un diplôme de master en sciences de l'ingénieur industriel ;
vi) un diplôme de master en sciences de l'ingénieur civil ;

d) un des titres suivants reconnus par la Communauté flamande :

i) un diplôme « HBO5 Auto-expertise » ;
ii) un diplôme HBO5 « Motorvoertuigtechnieken » ;
iii) un diplôme HBO5 « Autotechnicus »;
iv) un diplôme de « bachelor in de autotechnologie » ;
v) un diplôme de « bachelor in de elektromechanica » ;
vi) un diplôme de « master in de ingenieurswetenschappen » ;
vii) un diplôme de « master in de industriële wetenschappen » ;

e) un diplôme délivré par tout autre établissement de niveau comparable à ceux qui délivrent les diplômes précités et reconnus par le Roi, après avis du conseil de l'Institut ;

f) un diplôme reconnu de niveau comparable par le Roi après avis du conseil de l'Institut et de la Communauté française, de la Communauté flamande ou de la Communauté germanophone ;

g) les diplômes belges qui donnaient accès à la profession ou au titre d'expert en automobiles et qui ont été délivrés avant l'entrée en vigueur de la loi du modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance et

ii) een diploma "bachelier en électromécanique";
iii) een diploma "bachelier en mécatronique et robotique";
iv) een diploma "master en sciences industrielles";
v) een diploma "master en sciences de l'ingénieur industriel";
vi) een diploma "master en sciences de l'ingénieur civil";

d) één van de volgende titels erkend door de Vlaamse Gemeenschap:

i) een diploma HBO5 Auto-expertise;
ii) een diploma HBO5 Motorvoertuigtechnieken;
iii) een diploma HBO5 Autotechnicus;
iv) een diploma van bachelor in de autotechnologie;
v) een diploma van bachelor in de elektromechanica;
vi) een diploma van master in de ingenieurswetenschappen;
vii) een diploma van master in de industriële wetenschappen;

e) een diploma uitgereikt door elke andere instelling van een niveau dat vergelijkbaar is met dat van de instellingen die de voormelde diploma's uitreiken en die erkend zijn door de Koning, na advies van de raad van het Instituut;

f) een diploma van een vergelijkbaar niveau erkend door de Koning na advies van de raad van het Instituut en de Franse, Vlaamse of Duitstalige Gemeenschap;

g) de Belgische diploma's die toegang gaven tot het beroep of de titel van auto-expert en die werden afgeleverd voor de inwerkingtreding van de wet van tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 tot erkenning en

à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles ;

bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts;

h) les titres délivrés dans un pays tiers dans les mêmes disciplines, non visés au b), moyennant la reconnaissance préalable de leur équivalence par l'autorité belge compétente, et pour autant que, pour ce qui concerne les ressortissants de pays tiers, le pays tiers accorde le bénéfice de la réciprocité aux experts en automobiles en matière d'accès à la profession. Le Roi peut autoriser le conseil de l'Institut à admettre, dans des cas individuels, l'équivalence de diplômes délivrés dans un pays tiers ;

h) de in een derde land, niet bedoeld in b), uitgereikte titels in dezelfde disciplines, mits hun gelijkwaardigheid vooraf door de bevoegde Belgische overheid is erkend en voor zover, wat de onderdanen van derde landen betreft, het derde land het voordeel van de wederkerigheid inzake de toegang tot het beroep aan de auto-experten heeft verleend. De Koning kan de raad van het Instituut machtigen om, in individuele gevallen, gelijkwaardige diploma's uitgereikt in een derde land te aanvaarden;

i) une expérience professionnelle pertinente résultant de l'exercice pendant au moins six ans équivalent temps plein durant les dix dernières années d'une ou plusieurs activités professionnelles telles que visées à l'article 4, § 1er, alinéa 2. Le demandeur prouve cette expérience par tous modes de preuve. La chambre compétente du conseil de l'Institut apprécie le caractère pertinent de cette expérience ;

i) een relevante beroepservaring die voortvloeit uit de uitoefening gedurende zes jaar voltijds gedurende de laatste tien jaar van een of meer beroepsactiviteiten als bedoeld in artikel 4, § 1, tweede lid. De aanvrager bewijst deze ervaring met alle bewijsmiddelen. De bevoegde kamer van de raad van het Instituut beoordeelt de relevantie van deze ervaring;

3° pour le demandeur qui prouve sa qualification professionnelle sur base d'un des titres visés au 2°, c) à h), ou sur base de l'expérience visée au 2°, i), avoir accompli avec succès le stage organisé par le règlement de stage ou en être dispensé par une disposition légale ou réglementaire ;

3° voor de aanvrager die zijn beroepskwalificatie bewijst aan de hand van de in 2°, c) tot h), bedoelde titels, of aan de hand van de ervaring bedoeld in 2°, i), de bij het stagereglement georganiseerde stage met succes hebben voltooid, of ervan vrijgesteld zijn door een wettelijke of reglementaire bepaling;

4° pour le demandeur qui prouve sa qualification professionnelle sur base des documents visés au 2°, b), et qui tombe sous un des cas visés par l'article 16, § 1er, de la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles, fournir la preuve d'avoir effectué le stage d'adaptation organisé par l'Institut ou d'avoir passé l'épreuve d'aptitude organisée par l'Institut, selon les modalités visées au § 3.

4° voor de aanvrager die zijn beroepskwalificatie bewijst aan de hand van de stukken bedoeld in 2°, b), en die valt onder één van de gevallen bedoeld bij artikel 16, § 1, van de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties, het bewijs de door het Instituut georganiseerde aanpassingsstage te hebben doorlopen of de door het Instituut georganiseerde proeve van bekwaamheid te hebben afgelegd, volgens de nadere regels van § 3.

Le Roi peut ajouter à la liste de diplômes visés aux c) et d) des diplômes reconnus comparables après avis du conseil de l'Institut ou délivrés par une institution reconnue comparable, après avis du conseil de l'Institut et de la Communauté française, de la Communauté flamande ou de la Communauté germanophone. Il peut également modifier la liste et les dénominations des diplômes ou retirer des diplômes de la liste sur base d'un avis de la Communauté française, la Communauté flamande ou la Communauté germanophone.

De Koning kan aan de lijst van diploma's bedoeld in c) en d) diploma's toevoegen die na advies van de raad van het Instituut vergelijkbaar werden verklaard of die zijn afgeleverd door een instelling die vergelijkbaar werd verklaard, na advies van de raad van het Instituut en de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap of de Duitstalige Gemeenschap. Hij kan de lijst en de benamingen van de diploma's ook wijzigen of diploma's van de lijst schrappen op basis van een advies van de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap of de Duitstalige Gemeenschap.

§ 3. Les ressortissants d'un Etat membre visés au paragraphe 2, 2°, a) ou b), sont soumis à l'ensemble des conditions et bénéficient de l'ensemble des droits prévus dans la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles, sans préjudice des dispositions prévues par ou en vertu de la présente loi.

§ 3. De onderdanen van een lidstaat bedoeld in paragraaf 2, 2°, a) of b), zijn onderworpen aan alle voorwaarden en genieten van alle rechten voorzien in de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties, onverminderd de bepalingen voorzien door of op basis van deze wet.

S'il est envisagé d'exiger d'un demandeur détenteur d'une attestation de compétence ou d'un titre de formation visé au paragraphe 2, 2°, b), qu'il accomplisse un stage d'adaptation ou passe une épreuve d'aptitude, il est préalablement vérifié si les connaissances, aptitudes et compétences professionnelles acquises par le demandeur comme expert en automobiles dans un Etat membre ou dans un pays tiers au cours de son expérience professionnelle ou de l'apprentissage tout au long de la vie, et ayant fait l'objet à cette fin d'une validation en bonne et due forme par un organisme compétent, sont de nature à couvrir, en tout ou en partie, la différence substantielle de la formation.

Indien overwogen wordt om van de aanvrager die houder is van een bekwaamheidsattest of van een opleidingstitel bedoeld in paragraaf 2, 2°, b), te eisen dat hij een aanpassingsstage volbrengt of een proeve van bekwaamheid aflegt, wordt eerst nagegaan of de beroepskennis, -vaardigheden en -competenties die de aanvrager tijdens zijn beroepservaring of in het kader van een leven lang leren en die met dat doel door een bevoegde instantie formeel zijn gevalideerd, als auto-expert in een lidstaat of derde land heeft verworven, van dien aard zijn dat het wezenlijk verschil in de opleiding daardoor geheel of gedeeltelijk wordt ondervangen.

L'Institut informe le demandeur de cette décision en mentionnant :

Het Instituut informeert de aanvrager over deze beslissing door vermelding van:

1° le niveau de qualification requis et celui dont dispose le demandeur ;

1° het vereiste kwalificatieniveau en het niveau waarover de aanvrager beschikt;

2° les différences substantielles qui justifient le stage d'adaptation ou l'épreuve d'aptitude et les raisons pour lesquelles elles ne peuvent être compensées par les connaissances, aptitudes et compétences professionnelles acquises par le

2° de wezenlijke verschillen die de aanpassingsstage of de proeve van bekwaamheid rechtvaardigen en de redenen waarom ze niet gecompenseerd kunnen worden door beroepskennis, -vaardigheden

demandeur au cours de son expérience professionnelle ou de son apprentissage tout au long de la vie, et ayant fait l'objet d'une validation par un organisme compétent.

en -competenties, die zijn verworven door de aanvrager door beroepservaring of levenslang leren, en die met dat doel door een bevoegde instantie formeel zijn gevalideerd.

L'Institut accuse réception du dossier du demandeur dans un délai d'un mois à dater de sa réception et l'informe le cas échéant de tout document manquant.

Het Instituut stuurt een ontvangstbevestiging binnen één maand na de ontvangst van het dossier van de aanvrager en deelt hem in voorkomend geval mee welk document of documenten ontbreken.

La procédure d'examen d'une demande de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles en vue d'exercer la profession d'expert en automobiles est sanctionnée par une décision dûment motivée et a lieu dans les plus brefs délais, et au plus tard dans les quatre mois à compter de la présentation d'un dossier complet par le demandeur.

De procedure voor het onderzoek van een aanvraag tot wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties om het beroep van auto-expert uit te oefenen, wordt door een met redenen omklede beslissing afgesloten en vindt zo snel mogelijk plaats en uiterlijk binnen vier maand na de indiening van het volledige dossier door de aanvrager.

Cette décision, ou l'absence de décision, est susceptible d'un recours devant la commission d'appel.

Tegen deze beslissing of tegen het uitblijven ervan kan beroep ingesteld worden bij de beroepscommissie.

Les modalités du stage d'adaptation, de l'épreuve d'aptitude, de l'établissement de la liste des matières et du statut du demandeur qui veut s'y préparer, sont déterminées par le conseil de l'Institut, dans le respect des règles du droit de l'Union européenne et de la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles.

De nadere regels voor de aanpassingsstage, de proeve van bekwaamheid, de opstelling van de lijst van de vakgebieden en het statuut van de aanvrager die zich daarop wil voorbereiden, worden door de raad van het Instituut vastgelegd met inachtneming van de regels inzake het recht van de Europese Unie en van de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties.

La personne physique, détentrice de l'attestation de compétence ou du titre de formation visé au paragraphe 2, 2°, b), a le droit d'utiliser le titre académique de son Etat membre d'origine, et éventuellement son abréviation, dans la langue de cet Etat. Dans ce cas, ce titre est suivi des nom et lieu de l'établissement ou du jury qui l'a délivré.

De natuurlijke persoon, houder van het bekwaamheidsattest of de opleidingstitel bedoeld in paragraaf 2, 2°, b), heeft het recht om de academische titel, die hem verleend is in de lidstaat van oorsprong en eventueel van de afkorting ervan, in de taal van deze lidstaat te gebruiken. In dit geval wordt deze titel gevolgd door de naam en de plaats van de instelling of examencommissie die de titel heeft verleend.

§ 4. Les personnes morales sont, à leur demande, inscrites au tableau si elles répondent aux conditions cumulatives suivantes :

§ 4. De rechtspersonen die erom verzoeken worden op de ledenlijst ingeschreven indien zij aan de volgende cumulatieve voorwaarden beantwoorden:

1° plus de cinquante pour cent de l'ensemble des membres de l'organe de gestion qui

1° meer dan vijftig procent van alle leden van het bestuursorgaan die optreden in naam en

interviennent au nom et pour le compte de la personne morale, sont des personnes physiques autorisées à exercer la profession d'expert en automobiles et inscrites au tableau de l'Institut et/ou des personnes morales autorisées à exercer la profession d'expert en automobiles et inscrites au tableau de l'Institut et dont le représentant permanent, au sens de l'article 2:55 du Code des sociétés et des associations, est lui-même autorisé à exercer la profession d'expert en automobiles et inscrit au tableau de l'Institut ; aucun des membres de l'organe de gestion n'exerce une activité visée à l'article 11 ;

voor rekening van de rechtspersoon, zijn natuurlijke personen die het beroep van auto-expert mogen uitoefenen en zijn ingeschreven op de ledenlijst van het Instituut en/of rechtspersonen die het beroep van auto-expert mogen uitoefenen en ingeschreven zijn op de ledenlijst van het Instituut en van wie de vaste vertegenwoordiger in de zin van artikel 2:55 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen zelf ook het beroep van auto-expert mag uitoefenen en ingeschreven is op de ledenlijst van het Instituut; geen enkel lid van het bestuursorgaan oefent één van de activiteiten bedoeld in artikel 11 uit;

2° conformément au Code des sociétés et des associations, son objet mentionne les activités visées à l'article 4 et, le cas échéant, les autres activités exercées, lesquelles ne peuvent pas être incompatibles avec l'exercice de la profession d'expert en automobiles ;

2° overeenkomstig het Wetboek van vennootschappen en verenigingen vermeldt haar voorwerp de activiteiten bedoeld in artikel 4 en in voorkomend geval de andere uitgeoefende activiteiten die niet onverenigbaar mogen zijn met de uitoefening van het beroep van auto-expert;

3° plus de cinquante pour cent des parts ou actions ainsi que des droits de vote sont détenus, par des personnes physiques autorisées à exercer la profession d'expert en automobiles et inscrites au tableau de l'Institut et/ou par des personnes morales autorisées à exercer la profession d'expert en automobiles et inscrites au tableau de l'Institut ; les autres parts et actions peuvent être détenus par des personnes physiques ou morales à l'exclusion des personnes exerçant une des activités visées à l'article 11 ;

3° meer dan vijftig procent van de aandelen evenals de stemrechten zijn in handen van natuurlijke personen die gemachtigd zijn het beroep van auto-expert uit te oefenen en ingeschreven zijn op de ledenlijst van het Instituut en/of van rechtspersonen die gemachtigd zijn het beroep van auto-expert uit te oefenen en die ingeschreven zijn op de ledenlijst van het Instituut; de andere aandelen mogen in het bezit zijn van natuurlijke personen of rechtspersonen met uitsluiting van de personen die één van de activiteiten bedoeld in artikel 11 uitoefenen;

4° la personne morale ne peut pas détenir de participations dans d'autres sociétés dont l'objet social et les activités sont incompatibles avec la profession d'expert en automobiles.

4° de rechtspersoon mag geen deelnemingen bezitten in andere vennootschappen waarvan het maatschappelijk voorwerp en de activiteiten onverenigbaar zijn met het beroep van auto-expert.

Si en raison du décès, du départ, de la suspension ou de la radiation d'une personne visée au 1°, 2° ou au 4°, la personne morale ne répond plus aux

Indien omwille van het overlijden, het vertrek, de schorsing of de schrapping van een persoon bedoeld in 1°, 2° of 4°, de rechtspersoon niet meer

conditions requises pour exercer la profession d'expert en automobiles, celle-ci dispose d'un délai de six mois pour se mettre en conformité avec ces conditions. Durant ce délai, la personne morale peut continuer à exercer la profession d'expert en automobiles.

Le stagiaire ne peut constituer une personne morale au sens de la présente loi ou en être associé ou membre de l'organe de gestion que s'il s'agit d'une personne morale au sein de laquelle il exerce la profession avec son maître de stage ou avec un expert en automobiles inscrit au tableau de l'Institut.

§ 5. Parmi les membres de l'organe de gestion de la personne morale, seules les personnes visées au paragraphe 4, alinéa 1er, 1°, peuvent, dans le cadre de leur mandat, poser des actes de gestion directement en lien avec l'exercice de la profession d'expert en automobiles ou représenter la personne morale dans des actes juridiques qui concernent la profession d'expert eu automobiles.

Sans préjudice des obligations de la personne morale de respecter les règles déontologiques, ces personnes sont également soumises aux règles déontologiques pour l'exercice de ces actes. ».

Art. 8. L'article 6 de la même loi, remplacé par la loi du 6 octobre 2011, est abrogé.

Art. 9. À l'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 6 octobre 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « , compte tenu des conditions reprises à l'article 5, » sont insérés entre les mots « la qualité de membre est » et les mots « retirée par la chambre compétente » ;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le retrait de la qualité de membre entraîne de plein droit l'omission du tableau. ».

beantwoordt aan de vereiste voorwaarden om het beroep van auto-expert uit te oefenen, beschikt deze over een termijn van zes maanden om zich in regel te stellen met die voorwaarden. Gedurende die termijn mag de rechtspersoon het beroep van auto-expert verder uitoefenen.

De stagiair mag slechts een rechtspersoon in de zin van deze wet oprichten of er vennoot of lid van het bestuursorgaan van zijn, indien het een rechtspersoon betreft waarin hij het beroep uitoefent samen met zijn stagemeester of met een auto-expert ingeschreven op de ledenlijst van het Instituut.

§ 5. Onder de leden van het bestuursorgaan van de rechtspersoon mogen enkel de personen bedoeld in § 4, eerste lid, 1°, in het kader van hun mandaat, bestuurshandelingen verrichten die rechtstreeks verband houden met de uitoefening van het beroep van auto-expert of de rechtspersoon vertegenwoordigen in rechtshandelingen die het beroep van auto-expert betreffen.

Onverminderd de verplichtingen van de rechtspersoon om de deontologische regels na te leven, zijn die personen ook onderworpen aan de deontologische regels voor de uitoefening van die handelingen.".

Art. 8. Artikel 6 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 6 oktober 2011, wordt opgeheven.

Art. 9. In artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 oktober 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden ", gelet op de voorwaarden vermeld in artikel 5," worden ingevoegd tussen de woorden "Het lidmaatschap wordt" en de woorden "door de bevoegde kamer";

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

"De intrekking van de hoedanigheid van lid brengt van rechtswege de weglating van de ledenlijst met zich mee.".

Art. 10. Dans la même loi, il est inséré un article 7/1 rédigé comme suit :

« Art. 7/1. Un expert en automobiles peut à tout moment demander son omission du tableau.

Toutefois, lorsque la personne concernée a été rappelée à l'ordre ou lorsque la personne concernée est renvoyée devant les instances disciplinaires, elle ne peut être omise à sa demande qu'après la décision de la commission de discipline ou, le cas échéant, qu'après la décision de la commission d'appel. ».

Art. 11. L'article 8 de la même loi, modifié par la loi du 6 octobre 2011, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 8. Les décisions suivantes d'une des chambres du conseil de l'Institut peuvent faire l'objet d'un recours de la part de l'intéressé devant la commission d'appel visée à l'article 30 :

1° le refus de l'admission d'un candidat en qualité de membre de l'Institut ;

2° le retrait de la qualité de membre de l'Institut ;

3° le rejet de l'inscription ou de la prolongation de l'inscription au registre des prestataires de services visé à l'article 10/2. ».

Art. 12. L'article 9 de la même loi, modifié par la loi du 6 octobre 2011, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 9. § 1er. Les membres payent une cotisation dont le montant annuel est fixé par l'assemblée générale, dans les limites et selon les modalités fixées par le règlement d'ordre intérieur de l'Institut.

§ 2. Lorsqu'une personne acquiert la qualité de membre de l'Institut en cours d'année, la cotisation est calculée au prorata du nombre de trimestres restant à courir dans l'année en cours. Ce système

Art. 10. In dezelfde wet wordt een artikel 7/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 7/1. Een auto-expert kan op elk moment vragen om weggelaten te worden van de ledenlijst.

Wanneer de betrokkene terechtgewezen werd of naar de tuchtrechtelijke autoriteiten verwezen werd, kan hij echter pas op zijn verzoek worden weggelaten na de beslissing van de tuchtcommissie of, in voorkomend geval, na de beslissing van de beroepscommissie.".

Art. 11. Artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 oktober 2011, wordt vervangen als volgt:

"Art. 8. De volgende beslissingen van één van de kamers van de raad van het Instituut kunnen aanleiding geven tot een beroep vanwege de belanghebbende bij de beroepscommissie bedoeld in artikel 30:

1° het weigeren van de toelating van een kandidaat als lid van het Instituut;

2° de intrekking van de hoedanigheid van lid van het Instituut;

3° het weigeren van de inschrijving of de verlenging van de inschrijving in het register van de dienstverrichters bedoeld in artikel 10/2.".

Art. 12. Artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 oktober 2011, wordt vervangen als volgt:

"Art. 9. § 1. De leden betalen een bijdrage waarvan het bedrag jaarlijks door de algemene vergadering wordt vastgesteld binnen de grenzen en volgens de nadere regels bepaald bij het huishoudelijk reglement van het Instituut.

§ 2. Wanneer iemand in de loop van een jaar de hoedanigheid van lid van het Instituut krijgt, wordt de bijdrage pro rata berekend op basis van het aantal resterende kwartalen van het lopende jaar.

s'applique également au membre stagiaire au moment où il devient membre titulaire.

Dit systeem is ook van toepassing op een lid-stagiair wanneer hij/zij lid-titularis wordt.

§ 3. La créance de cotisation, entière ou partielle, reste acquise à l'Institut même en cas de suspension, d'interruption ou d'arrêt de l'exercice des activités d'expert en automobiles par le membre, quelles qu'en soient les causes.

§ 3. De bijdrage blijft geheel of gedeeltelijk aan het Instituut verschuldigd, ook in geval van schorsing, onderbreking of beëindiging van de activiteit van auto-expert door het lid, ongeacht de oorzaak daarvan.

§ 4. Le non-paiement de la cotisation majorée selon les modalités prévues dans le règlement d'ordre intérieur, dans le délai fixé par la mise en demeure visée par le règlement d'ordre intérieur, entraîne de plein droit la suspension du droit de participer et de voter à l'assemblée générale.

§ 4. De niet-betaling van de verhoogde bijdrage volgens de nadere regels bepaald in het huishoudelijk reglement binnen de in de ingebrekestelling vastgestelde termijn bedoeld in het huishoudelijk reglement, brengt van rechtswege de schorsing met zich mee van het recht om deel te nemen aan en te stemmen tijdens de algemene vergadering.

§ 5. En cas de non-paiement de la cotisation majorée selon les modalités prévues dans le règlement d'ordre intérieur, dans le délai fixé dans la mise en demeure visée par le règlement d'ordre intérieur, la chambre compétente du conseil de l'Institut peut en outre rappeler le membre à l'ordre. La chambre du conseil de l'Institut peut retirer la qualité de membre lorsque le membre reste en défaut de s'exécuter trente jours après le rappel à l'ordre.

§ 5. Bij niet-betaling van de verhoogde bijdrage volgens de regels bepaald in het huishoudelijk reglement binnen de in de ingebrekestelling vastgestelde termijn bedoeld in het huishoudelijk reglement, kan de bevoegde kamer van de raad van het Instituut het lid ook terechtwijzen. De kamer van de raad van het Instituut kan de hoedanigheid van lid intrekken indien het lid in gebreke blijft dertig dagen na de terechtwijzing.

Le retrait de la qualité de membre entraîne de plein droit l'omission du tableau.

De intrekking van de hoedanigheid van lid brengt van rechtswege de weglating van de ledenlijst met zich mee.

Lorsque l'intéressé démontre avoir payé la cotisation majorée selon les modalités prévues dans le règlement d'ordre intérieur, la chambre compétente du conseil de l'Institut procède à sa réinscription au tableau.

Wanneer de belanghebbende aantoont dat hij de verhoogde bijdrage betaald heeft volgens de nadere regels bepaald in het huishoudelijk reglement, schrijft de bevoegde kamer van de raad van het Instituut hem opnieuw in op de ledenlijst.

§ 6. Lorsque la qualité de membre de la personne en défaut de paiement lui a déjà été retirée pour non-paiement de la cotisation dans les cinq ans précédant l'actuel défaut de paiement, la chambre compétente du conseil de l'Institut peut également saisir la commission de discipline qui peut lui infliger, en plus du paiement de la cotisation majorée, une sanction disciplinaire conformément à l'article 28.

§ 6. Wanneer het lidmaatschap van de persoon die in gebreke blijft te betalen al werd ingetrokken in de vijf jaar voorafgaand aan de huidige tekortkoming wegens niet-betaling van de bijdrage, kan de bevoegde kamer van de raad van het Instituut ook de tuchtcommissie vatten die hem boven op de verhoogde bijdrage een tuchtmaatregel kan opleggen overeenkomstig artikel 28.

Lorsque le membre en défaut de paiement exerce une fonction au sein d'un des organes de l'Institut, la commission de discipline peut lui infliger une sanction disciplinaire dès le premier défaut de paiement.

§ 7. La cotisation et la majoration éventuelle ne sont toutefois pas dues si le membre concerné a demandé son omission du tableau avant l'expiration du délai fixé par l'invitation à payer. ».

Art. 13. Dans le chapitre III de la même loi, il est inséré, après l'article 9, une section 3 intitulée « Exercice de la profession et port du titre ».

Art. 14. Dans la section 3 insérée par l'article 13, il est inséré un article 9/1 rédigé comme suit :

« Art. 9/1. § 1er. Sous réserve de la section 4, personne ne peut exercer la profession d'expert en automobiles sans être inscrit au tableau.

§ 2. Toutefois, une personne physique qui est inscrite au tableau peut exercer la profession d'expert en automobiles au sein d'une personne morale, sans que la personne morale ne soit inscrite au tableau. Seul un indépendant, un salarié ou un fonctionnaire inscrit au tableau peut exercer la profession en son nom et pour le compte de la personne morale. L'expert en automobiles reste dans ce cas personnellement responsable des conséquences du non-respect des dispositions légales et réglementaires régissant l'exercice des activités professionnelles d'expert en automobiles visées à l'article 4, § 1er, du fait de l'exercice des activités professionnelles au sein de cette personne morale.

La personne physique visée à l'alinéa 1er ne peut pas exercer la profession au sein d'une personne morale si l'un des membres de l'organe de gestion est suspendu pour la durée de la sanction et sous réserve de l'article 5, § 4, alinéa 2, ou a été radié du tableau de l'Institut sans faire l'objet d'une réhabilitation, et lorsque ce membre de l'organe de gestion exerce une influence décisive sur l'exercice de la profession par l'expert en automobiles. La personne physique peut continuer à exercer la

Wanneer het lid dat zijn bijdrage niet betaalt een functie uitoefent binnen één van de organen van het Instituut, kan de tuchtcommissie hem een tuchtmaatregel opleggen vanaf de eerste wanbetaling.

§ 7. De bijdrage en de eventuele verhoging zijn evenwel niet verschuldigd indien het betrokken lid om zijn weglating van de ledenlijst heeft verzocht voor het verstrijken van de in het betalingsverzoek vastgestelde termijn.".

Art. 13. In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt na artikel 9 een afdeling 3 ingevoegd, luidende "Uitoefening van het beroep en titelbescherming".

Art. 14. In afdeling 3 ingevoegd bij artikel 13, wordt een artikel 9/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 9/1. § 1. Niemand mag het beroep van auto-expert uitoefenen, indien hij niet op de ledenlijst ingeschreven staat, onder voorbehoud van afdeling 4.

§ 2. Niettegenstaande mag een natuurlijke persoon die ingeschreven is op de ledenlijst het beroep van auto-expert binnen een rechtspersoon uitoefenen zonder dat de rechtspersoon ingeschreven is op de ledenlijst. Alleen een zelfstandige, een werknemer of een ambtenaar ingeschreven op de ledenlijst mag het beroep uitoefenen in zijn naam en voor rekening van de rechtspersoon. De auto-expert blijft in dat geval persoonlijk aansprakelijk voor de gevolgen van de niet-naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen die de uitoefening van de beroepsactiviteiten van auto-expert bedoeld in artikel 4, § 1 regelen, wegens de uitoefening van de beroepsactiviteiten binnen die rechtspersoon.

De natuurlijke persoon bedoeld in het eerste lid mag het beroep niet uitoefenen binnen een rechtspersoon indien een lid van het bestuursorgaan is geschorst en dat voor de duur van de sanctie en onder voorbehoud van artikel 5, § 4, tweede lid, of geschrapt werd van de ledenlijst van het Instituut zonder eerherstel en wanneer dat lid van het bestuursorgaan een beslissende invloed heeft op de uitoefening van het beroep door de auto-expert. De natuurlijke persoon mag het beroep

profession d'expert en automobiles pendant un délai de six mois à compter de la prise de connaissance de cette situation. Passé ce délai, le conseil peut prononcer le retrait de la qualité de membre de l'expert en automobiles.

Le retrait de la qualité de membre entraîne de plein droit l'omission du tableau.

Art. 15. Dans l'article 10 de la même loi, remplacé par la loi du 6 octobre 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1er de la version néerlandaise, les mots « leden beroepsbeoefenaars » sont remplacés par les mots « leden-titularissen » ;

2° le dernier alinéa est abrogé.

Art. 16. Dans le chapitre III de la même loi, il est inséré, après l'article 10, une section 4 intitulée « Libre prestation de services et inscription au registre des prestataires de services ».

Art. 17. Dans la section 4 insérée par l'article 16, il est inséré un article 10/1 rédigé comme suit :

« Art. 10/1. § 1er. Les ressortissants d'un Etat membre sont autorisés à exercer temporairement et occasionnellement la profession d'expert en automobiles sans devoir remplir les conditions de l'article 5, selon les modalités prévues dans la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles et au paragraphe 2, si :

1° ils sont légalement établis dans un autre Etat membre pour y exercer la même profession et ;

2° lorsque la profession d'expert en automobiles n'est pas réglementée dans l'Etat membre d'établissement, ils l'ont exercée dans un ou plusieurs Etats membres pendant au moins une année au cours des dix années qui précèdent leur prestation de services.

Le caractère temporaire et occasionnel de la prestation de services est apprécié au cas par cas

van auto-expert blijven uitoefenen gedurende een periode van zes maanden vanaf kennisneming van deze situatie. Na deze periode kan de raad de intrekking van de hoedanigheid van lid van de auto-expert uitspreken.

De intrekking van de hoedanigheid van lid brengt van rechtswege de weglating van de ledenlijst met zich mee.

Art. 15. In artikel 10 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 6 oktober 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid van de Nederlandse versie, worden de woorden "leden beroepsbeoefenaars" vervangen door de woorden "leden-titularissen";

2° het laatste lid wordt opgeheven.

Art. 16. In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt na artikel 10 een afdeling 4 ingevoegd, luidende "Vrije dienstverrichting en inschrijving in het register van de dienstverrichters".

Art. 17. In afdeling 4 ingevoegd bij artikel 16, wordt een artikel 10/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 10/1. § 1. De onderdanen van een lidstaat mogen tijdelijk en incidenteel het beroep van auto-expert uitoefenen zonder de voorwaarden van artikel 5 te moeten vervullen, volgens de nadere regels bepaald in de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties en in paragraaf 2 indien zij:

1° op wettige wijze zijn gevestigd in een andere lidstaat om er hetzelfde beroep uit te oefenen en;

2° het beroep van auto-expert gedurende de tien jaar die voorafgaan aan de dienstverrichting gedurende ten minste een jaar hebben uitgeoefend in één of meerdere lidstaten, indien het beroep niet gereglementeerd is in de lidstaat van vestiging.

Het tijdelijke en incidentele karakter van de dienstverrichting wordt door de bevoegde kamer

par la chambre compétente du conseil de l'Institut, notamment en fonction de sa durée, de sa fréquence, de sa périodicité et de sa continuité.

§ 2. En application de l'article 9 de la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles, lorsque les personnes visées au paragraphe 1er se déplacent vers le territoire de la Belgique pour la première fois pour exercer, de façon temporaire et occasionnelle, la profession d'expert en automobiles, ils en informent préalablement la chambre compétente du conseil de l'Institut par une déclaration écrite comprenant les informations relatives aux couvertures d'assurance ou autres moyens de protection personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle.

Cette déclaration est renouvelée une fois par an si le prestataire de services compte fournir des services d'une manière temporaire ou occasionnelle en Belgique au cours de l'année concernée. Le prestataire de services peut fournir la déclaration par tout moyen.

En outre, lors de la première prestation de services ou en cas de changement matériel relatif à la situation établie par les documents, le prestataire de services fournit également les documents prévus à l'article 9, § 2, a) à e), de la loi du 12 février 2008 relative aux qualifications professionnelles. ».

Art. 18. Dans la même section 4, il est inséré un article 10/2 rédigé comme suit :

« Art. 10/2. Un registre reprenant les prestataires de services est tenu au sein de l'Institut. ».

Art. 19. Dans la même loi, il est inséré, après l'article 10/2 inséré par l'article 18, un chapitre III/1 intitulé « Déontologie ».

Art. 20. Dans l'article 11 de la même loi, le deuxième tiret est remplacé par ce qui suit :

« - exercer, directement ou indirectement, en personne physique ou en personne morale, une ou plusieurs des activités suivantes :

van de raad van het Instituut per geval beoordeeld, met name in functie van de duur, de frequentie, de regelmaat en de continuïteit.

§ 2. In toepassing van artikel 9 van de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties stellen de personen bedoeld in paragraaf 1 die zich voor het eerst naar België begeven om er tijdelijk en incidenteel het beroep van auto-expert uit te oefenen, de bevoegde kamer van de raad van het Instituut hiervan vooraf in kennis door middel van een schriftelijke verklaring, met daarin de gegevens betreffende de verzekeringsdekking of andere middelen van persoonlijke of collectieve bescherming inzake beroepsaansprakelijkheid.

Deze verklaring wordt eenmaal per jaar hernieuwd indien de dienstverrichter voornemens is om diensten te verrichten in België op een tijdelijke en incidentele manier tijdens het desbetreffende jaar. De dienstverrichter mag de verklaring met alle middelen aanleveren.

Bij de eerste dienstverrichting of indien zich een wezenlijke verandering heeft voorgedaan in de door de documenten gestaafde situatie, bezorgt de dienstverrichter bovendien ook de documenten voorzien in artikel 9, § 2, a) tot e), van de wet van 12 februari 2008 betreffende de beroepskwalificaties.".

Art. 18. In dezelfde afdeling 4 wordt een artikel 10/2 ingevoegd, luidende:

"Art. 10/2. Het Instituut houdt een register bij dat de dienstverrichters bevat.".

Art. 19. In dezelfde wet wordt na artikel 10/2, ingevoegd bij artikel 18, een hoofdstuk III/1 ingevoegd, luidende "Deontologie".

Art. 20. In artikel 11 van dezelfde wet wordt het tweede streepje vervangen als volgt:

"- als natuurlijke persoon of als rechtspersoon, rechtstreeks of onrechtstreeks, één of meer van de volgende activiteiten uit te oefenen:

a) la vente, la location ou la réparation de véhicules ;
b) la vente ou la réparation de pièces détachées ;
c) l'offre des services d'assurance et de courtage. ».

Art. 21. Dans l'article 12 de la même loi, remplacé par la loi du 6 octobre 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° la version française de l'alinéa unique est remplacée par ce qui suit :

« Les experts en automobiles s'acquittent en toute impartialité et dans le respect du code de déontologie des missions qui leur sont confiées. » ;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le code de déontologie est approuvé ou adopté par le Roi. ».

Art. 22. Dans le chapitre IV de la même loi, il est inséré, avant l'article 13, une section 1ère intitulée « L'assemblée générale ».

Art. 23. L'article 13 de la même loi, modifié par la loi du 6 octobre 2011, est abrogé.

Art. 24. L'article 14 de la même loi, modifié par la loi du 6 octobre 2011, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 14. § 1er. L'assemblée générale de l'Institut est composée de tous les membres titulaires personnes physiques.

Elle élit pour trois ans par un vote secret parmi ses membres le président, le vice-président, le secrétaire, le trésorier et les autres membres du conseil de l'Institut, ainsi que le commissaire aux comptes.

Tout électeur peut introduire un recours contre les résultats des élections auprès du Conseil d'Etat dans les huit jours de leur publication au Moniteur belge. À peine d'irrecevabilité, le recours est préalablement notifié par envoi recommandé ou

a) de verkoop, de verhuur of de herstelling van voertuigen;
b) de verkoop of de herstelling van wisselstukken;
c) het aanbieden van verzekerings- en makelaarsdiensten.".

Art. 21. In artikel 12 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 6 oktober 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de Franse versie van het enige lid wordt vervangen als volgt:

"Les experts en automobiles s'acquittent en toute impartialité et dans le respect du code de déontologie des missions qui leur sont confiées." ;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

"De deontologische code wordt goedgekeurd of aangenomen door de Koning.".

Art. 22. In hoofdstuk IV van dezelfde wet wordt vóór artikel 13 een afdeling 1 ingevoegd, luidende: "De algemene vergadering".

Art. 23. Artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 oktober 2011, wordt opgeheven.

Art. 24. Artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 oktober 2011, wordt vervangen als volgt:

"Art. 14. § 1. De algemene vergadering van het Instituut bestaat uit alle leden-titularissen natuurlijke personen.

Zij kiest voor drie jaar bij geheime stemming onder haar leden de voorzitter, de ondervoorzitter, de secretaris, de penningmeester en de andere leden van de raad van het Instituut, evenals de commissaris der rekeningen.

Elke kiezer kan bij de Raad van State beroep indienen tegen de verkiezingsresultaten binnen de acht dagen na de publicatie ervan in het Belgisch Staatsblad. Op straffe van onontvankelijkheid wordt het beroep voorafgaandelijk per

contre accusé de réception au président de l'Institut. Le Conseil d'Etat statue sur le recours dans un délai de soixante jours. En cas d'annulation totale ou partielle des élections ainsi qu'en cas de recours contre les élections, les mandataires sortants assument la vacance des mandats concernés aussi longtemps que dure cette vacance. Si l'élection est annulée partiellement ou totalement, le commissaire du gouvernement fixe la date à laquelle il y a lieu de procéder à de nouvelles élections. Le Roi précise la procédure devant le Conseil d'Etat dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

aangetekende zending of tegen ontvangstbevestiging betekend aan de voorzitter van het Instituut. De Raad van State doet uitspraak over het beroep binnen een termijn van zestig dagen. Indien de verkiezingen geheel of gedeeltelijk nietig worden verklaard, alsook in geval van beroep tegen de verkiezingen, nemen de uittredende mandatarissen de betrokken mandaten verder waar zolang die niet opnieuw werden ingevuld. Indien de verkiezing geheel of gedeeltelijk nietig wordt verklaard, stelt de regeringscommissaris de datum vast waarop nieuwe verkiezingen worden gehouden. De Koning bepaalt de procedure voor de Raad van State in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

§ 2. L'assemblée générale accepte ou refuse les dons et legs en faveur de l'Institut. Elle autorise l'aliénation ou le nantissement de ses immeubles, approuve le compte annuel des recettes et des dépenses, donne décharge au conseil de sa gestion et délibère sur tous les sujets pour lesquels la présente loi et les règlements lui attribuent compétence.

§ 2. De algemene vergadering aanvaardt of weigert de giften en legaten ten voordele van het Instituut. Ze staat de vervreemding of de verpanding van haar onroerende goederen toe, keurt de jaarlijkse rekening der ontvangsten en uitgaven goed, ontlast de raad van zijn beheer en beraadslaagt over alle onderwerpen waarvoor deze wet en de reglementen haar bevoegdheid verlenen.

L'assemblée générale connaît, en outre, par voie d'avis, propositions ou recommandations au conseil, de tous objets intéressant l'Institut et qui lui sont régulièrement soumis.

De algemene vergadering neemt bovendien door middel van berichten, voorstellen of aanbevelingen aan de raad kennis van alle onderwerpen die het Instituut aanbelangen en die op regelmatige wijze worden voorgelegd.

Les décisions de l'assemblée générale s'appliquent à tous les membres. Elles sont prises à la majorité des membres titulaires personnes physiques présents ou représentés. Chaque membre titulaire personne physique a droit à une voix. Les membres personnes physiques peuvent donner à un autre membre personne physique procuration par écrit pour voter en leur lieu et place à l'assemblée générale. Chaque membre personne physique ne peut être porteur que de deux procurations au maximum. ».

De beslissingen van de algemene vergadering zijn van toepassing op alle leden. Zij worden genomen bij meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde leden-titularissen natuurlijke personen. Elk lid-titularis natuurlijke persoon heeft recht op één stem. De leden natuurlijke personen kunnen schriftelijk volmacht geven aan een ander lid natuurlijke persoon om op de algemene vergadering in hun plaats te stemmen. Elk lid natuurlijke persoon kan houder zijn van ten hoogste twee volmachten.".

Art. 25. Dans l'article 15, alinéa 3, de la même loi, les mots « de l'Institut » sont insérés entre les mots « lorsque le cinquième des membres » et les mots « le demandent par écrit ».

Art. 25. In artikel 15, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden "van het Instituut" ingevoegd tussen de woorden "wanneer één vijfde van de leden" en de woorden "het schriftelijk vragen".

Art. 26. Dans le chapitre IV de la même loi, il est inséré, après l'article 15, une section 2 intitulée « Le conseil ».

Art. 27. L'article 16 de la même loi, modifié par la loi du 6 octobre 2011, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 16. § 1er. Le conseil de l'Institut est composé du président, du vice-président, du secrétaire, du trésorier, et des dix autres membres élus par l'assemblée générale parmi les membres titulaires de l'Institut, conformément à l'article 14. Leur mandat, renouvelable et d'une durée de trois ans, expire le jour même de l'assemblée générale annuelle de l'année concernée. Si le président appartient au rôle linguistique français ou allemand, le vice-président appartient au rôle linguistique néerlandais ou inversement. Si le secrétaire appartient au rôle linguistique français ou allemand, le trésorier appartient au rôle linguistique néerlandais ou inversement.

Parmi les dix autres membres, cinq appartiennent au rôle linguistique néerlandais et cinq appartiennent au rôle linguistique français ou allemand.

Les quatorze membres du conseil se répartissent en deux chambres. Les sept membres du rôle linguistique néerlandais forment la chambre d'expression néerlandaise. Les sept membres du rôle linguistique français ou allemand forment la chambre d'expression française. La chambre d'expression française compte un membre du rôle linguistique allemand si au moins un candidat éligible du rôle linguistique allemand s'est présenté aux élections.

Au moins un membre suppléant est élu pour chacun des dix autres membres visés à l'alinéa 1er suivant les mêmes conditions que celles prévues pour l'élection de ces membres effectifs. Un membre suppléant peut remplacer n'importe lequel de ces membres effectifs pour autant qu'il remplisse les mêmes conditions que ce dernier. Les suppléants sont convoqués dans l'ordre décroissant du nombre de voix qu'ils ont obtenu.

Art. 26. In hoofdstuk IV van dezelfde wet wordt na artikel 15 een afdeling 2 ingevoegd, luidende "De raad".

Art. 27. Artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 oktober 2011, wordt vervangen als volgt:

"Art. 16. § 1. De raad van het Instituut is samengesteld uit de voorzitter, de ondervoorzitter, de secretaris, de penningmeester en de tien andere leden verkozen door de algemene vergadering, onder de leden-titularissen van het Instituut overeenkomstig artikel 14. Hun hernieuwbaar mandaat van drie jaar verstrijkt op de dag van de jaarlijkse algemene vergadering van dat jaar. Indien de voorzitter tot de Franse of Duitse taalrol behoort, behoort de ondervoorzitter tot de Nederlandse taalrol, of omgekeerd. Indien de secretaris tot de Franse of Duitse taalrol behoort, behoort de penningmeester tot de Nederlandse taalrol, of omgekeerd.

Van de tien andere leden behoren vijf leden tot de Nederlandse taalrol en vijf leden tot de Franse of Duitse taalrol.

De veertien leden van de raad zijn verdeeld over twee kamers. De zeven leden van de Nederlandse taalrol vormen de Nederlandstalige kamer. De zeven leden van de Franse en Duitse taalrol vormen de Franstalige kamer. Indien minstens een verkiesbare persoon van de Duitse taalrol zich kandidaat stelt voor de verkiezingen, telt de Franstalige kamer een lid van de Duitse taalrol.

Minstens één plaatsvervangend lid wordt verkozen voor elk van de tien andere leden bedoeld in het eerste lid onder dezelfde voorwaarden als deze voorzien voor de verkiezing van de effectieve leden. Een plaatsvervangend lid kan eender wie van deze effectieve leden vervangen voor zover hij aan dezelfde voorwaarden voldoet als het effectief lid. De plaatsvervangers worden opgeroepen in dalende volgorde van het aantal stemmen dat ze hebben behaald.

§ 2. Lorsque le président est définitivement absent, le vice-président le remplace.

Dans ce cas, le vice-président est remplacé par le membre du conseil de l'Institut qui répond aux conditions cumulatives suivantes :

1° il fait partie des dix autres membres du conseil de l'Institut visés au paragraphe 1er, alinéa 1er ;
2° il appartient au même rôle linguistique que le président définitivement absent ;
3° il a obtenu, parmi les personnes répondant aux conditions des 1° et 2°, le plus de voix lors des élections.

Lorsqu'un membre du comité exécutif, autre que le président, est définitivement absent, il est remplacé par le membre du conseil de l'Institut répondant aux conditions cumulatives suivantes :

1° il fait partie des dix autres membres du conseil de l'Institut visés au paragraphe 1er, alinéa 1er ;
2° il appartient au même rôle linguistique que le membre du comité exécutif qu'il remplace ;
3° il a obtenu, parmi les personnes répondant aux conditions des 1° et 2°, le plus de voix lors des élections.

Le membre du conseil de l'Institut qui remplace un membre du comité exécutif conformément à l'alinéa 2 ou 3 est remplacé par un membre suppléant.

Un remplacement s'effectue jusqu'au terme du mandat du membre remplacé.

§ 3. Le conseil de l'Institut ne délibère valablement que si au moins trois membres de chaque chambre du conseil de l'Institut, dont au moins un membre du comité exécutif visé à l'article 17/1, sont présents. Les décisions du conseil de l'Institut sont prises à la majorité des membres présents. En cas de parité des voix, la voix du président est prépondérante. En l'absence du président et en cas

§ 2. Wanneer de voorzitter definitief afwezig is, wordt hij vervangen door de ondervoorzitter.

In dat geval wordt de ondervoorzitter vervangen door een lid van de raad van het Instituut dat aan de volgende cumulatieve voorwaarden beantwoordt:

1° hij maakt deel uit van de tien andere leden van de raad van het Instituut bedoeld in § 1, eerste lid;
2° hij behoort tot dezelfde taalrol als de definitief afwezige voorzitter;
3° hij heeft, onder de personen die beantwoorden aan de voorwaarden van 1° en 2°, de meeste stemmen behaald tijdens de verkiezingen.

Wanneer een lid van het uitvoerend comité, ander dan de voorzitter, definitief afwezig is, wordt hij vervangen door het lid van de raad van het Instituut dat aan de volgende cumulatieve voorwaarden beantwoordt:

1° hij maakt deel uit van de tien andere leden van de raad van het Instituut bedoeld in § 1, eerste lid;
2° hij behoort tot dezelfde taalrol als het lid van het uitvoerend comité dat hij vervangt;
3° hij heeft, onder de personen die beantwoorden aan de voorwaarden van 1° en 2°, de meeste stemmen behaald tijdens de verkiezingen.

Het lid van de raad van het Instituut dat een lid van het uitvoerend comité vervangt overeenkomstig het tweede of derde lid wordt vervangen door een plaatsvervangend lid.

Een vervanging wordt vervuld tot het einde van de termijn van het mandaat van het vervangen lid.

§ 3. De raad van het Instituut beraadslaagt slechts op geldige wijze indien ten minste drie leden van elke kamer van de raad van het Instituut, waaronder ten minste één lid van het uitvoerend comité bedoeld in artikel 17/1, aanwezig zijn. De beslissingen van de raad van het Instituut worden bij meerderheid van de aanwezige leden genomen. Bij staking van stemmen is die van de voorzitter

de parité des voix, la voix du vice-président est prépondérante.

§ 4. Chaque chambre du conseil de l'Institut ne délibère valablement que si au moins trois membres du conseil de l'Institut, dont au moins un membre du comité exécutif, sont présents. Les décisions sont prises à la majorité des membres présents. En cas de parité des voix, la voix du président ou du vice-président est prépondérante. En l'absence du président ou du vice-président, ceux-ci sont remplacés par un autre membre du comité exécutif, dont la voix est prépondérante en cas de parité.

§ 5. Toute décision du conseil de l'Institut concernant une personne déterminée est motivée. ».

Art. 28. Dans l'article 17 de la même loi, remplacé par la loi du 6 octobre 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, de la version française, les mots « les règlements de stage, de déontologie » sont remplacés par les mots « le règlement de stage, le code de déontologie » ;

2° dans la version française du paragraphe 1er, alinéa 4, le mot « minimum » est remplacé par le mot « minimaux » ;

3° dans la version néerlandaise du paragraphe 1er, alinéa 8, les mots « kennis nemen » sont remplacés par le mot « kennisnemen » ;

4° dans le paragraphe 1er, alinéa 10, les mots « le commissaire du gouvernement a eu connaissance du procès-verbal de la décision » sont remplacés par les mots « le procès-verbal actant la décision a été notifié au commissaire du gouvernement » ;

5° le paragraphe 4 est abrogé.

Art. 29. Dans le chapitre IV de la même loi, il est inséré, après l'article 17, une section 3 intitulée « Le comité exécutif ».

beslissend. Bij afwezigheid van de voorzitter en bij staking van stemmen is die van de ondervoorzitter beslissend.

§ 4. Elke kamer van de raad van het Instituut beraadslaagt slechts op geldige wijze indien ten minste drie leden van de raad van het Instituut, waaronder ten minste één lid van het uitvoerend comité, aanwezig zijn. De beslissingen worden bij meerderheid van de aanwezige leden genomen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of de ondervoorzitter beslissend. Bij afwezigheid van de voorzitter of ondervoorzitter, worden zij vervangen door een ander lid van het uitvoerend comité, wiens stem doorslaggevend is bij staking van stemmen.

§ 5. Elke beslissing van de raad van het Instituut die betrekking heeft op een welbepaald persoon wordt met redenen omkleed.".

Art. 28. In artikel 17 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 6 oktober 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, van de Franse versie worden de woorden "les règlements de stage, de déontologie" vervangen door de woorden "le règlement de stage, le code de déontologie";

2° in de Franse versie van paragraaf 1, vierde lid, wordt het woord "minimum" vervangen door het woord "minimaux";

3° in de Nederlandse versie van paragraaf 1, achtste lid, worden de woorden "kennis nemen" vervangen door het woord "kennisnemen";

4° in paragraaf 1, tiende lid, worden de woorden "de regeringscommissaris in kennis gesteld wordt van het proces-verbaal van de beslissing" vervangen door de woorden "het proces-verbaal dat de beslissing bevestigt werd betekend aan de regeringscommissaris";

5° paragraaf 4 wordt opgeheven.

Art. 29. In hoofdstuk IV van dezelfde wet wordt na artikel 17 een afdeling 3 ingevoegd, luidende "Het uitvoerend comité".

Art. 30. Dans la section 3 insérée par l'article 29, il est inséré un article 17/1 rédigé comme suit :

« Art. 17/1. Le comité exécutif est composé du président, du vice-président, du secrétaire et du trésorier. Il est chargé de la gestion journalière de l'Institut. Celle-ci comprend la conduite des affaires courantes, la surveillance de la gestion financière de l'Institut, la préparation des réunions du conseil de l'Institut, l'engagement et la direction du personnel et toutes autres missions définies par le conseil de l'Institut, à l'exception toutefois des attributions expressément confiées au conseil de l'Institut par la loi ou en vertu de celle-ci.

Il prend toutes les mesures nécessaires à la préparation et à l'exécution des décisions du conseil de l'Institut et il établit l'ordre du jour des séances.

Il peut être réuni à la requête du commissaire du gouvernement.

Les décisions du comité exécutif sont prises à l'unanimité des membres présents et pour autant qu'au moins un membre de la chambre d'expression néerlandaise et un membre de la chambre d'expression française soient présents. ».

Art. 31. Dans le chapitre IV de la même loi, il est inséré, après l'article 17/1 inséré par l'article 30, une section 4 intitulée « Dispositions communes ».

Art. 32. Dans l'article 18, alinéa 1er, de la même loi, remplacé par la loi du 6 octobre 2011, les mots « du commissaire aux comptes, » sont ajoutés entre les mots « du conseil de l'Institut, » et les mots « du comité exécutif ».

Art. 33. Dans la section 4 insérée par l'article 31, il est inséré un article 18/1 rédigé comme suit :

« Art. 18/1. Les membres du personnel peuvent être invités à assister aux réunions des organes de l'Institut. ».

Art. 30. In afdeling 3 ingevoegd bij artikel 29 wordt een artikel 17/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 17/1. Het uitvoerend comité is samengesteld uit de voorzitter, de ondervoorzitter, de secretaris en de penningmeester. Het is belast met het dagelijks bestuur van het Instituut. Dat omvat het afhandelen van de lopende zaken, het toezicht op het financieel beheer van het Instituut, het voorbereiden van de vergaderingen van de raad van het Instituut, het aanwerven en het leiden van het personeel en alle andere door de raad van het Instituut bepaalde opdrachten, met uitzondering evenwel van de door of krachtens de wet uitdrukkelijk aan de raad van het Instituut toevertrouwde opdrachten.

Het neemt alle maatregelen die nodig zijn ter voorbereiding alsook ter uitvoering van de beslissingen van de raad van het Instituut en het stelt de agenda van de vergaderingen op.

Het kan worden bijeengeroepen op verzoek van de regeringscommissaris.

De beslissingen van het uitvoerend comité worden genomen bij unanimiteit van de aanwezige leden en voor zover minstens een lid van zowel de Nederlandstalige als de Franstalige kamer aanwezig is.".

Art. 31. In hoofdstuk IV van dezelfde wet wordt na artikel 17/1, ingevoegd bij artikel 30, een afdeling 4 ingevoegd, luidende "Gemeenschappelijke bepalingen".

Art. 32. In artikel 18, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 6 oktober 2011, worden de woorden "van de commissaris der rekeningen," ingevoegd tussen de woorden "van de raad van het Instituut," en de woorden "van het uitvoerend comité".

Art. 33. In afdeling 4, ingevoegd bij artikel 31, wordt een artikel 18/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 18/1. De personeelsleden kunnen uitgenodigd worden om de vergaderingen van de organen van het Instituut bij te wonen.".

Art. 34. Dans la même section 4, il est inséré un article 18/2 rédigé comme suit :

« Art. 18/2. Chaque organe de l'Institut peut se faire assister par un expert ou un conseiller sur décision unanime de l'organe concerné, à condition que deux tiers des membres soient présents.

Cette décision reste valable jusqu'à son abrogation. ».

Art. 35. Dans la même section 4, il est inséré un article 18/3 rédigé comme suit :

« Art. 18/3. Les organes de l'Institut sont soumis au secret professionnel.

Toutefois, les organes, les membres de ces organes et les membres du personnel de l'Institut peuvent échanger des informations avec d'autres organes, avec d'autres membres de ces organes et avec d'autres membres du personnel de l'Institut pour autant que cet échange soit nécessaire à l'accomplissement de leurs missions légales ou réglementaires. ».

Art. 36. Dans la même section 4, il est inséré un article 18/4 rédigé comme suit :

« Art. 18/4. Le Roi arrête, sur proposition ou après avis du conseil de l'Institut, les règlements nécessaires pour assurer le fonctionnement de l'Institut et la réalisation des objectifs que la présente loi lui assigne. ».

Art. 37. Dans la même loi, l'intitulé du chapitre V est remplacé par ce qui suit :

« CHAPITRE V. De l'organisation du stage des experts en automobiles ».

Art. 38. Dans l'article 19 de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Le conseil peut réduire la période de stage sur avis motivé de la commission de stage, tant pour les ressortissants belges qu'étrangers. ».

Art. 34. In dezelfde afdeling 4 wordt een artikel 18/2 ingevoegd, luidende:

"Art. 18/2. Elk orgaan van het Instituut kan zich laten bijstaan door een expert of een adviseur, na een unanieme beslissing van het betrokken orgaan, op voorwaarde dat twee derde van de leden aanwezig zijn.

Deze beslissing blijft geldig tot ze herroepen wordt.".

Art. 35. In dezelfde afdeling 4 wordt een artikel 18/3 ingevoegd, luidende:

"Art. 18/3. De organen van het Instituut zijn onderworpen aan het beroepsgeheim.

Niettemin mogen de organen, de leden van die organen en de personeelsleden van het Instituut gegevens uitwisselen met andere organen, met andere leden van die organen en met andere personeelsleden van het Instituut voor zover die uitwisseling van gegevens noodzakelijk is voor hun wettelijke of reglementaire opdrachten.".

Art. 36. In dezelfde afdeling 4 wordt een artikel 18/4 ingevoegd, luidende:

"Art. 18/4. De Koning stelt, op voorstel of na advies van de raad van het Instituut, de reglementen vast die noodzakelijk zijn voor de werking van het Instituut en voor de verwezenlijking van zijn bij deze wet omschreven doelstellingen.".

Art. 37. In dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk V vervangen als volgt:

"HOOFDSTUK V. Organisatie van de stage van de auto-experts".

Art. 38. In artikel 19 van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen als volgt:

"De raad kan de duur van de stage verminderen na gemotiveerd advies van de stagecommissie, zowel

voor Belgische onderdanen als voor buitenlanders.".

Art. 39. Dans l'article 20 de la même loi, modifié par la loi du 6 octobre 2011, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 39. In artikel 20 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 oktober 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans l'alinéa 1er, première phrase, les mots « et être inscrit au tableau comme stagiaire » sont insérés entre les mots « stage » et « il faut » ;

1° in het eerste lid, eerste zin, worden de woorden "en ingeschreven te zijn op de ledenlijst als stagiair" ingevoegd tussen de woorden "toegelaten" en ", moet men";

2° au premier tiret, les mots « à l'article 5, § 1er, 1°, 2°, c), d) ou e), et 6° » sont remplacés par les mots « à l'article 5, § 2, 1°, 2°, c), d), e), f), g),h), ou i) » ;

2° in het eerste streepje, worden de woorden "de in artikel 5, § 1, 1°, c), d) of e), en 6°" vervangen door de woorden "de in artikel 5, § 2, 1°, 2°, c), d), e), f), g), h) of i)";

3° le deuxième tiret est abrogé ;

3° het tweede streepje wordt opgeheven;

4° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

4° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

« L'expert en automobiles qui fournit la preuve des qualifications professionnelles visées à l'article 5, § 2, 2°, a) ou b), est exempté du stage visé à l'article 19. ».

"De auto-expert die een bewijs van beroepskwalificatie voorlegt zoals bedoeld in artikel 5, § 2, 2°, a) of b), wordt vrijgesteld van de stage zoals bepaald in artikel 19.".

Art. 40. Dans l'article 21 de la même loi, modifié par la loi du 6 octobre 2011, l'alinéa 1er est remplacé par ce qui suit :

Art. 40. In artikel 21 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 oktober 2011, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

« Le Roi arrête, sur proposition ou après avis du conseil de l'Institut, le règlement de stage, lequel détermine au moins les droits et obligations du maître de stage et du stagiaire, la composition et les attributions de la commission de stage, les règles de la rémunération des stagiaires et la procédure d'inscription. Le règlement de stage peut reprendre d'autres conditions ou modalités liées à la formation professionnelle. ».

"De Koning stelt, op voorstel of na advies van de raad van het Instituut, het stagereglement vast dat ten minste de rechten en verplichtingen van de stagemeester en de stagiair, de samenstelling en bevoegdheden van de stagecommissie, de bezoldigingsregeling voor de stagiairs en de inschrijvingsprocedure bepaalt. Het stagereglement kan andere voorwaarden of nadere regels betreffende de beroepsopleiding bevatten.".

Art. 41. Dans l'article 25, alinéa 1er, de la même loi, modifié par la loi du 6 octobre 2011, les mots « ou concernant la condition visée à l'article 5, § 2, 1° » sont insérés entre les mots « portant sur l'exercice de sa fonction » et les mots « , doit en informer la chambre compétente ».

Art. 41. In artikel 25, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 oktober 2011, worden de woorden "of omtrent de voorwaarde bepaald in artikel 5, § 2, 1°," ingevoegd tussen de woorden "omtrent zijn functie-uitoefening" en het woord "loopt".

Art. 42. À l'article 26 de la même loi, modifié par la loi du 6 octobre 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1er, le mot « six » est remplacé par le mot « trois », et les mots « désignés par le conseil de l'Institut » sont remplacés par les mots « élus par l'assemblée générale » ;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« La chambre d'expression française compte un membre du rôle linguistique allemand si au moins un candidat éligible du rôle linguistique allemand s'est présenté aux élections. » ;

3° à l'alinéa 4, le mot « désigné » est remplacé par le mot « élu ».

Art. 43. A l'article 27 de la même loi, modifié par la loi du 6 octobre 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la version néerlandaise, les mots « leden beroepsbeoefenaars » sont remplacés par les mots « leden-titularissen » ;

2° l'article est complété par un troisième et un quatrième tirets rédigés comme suit :

« - qui ont violé les dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution ;

- qui n'ont pas respecté les incompatibilités visées à l'article 11. ».

Art. 44. À l'article 28 de la même loi, modifié par la loi du 6 octobre 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1er est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« L'expert en automobiles qui a fait l'objet d'une radiation peut demander sa réinscription, en se conformant aux conditions de l'article 5 et aux conditions liées à la réhabilitation visées à l'article 32/2, au terme d'un délai de cinq ans qui commence à courir à partir du moment où la

Art. 42. In artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 oktober 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, wordt het woord "zes" vervangen door het woord "drie" en worden de woorden "raad van het Instituut aangewezen" vervangen door de woorden "algemene vergadering verkozen";

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

"De Franstalige kamer telt een Duitstalig lid indien minstens een verkiesbare persoon van de Duitse taalrol zich kandidaat stelt bij de verkiezingen.";

3° in het vierde lid wordt het woord "aangewezen" vervangen door het woord "verkozen".

Art. 43. In artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 oktober 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Nederlandse versie worden de woorden "leden beroepsbeoefenaars" vervangen door de woorden "leden-titularissen";

2° het artikel wordt aangevuld met een derde en een vierde streepje, luidende:

"- die de bepalingen van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten hebben overtreden;

- die zich niet hebben gehouden aan de onverenigbaarheden opgelegd in artikel 11.".

Art. 44. In artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 oktober 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende:

"De auto-expert die geschrapt werd, kan zijn herinschrijving vragen, overeenkomstig artikel 5 en overeenkomstig de voorwaarden voor eerherstel bedoeld in artikel 32/2, na een termijn van vijf jaar die begint te lopen op het moment waarop de

décision de la radiation a été coulée en force de chose jugée. » ;

beslissing tot schrapping in kracht van gewijsde is gegaan.";

2° dans le paragraphe 2, alinéa 1er, le mot « est » est remplacé par les mots « peut être » ;

2° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden "wordt door de bevoegde kamer van de raad van het Instituut bij de tuchtcommissie aanhangig" vervangen door de woorden "kan door de bevoegde kamer van de raad van het Instituut bij de tuchtcommissie aanhangig worden";

3° dans le paragraphe 3, alinéa 1er, de la version française, les mots « en automobiles » sont ajoutés entre les mots « une peine disciplinaire que si l'expert » et les mots « intéressé a été invité » ;

3° in paragraaf 3, eerste lid, van de Franse versie worden de woorden "en automobiles" ingevoegd tussen de woorden "une peine disciplinaire que si l'expert" en de woorden "intéressé a été invité";

4° dans le paragraphe 3, alinéa 1er, les mots « lettre recommandée à la poste » sont remplacés par les mots « envoi recommandé » ;

4° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden "ter post aangetekende brief" vervangen door de woorden "aangetekende zending";

5° dans le paragraphe 3, alinéa 1er, de la version française, le nombre « 30 » est remplacé par le mot « trente » ;

5° in paragraaf 3, eerste lid, van de Franse versie wordt het getal "30" vervangen door het woord "trente";

6° dans le paragraphe 3, alinéa 1er, de la version française, les mots « Cette lettre relate, sous peine de nullité, » sont remplacés par les mots « Sous peine de nullité, cet envoi relate » ;

6° in paragraaf 3, eerste lid, van de Franse versie worden de woorden "Cette lettre relate, sous peine de nullité," vervangen door de woorden "Sous peine de nullité, cet envoi relate";

7° dans le paragraphe 3, alinéa 1er, de la version néerlandaise, les mots « die brief » sont remplacés par les mots « deze zending » ;

7° in paragraaf 3, eerste lid, van de Nederlandse versie, worden de woorden "die brief" vervangen door de woorden "deze zending";

8° le paragraphe 3, alinéa 2, est complété par les mots « , de la commission d'appel ou au sein du conseil » ;

8° paragraaf 3, tweede lid, wordt aangevuld met de woorden ", de beroepscommissie of in de raad";

9° dans le paragraphe 4, alinéa 1er, les mots « lettre recommandée à la poste » sont remplacés par les mots « envoi recommandé » ;

9° in paragraaf 4, eerste lid, worden de woorden "ter post aangetekende brief" vervangen door de woorden "aangetekende zending";

10° dans le même paragraphe 4, alinéa 1er, les mots « et au conseil de l'Institut » sont remplacés par les mots « avec simple copie à la chambre compétente du conseil de l'Institut » ;

10° in dezelfde paragraaf 4, eerste lid, worden de woorden "en aan de raad van het Instituut" vervangen door de woorden "met gewoon afschrift aan de bevoegde kamer van de raad van het Instituut";

11° le même paragraphe 4 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

11° dezelfde paragraaf 4 wordt aangevuld met een lid, luidende:

« Elles ne délibèrent valablement que si deux tiers des membres, à l'exception du président, sont présents. » ;

"Ze beraadslagen slechts geldig indien twee derde van de leden, met uitzondering van de voorzitter, aanwezig zijn.";

12° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit :

12° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

« § 5. Les séances sont publiques, à moins que l'expert en automobiles intéressé ne fasse la demande expresse d'un traitement à huis clos. ».

"§ 5. De zittingen zijn openbaar, tenzij de betrokken auto-expert uitdrukkelijk om een behandeling met gesloten deuren verzoekt.".

Art. 45. Dans l'article 29 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 45. In artikel 29 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° l'alinéa 1er est complété par la phrase suivante :

1° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende zin:

« L'opposition a un effet suspensif. » ;

"Het verzet heeft schorsende kracht.";

2° à l'alinéa 2, les mots « lettre recommandée à la poste » sont remplacés par les mots « envoi recommandé ».

2° in het tweede lid worden de woorden "bij een ter post aangetekende brief" vervangen door de woorden "met een aangetekende zending".

Art. 46. Dans l'article 30 de la même loi, modifié par la loi du 6 octobre 2011, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 46. In artikel 30 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 oktober 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le paragraphe 1er, alinéa 2, les mots « désignés par le conseil de l'Institut » sont remplacés par les mots « élus par l'assemblée générale » ;

1° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden "aangewezen door de raad van het Instituut" vervangen door de woorden "verkozen door de algemene vergadering";

2° dans le paragraphe 1er, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

2° in paragraaf 1 wordt het derde lid vervangen als volgt:

« La chambre d'expression française compte un membre du rôle linguistique allemand si au moins un candidat éligible du rôle linguistique allemand s'est présenté aux élections. » ;

"De Franstalige kamer telt een Duitstalig lid indien minstens een verkiesbare persoon van de Duitse taalrol zich kandidaat stelt bij de verkiezingen.";

3° dans le paragraphe 1er, alinéa 4, le mot « désigné » est remplacé par le mot « élu » ;

3° in paragraaf 1, vierde lid, wordt het woord "aangewezen" vervangen door het woord "verkozen";

4° le paragraphe 2 est complété par la phrase suivante :

4° paragraaf 2 wordt aangevuld met de volgende zin:

« L'appel a un effet suspensif. » ;

"Het hoger beroep heeft schorsende kracht.";

5° dans le paragraphe 3, les mots « lettre recommandée à la poste » sont remplacés par les mots « envoi recommandé » ;

6° dans le paragraphe 4, alinéa 1er, les mots « lettre recommandée » sont remplacés par les mots « envoi recommandé » ;

7° le paragraphe 4, alinéa 2, est complété par la phrase suivante :

« Sous peine de nullité, cet envoi relate les faits reprochés, mentionne la faculté de consulter le dossier et invite l'expert à adresser à la commission d'appel un mémoire en défense auquel sont joints tous les documents utiles à sa défense. » ;

8° le paragraphe 4 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« L'expert en automobiles peut faire valoir sa défense verbalement ou par écrit. Il peut se faire assister par un avocat ou par un membre de l'Institut qui ne siège pas auprès de la commission d'appel ou au sein du conseil. » ;

9° dans le paragraphe 5, les mots « 3, » sont abrogés.

Art. 47. Dans l'article 30/1 de la même loi, inséré par la loi du 6 octobre 2011, les mots « et la fonction de commissaire aux comptes » sont ajoutés entre les mots « et de la commission d'appel » et les mots « sont incompatibles ».

Art. 48. À l'article 31 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1er est remplacé par ce qui suit :

« Les décisions prises en première instance en matière disciplinaire sont envoyées par le président du conseil de l'Institut au procureur général près la cour d'appel du domicile de l'expert en automobiles concerné. Le procureur général peut demander communication du dossier. » ;

5° in paragraaf 3, worden de woorden "bij een ter post aangetekende brief" vervangen door de woorden "met een aangetekende zending";

6° in paragraaf 4, eerste lid, woorden de worden "bij een ter post aangetekende brief" vervangen door de woorden "met een aangetekende zending";

7° paragraaf 4, tweede lid, wordt aangevuld met de volgende zin:

"Op straffe van nietigheid worden in deze zending de ten laste gelegde feiten uiteengezet, wordt gewezen op de mogelijkheid tot inzage van het dossier en wordt de auto-expert verzocht de beroepscommissie een verweerschrift te bezorgen, waarbij alle voor zijn verweer nuttige stukken zijn gevoegd.";

8° paragraaf 4 wordt aangevuld met een lid, luidende:

"De auto-expert mag zijn verweer mondeling of schriftelijk doen gelden. Hij mag zich laten bijstaan door een advocaat of een lid van het Instituut dat geen zitting heeft in de beroepscommissie of in de raad.";

9° in paragraaf 5 worden de woorden "3," opgeheven.

Art. 47. In artikel 30/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 oktober 2011, worden de woorden "en de functie van commissaris der rekeningen" ingevoegd tussen de woorden "en van de beroepscommissie" en de woorden "zijn onverenigbaar".

Art. 48. In artikel 31 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

"De beslissing in tuchtzaken in eerste aanleg wordt door de voorzitter van de raad van het Instituut aan de procureur-generaal bij het hof van beroep van de woonplaats van de betrokken auto-expert toegezonden. De procureur-generaal mag om mededeling van het dossier verzoeken.";

2° à l'alinéa 2, les mots « l'article 21 » sont remplacés par les mots « l'article 30 ».

Art. 49. L'article 32 de la même loi, remplacé par la loi du 6 octobre 2011, est complété par la phrase suivante :

« Le pourvoi en cassation est suspensif. ».

Art. 50. Dans la même loi, il est inséré un article 32/1 rédigé comme suit :

« Art. 32/1. À l'exception de la suspension et de la radiation, les sanctions disciplinaires sont effacées après un délai de cinq ans, à compter de la date de la décision définitive prononçant une peine disciplinaire.

L'effacement ne peut être effectué qu'à condition que l'intéressé n'ait pas encouru une nouvelle peine disciplinaire pendant la période visée à l'alinéa 1er. ».

Art. 51. Dans la même loi, il est inséré un article 32/2 rédigé comme suit :

« Art. 32/2. L'intéressé qui a encouru une sanction disciplinaire n'ayant pas été effacée, peut introduire une demande en réhabilitation auprès de la commission d'appel.

Cette demande n'est recevable que si :

1° un délai de cinq ans s'est écoulé depuis la date de la décision définitive prononçant la dernière peine disciplinaire ;

2° l'intéressé a obtenu la réhabilitation en matière pénale au cas où une des sanctions disciplinaires a été prise pour un fait qui a donné lieu à une condamnation pénale. ».

Art. 52. L'article 34 de la même loi est complété par un quatrième tiret rédigé comme suit :

« - la participation aux frais demandée aux membres participant à des événements, conférences ou séminaires organisés par l'Institut,

2° in het tweede lid worden de woorden "artikel 21" vervangen door de woorden "artikel 30".

Art. 49. Artikel 32 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 6 oktober 2011, wordt aangevuld met de volgende zin:

"Het cassatieberoep heeft schorsende kracht.".

Art. 50. In dezelfde wet wordt een artikel 32/1 ingevoegd, luidende:

Art. 32/1. Behoudens de schorsing en de schrapping worden de tuchtstraffen na het verstrijken van vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de definitieve beslissing waarbij een tuchtstraf wordt uitgesproken, uitgewist.

De uitwissing kan slechts gebeuren indien tegen de betrokkene geen nieuwe tuchtstraf werd uitgesproken gedurende de periode bedoeld in het eerste lid.".

Art. 51. In dezelfde wet wordt een artikel 32/2 ingevoegd, luidende:

« Art. 32/2. De betrokkene tegen wie een tuchtstraf werd uitgesproken die niet is uitgewist, kan bij de beroepscommissie een verzoek tot eerherstel indienen.

Deze aanvraag is slechts ontvankelijk op voorwaarde dat:

1° een termijn van vijf jaar is verstreken sinds de datum van de definitieve beslissing waarbij de laatste tuchtstraf is uitgesproken;

2° de betrokkene strafrechtelijk eerherstel heeft gekregen indien hij een tuchtstraf heeft opgelopen voor een feit dat tot een strafrechtelijke veroordeling aanleiding heeft gegeven.".

Art. 52. Artikel 34 van dezelfde wet wordt aangevuld met een vierde streepje, luidende:

"- de deelname in de kosten die aan de deelnemers van door het Instituut georganiseerde evenementen, conferenties of seminaries wordt

pour autant qu'ils aient un caractère indemnitaire. ».

Art. 53. Dans la version française de l'article 35 de la même loi, modifié par la loi du 6 octobre 2011, les mots « au compte » sont chaque fois remplacés par les mots « aux comptes ».

Art. 54. Dans l'article 36, alinéa 1er, de la même loi, remplacé par la loi du 6 octobre 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la version néerlandaise, les mots « in het » sont insérés entre les mots « Hij die » et les mots « openbaar en onwettig » ;

2° les mots « d'une amende de 5 euros à 25 euros » sont remplacés par les mots « soit d'une amende pénale de 26 euros à 1.000 euros et d'un emprisonnement de huit jours à quinze jours, ou d'une de ces peines seulement, soit d'une amende administrative de 26 à 1.000 euros. ».

Art. 55. Dans la même loi, il est inséré un article 36/1 rédigé comme suit :

« Art. 36/1. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, le personnel de police, ainsi que les fonctionnaires et agents désignés à cet effet par le Roi sur proposition du ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, sont chargés de rechercher et de constater par des procès-verbaux les infractions à la présente loi.

Les procès-verbaux établis par ces agents font foi jusqu'à preuve du contraire. Dans les trente jours qui suivent la constatation de l'infraction, une copie du procès-verbal est notifiée au contrevenant par envoi recommandé avec accusé de réception ou lui est remise en mains propres, dans les formes prévues à l'article XV.2, § 2, du Code de droit économique.

La recherche et la constatation des infractions visées à l'article 36 par les agents visés à l'alinéa 1er ont lieu conformément aux dispositions du livre XV, titre 1er, chapitre 1er, du Code de droit économique. ».

gevraagd, voor zover ze een vergoedend karakter heeft.".

Art. 53. In de Franse versie van artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 oktober 2011, worden de woorden "au compte" telkens vervangen door de woorden "aux comptes".

Art. 54. In artikel 36, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 6 oktober 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de Nederlandse versie, worden de woorden "in het" ingevoegd tussen de woorden "Hij die" en de woorden "openbaar en onwettig";

2° de woorden "met een geldboete van 5 euro tot 25 euro" worden vervangen door de woorden "ofwel met een strafrechtelijke geldboete van 26 euro tot 1.000 euro en een gevangenisstraf van acht dagen tot vijftien dagen of met een van die straffen alleen ofwel met een administratieve geldboete van 26 tot 1.000 euro.".

Art. 55. In dezelfde wet wordt een artikel 36/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 36/1. Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, worden het personeel van de politie en de ambtenaren en agenten, te dien einde door de Koning aangewezen op voorstel van de minister bevoegd voor Middenstand, belast met het opsporen en vaststellen in processen-verbaal van de inbreuken op deze wet.

De door deze ambtenaren opgestelde processen-verbaal hebben bewijskracht tot bewijs van het tegendeel. Een afschrift van het proces-verbaal wordt binnen dertig dagen na vaststelling van de inbreuk aan de overtreder bij een aangetekende zending met ontvangstmelding betekend of hem overhandigd, op de wijze bedoeld in artikel XV.2, § 2, van het Wetboek van economisch recht.

De opsporing en de vaststelling van de inbreuken bedoeld in artikel 36 door de in het eerste lid bedoelde ambtenaren, gebeurt overeenkomstig de bepalingen van boek XV, titel 1, hoofdstuk 1, van het Wetboek van economisch recht.".

Art. 56. Dans la même loi, il est inséré un article 36/2 rédigé comme suit :

« Art. 36/2. Lorsqu'ils constatent des infractions visées à l'article 36, les agents visés à l'article 36/1, alinéa 1er, peuvent adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte, conformément à l'article XV.31 du Code de droit économique.

Lorsque les agents visés à l'article 36/1, alinéa 1er, constatent des infractions visées à l'article 36, les agents désignés par le ministre qui a les Classes Moyennes dans ses attributions peuvent proposer une somme, dont le paiement volontaire par l'auteur de l'infraction éteint l'action publique, conformément à l'article XV.61 du Code de droit économique. ».

Art. 57. Dans la même loi, il est inséré un article 36/3 rédigé comme suit :

« Art. 36/3. § 1er. Les infractions visées à l'article 36 recherchées et constatées par les agents visés à l'article 36/1, alinéa 1er, peuvent faire l'objet de :

1° l'application de la procédure de transaction telle que visée à l'article 36/2, alinéa 2 ;

2° une poursuite administrative en application de la procédure visée au titre 1/2 du livre XV du Code de droit économique ;

3° une poursuite pénale.

§ 2. La poursuite se fait conformément au titre 1/1 du livre XV du Code de droit économique. ».

Art. 58. Dans la même loi, il est inséré un article 36/4 rédigé comme suit :

« Art. 36/4. Le ministère public notifie aux agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique sa décision d'intenter ou non les poursuites pénales ou de proposer ou non une transaction visée à l'article 216*bis* du Code

Art. 56. In dezelfde wet wordt een artikel 36/2 ingevoegd, luidende:

"Art. 36/2. Wanneer zij inbreuken bedoeld in artikel 36 vaststellen, kunnen de ambtenaren bedoeld in artikel 36/1, eerste lid, een waarschuwing richten tot de overtreder waarbij die tot stopzetting van de handeling wordt aangemaand, overeenkomstig artikel XV.31 van het Wetboek van economisch recht.

Wanneer de in artikel 36/1, eerste lid, bedoelde ambtenaren inbreuken bedoeld in artikel 36 vaststellen, kunnen de door de minister bevoegd voor Middenstand aangestelde ambtenaren een geldsom voorstellen waarvan de vrijwillige betaling door de overtreder de strafvordering doet vervallen, overeenkomstig artikel XV.61 van het Wetboek van economisch recht.".

Art. 57. In dezelfde wet wordt een artikel 36/3 ingevoegd, luidende:

"Art. 36/3. § 1. De inbreuken bedoeld in artikel 36 opgespoord en vastgesteld door de ambtenaren bedoeld in artikel 36/1, eerste lid, kunnen het voorwerp uitmaken van:

1° de toepassing van de transactieprocedure zoals bedoeld in artikel 36/2, tweede lid;

2° een administratieve vervolging met toepassing van de procedure bedoeld in titel 1/2 van Boek XV van het Wetboek van economisch recht;

3° een strafrechtelijke vervolging.

§ 2. De vervolging gebeurt overeenkomstig titel 1/1 van Boek XV van het Wetboek van economisch recht.".

Art. 58. In dezelfde wet wordt een artikel 36/4 ingevoegd, luidende:

"Art. 36/4. Het openbaar ministerie bezorgt aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht een kennisgeving van zijn beslissing om al dan niet strafvervolging in te stellen, of al dan niet een

d'instruction criminelle ou une médiation pénale visée à l'article 216*ter* du même Code.

Lorsque le ministère public renonce à intenter les poursuites pénales et à proposer une transaction visée à l'article 216*bis* du Code d'instruction criminelle ou une médiation pénale visée à l'article 216*ter* du même Code, ou si le ministère public n'a pas pris de décision dans un délai de trois mois à compter du jour de la réception du procès-verbal consignant l'infraction, les agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique décident s'il y a lieu d'entamer la procédure d'amende administrative. ».

Art. 59. Dans la même loi, il est inséré un article 36/5 rédigé comme suit :

« Art. 36/5. Si le ministère public renonce à intenter les poursuites pénales et à proposer une transaction ou une médiation pénale visée à l'article 216*ter* du Code d'instruction criminelle, il envoie une copie des pièces de procédure de l'enquête complémentaire aux agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique. ».

Art. 60. Dans la même loi, il est inséré un article 36/6 rédigé comme suit :

« Art. 36/6. Les dispositions du titre 2, chapitre 1/1 du livre XV du Code de droit économique sont applicables aux amendes administratives visées par la présente loi.

Les décimes additionnels visés à l'article 1er, alinéa 1er, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont également applicables aux amendes administratives visées dans la présente loi. ».

Art. 61. Dans la même loi, il est inséré un article 36/7 rédigé comme suit :

minnelijke schikking bedoeld in artikel 216*bis* van het Wetboek van strafvordering of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216*ter* van hetzelfde Wetboek voor te stellen.

Wanneer het openbaar ministerie ervan afziet een strafvervolging in te stellen, of een minnelijke schikking bedoeld in artikel 216*bis* van het Wetboek van strafvordering of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216*ter* van hetzelfde Wetboek voor te stellen, of wanneer het openbaar ministerie geen beslissing heeft genomen binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal waarin de inbreuk werd vastgelegd, beslissen de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht of de procedure voor de administratieve geldboete moet worden opgestart.".

Art. 59. In dezelfde wet wordt een artikel 36/5 ingevoegd, luidende:

"Art. 36/5. Indien het openbaar ministerie afziet van een strafvervolging in te stellen, een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216*ter* van het Wetboek van strafvordering voor te stellen, bezorgt het een afschrift van de procedurestukken van het aanvullend opsporingsonderzoek aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht.".

Art. 60. In dezelfde wet wordt een artikel 36/6 ingevoegd, luidende:

"Art. 36/6. De bepalingen van titel 2, hoofdstuk 1/1 van boek XV van het Wetboek van economisch recht zijn toepasselijk op de administratieve geldboetes bedoeld in deze wet.

De opdeciemen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdeciemen op strafrechtelijke geldboeten zijn eveneens van toepassing op de administratieve geldboetes bedoeld in deze wet.".

Art. 61. In dezelfde wet wordt een artikel 36/7 ingevoegd, luidende:

« Art. 36/7. Les articles XV.71, XV.73 et XV.74 du Code de droit économique sont applicables aux infractions pénales visées à l'article 36. ».

"Art. 36/7. De artikelen XV.71, XV.73 en XV.74 van het Wetboek van economisch recht zijn toepasselijk op de strafrechtelijke inbreuken bedoeld in artikel 36.".

Art. 62. Dans la même loi, il est inséré, après l'article 36/1 inséré par l'article 55, un chapitre IX/1 intitulé « Droits acquis ».

Art. 62. In dezelfde wet wordt na artikel 36/1, ingevoegd bij artikel 55, een hoofdstuk IX/1 ingevoegd, luidende "Verworven rechten".

Art. 63. Dans le chapitre IX/1, inséré par l'article 62, il est inséré un article 36/8 rédigé comme suit :

Art. 63. In hoofdstuk IX/1, ingevoegd bij artikel 62, wordt een artikel 36/8 ingevoegd, luidende:

« Art. 36/8. Les personnes qui ont été membres titulaires de l'Institut peuvent récupérer cette qualité sans devoir respecter la condition de l'article 5, § 2, 2° à 4°.

"Art. 36/8. De personen die leden-titularissen zijn geweest van het Instituut kunnen deze hoedanigheid terugkrijgen zonder de voorwaarde van artikel 5, § 2, 2° tot 4° te moeten naleven.

Cette possibilité n'est pas offerte aux personnes qui ont été radiées sans avoir obtenu la réhabilitation. ».

Deze mogelijkheid wordt niet geboden aan personen die geschrapt geweest zijn zonder eerherstel te hebben gekregen.".

Art. 64. À l'article 37 de la même loi, remplacé par la loi du 6 octobre 2011, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 64. In artikel 37 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 6 oktober 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° les mots « article 5, § 1er » sont chaque fois remplacés par les mots « article 5, § 2 » ;

1° de woorden "artikel 5, § 1" worden telkens vervangen door de woorden "artikel 5, § 2";

2° les mots « article 5, § 2 » sont chaque fois remplacés par les mots « article 5, § 3 » ;

2° de woorden "artikel 5, § 2" worden telkens vervangen door de woorden "artikel 5, § 3";

3° les mots « c), d) ou e) » sont chaque fois remplacés par les mots « c), d), e), f), g) ou h) » ;

3° de woorden "c), d), of e)" worden telkens vervangen door de woorden "c), d), e), f), g) of h)";

4° les mots « et 6° » sont chaque fois remplacés par les mots « sans être inscrits au tableau » ;

4° de woorden "en 6°" worden telkens vervangen door de woorden "zonder ingeschreven te zijn op de ledenlijst";

5° les mots « l'article 13, 1er alinéa » et les mots « l'article 13, alinéa 1er » sont chaque fois remplacés par les mots « l'article 21, alinéa 1er » ;

5° de woorden "artikel 13, eerste lid" worden telkens vervangen door de woorden "artikel 21, eerste lid";

6° au paraphe 6, les mots « de l'article 37, » sont remplacés par le mot « du » ;

6° in paragraaf 6 worden de woorden "van artikel 37," vervangen door het woord "van";

7° dans le paragraphe 1er, 2°, de la version française, le mot « visée » est remplacé par le mot « visées » ;

7° in paragraaf 1, 2°, van de Franse versie wordt het woord "visée" vervangen door het woord "visées";

8° dans le paragraphe 1er, 3°, alinéa 1er, de la version française, les mots « s'ils » sont remplacés par les mots « si elles » ;

9° dans le paragraphe 4 de la version française, les mots « quand aucune décision n'a été prise » sont remplacés par les mots « lorsqu'aucune décision n'a été prise » ;

10° dans le paragraphe 5, 1°, alinéa 2, de la version française, les mots « en 5° » sont remplacés par les mots « et 5° ».

Art. 65. Dans l'article 40, § 2, d), de la même loi, inséré par la loi du 6 octobre 2011, les mots « l'article 13 » sont remplacés par les mots « l'article 21, alinéa 1er ».

8° in paragraaf 1, 3°, eerste lid, van de Franse versie worden de woorden "s'ils" vervangen door de woorden "si elles";

9° in paragraaf 4 van de Franse versie worden de woorden "quand aucune décision n'a été prise" vervangen door de woorden "lorsqu'aucune décision n'a été prise";

10° in paragraaf 5, 1°, tweede lid, van de Franse versie worden de woorden "en 5" vervangen door de woorden "et 5".

Art. 65. In artikel 40, § 2, d), van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 oktober 2011, worden de woorden "artikel 13" vervangen door de woorden "artikel 21, eerste lid,".

Art. 66. Dans la version néerlandaise des articles 28, 30, 31 et 32, de la même loi, les mots « commissie van beroep » sont chaque fois remplacés par le mot « beroepscommissie ».

Art. 66. In de Nederlandse versie van de artikelen 28, 30, 31 en 32, van dezelfde wet, worden de woorden "commissie van beroep" telkens vervangen door het woord "beroepscommissie".

Donné à

Gegeven te

Par le Roi :

Le Ministre des Classes moyennes,

Van Koningswege:

De Minister van Middenstand,



David CLARINVAL

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

Avant-projet de loi modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles

Résumé

KONINKRIJK BELGIË

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts

Samenvatting

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

Avant-projet de loi modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles

Exposé des motifs

Mesdames et Messieurs,

La profession d'expert en automobiles est régie par la loi du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles. Celle-ci a été modifiée par la loi du 6 octobre 2011.

KONINKRIJK BELGIË

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts

Memorie van toelichting

Dames en Heren,

Het beroep van auto-expert wordt geregeld door de wet van 15 mei 2007 tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts. Die wet werd gewijzigd door de wet van 6 oktober 2011.

Sur base de la pratique, il apparaît que certaines adaptations et qu'une modernisation s'imposent. On constate par exemple que la profession a évolué et que l'expertise en automobiles devrait être étendue à d'autres véhicules motorisés. Les conditions d'exercice de la profession en personne morale sont clarifiées et assouplies et une nouvelle possibilité d'accès à la profession sur base de l'expérience professionnelle est instaurée. Il existe aussi certaines difficultés d'interprétation de la loi, ainsi que des problèmes de lisibilité.

Op basis van de praktijk blijkt dat bepaalde wijzigingen en een modernisering zich opdringen. Men stelt bijvoorbeeld vast dat het beroep geëvolueerd is en dat de auto-expertise uitgebreid zou moeten worden naar andere gemotoriseerde voertuigen. De voorwaarden voor de uitoefening van het beroep als rechtspersoon worden verduidelijkt en versoepeld en een nieuwe mogelijkheid voor toegang tot het beroep op basis van praktijkervaring wordt voorzien. Er zijn ook een aantal moeilijkheden op het vlak van de interpretatie van de wet en problemen op het vlak van de leesbaarheid.

Les principales modifications reprises dans la présente loi sont les suivantes :

De voornaamste wijzigingen opgenomen in deze wet zijn de volgende:

La fonction de l'expert en automobiles : champ d'application et définition

De functie van de auto-expert: toepassingsgebied en definitie

Il ressort de la pratique que le champ d'application et la définition de la profession de l'expert en automobiles doivent être adaptés.

Uit de praktijk blijkt dat het toepassingsgebied en de definitie van het beroep van auto-expert aangepast moeten worden.

En termes de champ d'application, la notion de « véhicule » est étendue aux « speed pedelecs » au sens de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique. Cette extension est apparue nécessaire car les renvois qu'effectue actuellement la loi pour définir la notion de « véhicule » ne sont pas suffisamment larges que pour garantir d'englober tous les véhicules dotés d'un moteur. Par « speed pedelecs », on entend les vélos dotés d'un moteur dont la puissance d'assistance au pédalage permet d'atteindre une vitesse maximale de 45 km/h, le moteur d'assistance cessant de fournir de l'énergie au-delà de cette vitesse. Les autres types de vélos, y compris ceux équipés d'une assistance n'aidant pas le conducteur à atteindre une vitesse maximale de 45 km/h, sont exclus du champ d'application.

Wat betreft het toepassingsgebied, wordt het begrip "voertuig" uitgebreid naar "speed pedelecs" in de zin van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg. Deze uitbreiding bleek noodzakelijk omdat de verwijzingen die de wet momenteel maakt om het begrip van "voertuig" te definiëren, niet voldoende breed zijn om te garanderen dat alle voertuigen voorzien van een motor gevat worden. Onder "speed pedelecs" worden de fietsen met hulpaandrijving verstaan waarvan de kracht van de trapondersteuning toelaat om een maximumsnelheid van 45 km/u te halen en waarbij de aandrijfkracht wordt onderbroken boven deze snelheid. De andere types van fietsen, met inbegrip van deze uitgerust met een hulpaandrijving die de bestuurder niet helpen om een maximumsnelheid van 45 km/u te halen, zijn uitgesloten van het toepassingsgebied.

En termes de définitions, l'article 4 de la loi est modifié afin d'en clarifier la portée. En particulier, l'objectif de cet article n'a jamais été d'exclure les salariés ou les fonctionnaires qui peuvent exercer

Wat de definities betreft, wordt artikel 4 van de wet gewijzigd om de reikwijdte ervan te verduidelijken. Het is in het bijzonder nooit de bedoeling van dit artikel geweest om de

la profession, mais d'exclure les personnes qui exercent l'activité pour leur propre compte. Les termes « pour compte d'autrui » permettent déjà d'exclure les garagistes du champ d'application de la loi. En effet, le garagiste ne destine le résultat de ses activités d'évaluation de véhicules qu'à lui-même.

Par contre, les professionnels du contrôle technique ont quant à eux été exclus explicitement du champ d'application. La liste des activités des experts en automobiles peut en effet recouper les activités des professionnels du contrôle technique et ceux-ci, au contraire des garagistes, peuvent être considérés comme destinant les résultats de leurs activités à autrui. Il n'est cependant pas pertinent d'imposer aux professionnels du contrôle technique – qui exécutent leurs missions dans un cadre législatif et réglementaire bien défini – de s'inscrire à l'Institut des experts en automobiles, ni de les soumettre à la déontologie des experts en automobiles.

L'exercice de la profession par une personne morale

L'activité d'expert en automobiles peut être exercée par une personne morale.

La possibilité d'exercice d'une profession réglementée par une personne morale a été instaurée par la loi du 15 février 2006 relative à l'exercice de la profession d'architecte dans le cadre d'une personne morale et elle a ensuite été étendue à d'autres professions dont celle d'expert en automobiles.

L'objectif poursuivi était de permettre une limitation de la responsabilité civile des experts en automobiles, personnes physiques, exerçant au sein d'une personne morale reconnue qui est civilement responsable de l'exercice de la profession.

Les experts en automobile exercent dans le cadre

loontrekkenden of de ambtenaren die het beroep mogen uitoefenen, uit te sluiten maar om de personen uit te sluiten die de activiteit uitoefenen voor eigen rekening. De bewoordingen "voor andermans rekening" laten al toe de garagehouders van het toepassingsgebied van de wet uit te sluiten. De bestemmeling van het resultaat van de evaluatieactiviteiten van de garagehouder is immers de garagehouder zelf.

De medewerkers van de autokeuring werden echter expliciet uitgesloten van het toepassingsgebied. De lijst van activiteiten van de auto-experts kan immers overlappen met de activiteiten van de medewerkers van de autokeuring en de bestemmeling van het resultaat van hun activiteiten kan, in tegenstelling tot bij de garagehouders, een derde zijn. Het is echter niet passend om aan de medewerkers van de autokeuring – die hun opdrachten binnen een duidelijk afgelijnd wettelijk en reglementair kader uitvoeren – een inschrijving bij het Instituut van de auto-experts op te leggen, noch hen onder de plichtenleer van de auto-experts te doen vallen.

De uitoefening van het beroep door een rechtspersoon

De activiteit van auto-expert kan uitgeoefend worden door een rechtspersoon.

De mogelijkheid om een gereglementeerd beroep uit te oefenen door een rechtspersoon werd ingevoerd bij de wet van 15 februari 2006 betreffende de uitoefening van het beroep van architect in het kader van een rechtspersoon en werd daarna uitgebreid naar andere beroepen, waaronder die van auto-expert.

De doelstelling die werd nagestreefd, was een beperking mogelijk te maken van de burgerlijke aansprakelijkheid van de auto-experts, natuurlijke personen, die het beroep uitoefenen binnen een erkende rechtspersoon die burgerrechtelijk aansprakelijk is voor de uitoefening van het beroep.

In het kader van hun beroep vervullen de auto-

de leur profession une mission d'intérêt général primordiale en visant notamment à ce que les véhicules circulant sur nos routes respectent les normes de sécurité et que les réparations effectuées le soient dans les règles de l'art. Ils jouent ainsi un rôle important en termes de sécurité routière et de prévention des accidents.

Étant donné que la personne morale agit par le biais des membres de son organe de gestion, et que les actionnaires peuvent également, de par leurs décisions, exercer une influence sur la manière d'exercer la profession, la législation actuelle impose diverses exigences concernant la détention du capital et concernant les membres de l'organe de gestion.

La loi actuelle prévoit notamment, à leur égard, les exigences suivantes. D'une part, il est exigé que la totalité des membres de l'organe de gestion soient des personnes physiques autorisées à exercer la profession d'expert en automobiles et inscrites à l'Institut des experts en automobiles (article 5, § 2, 1°). D'autre part, il est exigé que 60 % des parts ou actions ainsi que les droits de vote soient détenus, directement ou indirectement, par des personnes physiques autorisées à exercer la profession d'expert en automobiles et inscrites à une liste de l'Institut des experts en automobiles (article 5, § 2, 3°).

Ces exigences visent un même objectif: il s'agit d'assurer une présence dominante de personnes (physiques) inscrites à l'Institut au sein des organes de gestion et de l'assemblée générale. Cette présence implique que les règles de déontologie (qui sont connues par les membres de l'Institut) auront une place prédominante lors des prises de décisions par la personne morale.

La modification proposée ne prétend pas écarter cet objectif. Son but est plus exactement de faire coexister ce dernier avec un autre : le principe de libre établissement et de libre prestation de services. Les règles imposées à une profession ne doivent pas porter atteinte de manière injustifiée et non proportionnée à ces principes.

experts een belangrijke taak van algemeen belang, met name door ervoor te zorgen dat de voertuigen op onze wegen aan de veiligheidsnormen voldoen en dat de herstellingen volgens de regels van het vak worden uitgevoerd. Zij spelen zo een belangrijke rol op het gebied van verkeersveiligheid en ongevallenpreventie.

Aangezien de rechtspersoon handelt via de leden van zijn bestuursorgaan en de aandeelhouders door hun beslissingen ook invloed kunnen uitoefenen op de wijze waarop het beroep wordt uitgeoefend, voorziet de huidige wetgeving dan ook verschillende voorwaarden met betrekking tot het bezit van het kapitaal en de leden van het bestuursorgaan.

De huidige wet voorziet voor hen onder andere de volgende eisen. Vooreerst wordt geëist dat alle leden van het bestuursorgaan natuurlijke personen zijn die gemachtigd zijn het beroep van auto-expert uit te oefenen en ingeschreven zijn bij het Instituut van de auto-experts (artikel 5, § 2, 1°). Daarnaast wordt geëist dat 60 % van de aandelen of deelbewijzen evenals de stemrechten rechtstreeks of onrechtstreeks in handen zijn van natuurlijke personen die gemachtigd zijn het beroep van auto-expert uit te oefenen en ingeschreven zijn op een lijst van het Instituut van de auto-experts (artikel 5, § 2, 3°).

Deze eisen beogen eenzelfde doel: binnen de beheersorganen en binnen de algemene vergadering een dominante vertegenwoordiging verzekeren van personen ingeschreven bij het Instituut. Deze vertegenwoordiging brengt met mee dat de regels van de plichtenleer (die gekend zijn door de leden van het Instituut) zullen overheersen bij het nemen van beslissingen door de rechtspersoon.

De voorgestelde wijziging wil deze doelstelling niet uithollen. Haar bedoeling is meer bepaald om die doelstelling samen te laten gaan met een andere doelstelling: het principe van vrije vestiging en vrije dienstverlening. De aan een beroep opgelegde regels mogen niet op ongerechtvaardigde en niet-evenredige wijze afbreuk doen aan deze principes.

Les allègements proposés sont les suivants :

1° une personne morale peut désormais être membre de l'organe de gestion ;

2° la majorité (plus de cinquante pour cent) des membres de l'organe de gestion sont des professionnels (au lieu des cent pour cent actuels) ;

3° la majorité du capital et des droits de vote est détenue par des professionnels (au lieu des 60 pour cent prévus actuellement).

L'objectif poursuivi par ces nouvelles règles est d'assurer l'équilibre entre deux éléments : assurer la présence de personnes soumises à la déontologie au sein de la personne morale, d'une part, et ouvrir l'accès au capital et à la gestion à des tiers, d'autre part.

L'expérience, les connaissances et apports de tiers peuvent s'avérer utiles sur d'autres plans que celui de l'exercice professionnel.

Comme précisé ci-dessus, ces tiers ne peuvent par contre pas exercer la profession. En ce qui concerne la gestion, il est également précisé que seuls les professionnels faisant partie de l'organe de gestion peuvent accomplir des actes directement en lien avec la profession ou peuvent représenter la personne morale dans des actes qui sont en lien avec la profession. De cette manière, l'on s'assure que tous les actes en lien direct avec l'exercice des activités professionnelles réglementées soient réservés à des professionnels.

Par ailleurs, il a été procédé aussi à certaines clarifications et adaptations de la terminologie en vue de tenir compte de modifications intervenues dans le Code des sociétés et associations, comme explicité dans le commentaire d'articles.

L'exercice de la profession par une personne physique au sein d'une personne morale

La profession d'expert en automobiles peut

Dit zijn de voorgestelde versoepelingen:

1° een rechtspersoon mag voortaan lid zijn van het bestuursorgaan;

2° de meerderheid (meer dan vijftig procent) van de leden van het bestuursorgaan zijn beroepsbeoefenaars (in plaats van de huidige honderd procent);

3° de meerderheid van het kapitaal en van de stemrechten zijn in handen van beroepsbeoefenaars (in plaats van de huidige 60 procent).

Het door deze nieuwe regels nagestreefde doel is dus het bereiken van een evenwicht tussen twee elementen: binnen de rechtspersoon de vertegenwoordiging verzekeren van personen onderworpen aan de plichtenleer langs de ene kant en de toegang tot het kapitaal en het bestuur openstellen voor derden langs de andere kant.

De ervaring, kennis en inbreng van derden kan op andere manieren nuttig zijn dan in de uitoefening van het beroep.

Zoals hierboven vermeld, mogen deze derden het beroep daarentegen niet uitoefenen. Met betrekking tot het bestuur is tevens bepaald dat alleen beroepsbeoefenaren die deel uitmaken van het bestuursorgaan handelingen mogen verrichten die rechtstreeks verband houden met het beroep of de rechtspersoon mogen vertegenwoordigen bij handelingen die verband houden met het beroep. Op die manier wordt gewaarborgd dat alle handelingen die rechtstreeks verband houden met de uitoefening van gereglementeerde beroepsactiviteiten voorbehouden zijn aan beroepsbeoefenaren

Daarnaast zijn enkele verduidelijkingen en aanpassingen aan de terminologie aangebracht om rekening te houden met wijzigingen in het Wetboek van vennootschappen en verenigingen, zoals toegelicht in de artikelsgewijze bespreking.

De uitoefening van het beroep door een natuurlijke persoon binnen een rechtspersoon

Het beroep van auto-expert kan ook uitgeoefend

également être exercée par une personne physique au sein d'une personne morale qui n'est pas inscrite. D'aucuns interprétaient la loi comme obligeant toute personne morale, même celles qui n'exercent pas elles-mêmes la profession, à s'inscrire. Cette interprétation n'était pas conforme à la volonté du législateur et une circulaire du 10 septembre 2014 précisait l'étendue exacte à donner à la loi. Puisque c'est la personne physique qui exerce ici la profession en son nom, cette personne est seule tenue de s'inscrire. C'est elle qui sera responsable du respect des dispositions légales et réglementaires régissant la profession. Quant à la responsabilité civile et pénale, le droit commun s'applique.

worden door een natuurlijke persoon binnen een rechtspersoon die niet ingeschreven is. Sommigen interpreteerden de wet als zou zij iedere rechtspersoon, zelfs diegene die het beroep niet zelf uitoefenen, verplichten om zich in te schrijven. Deze interpretatie was niet in overeenstemming met de wil van de wetgever. Een omzendbrief van 10 september 2014 verduidelijkte de reikwijdte die aan de wet moest gegeven worden. Omdat het hier de natuurlijke persoon is die het beroep in zijn naam uitoefent, is die persoon de enige die zich moet inschrijven. Hij zal verantwoordelijk zijn voor het naleven van de wettelijke en reglementaire bepalingen die het beroep regelen. Wat de burgerlijke en strafrechtelijke verantwoordelijkheid betreft is het gemeen recht van toepassing.

L'Institut des Experts en Automobiles

Cet avant-projet de loi modifie et précise également diverses règles de fonctionnement relatives aux organes de l'Institut.

Quant à l'assemblée générale, la structure de l'article 14 est modifiée de façon à répartir en deux catégories (la composition et les compétences) les règles qu'il contient. De plus, un recours spécifique au Conseil d'Etat a été ouvert aux électeurs souhaitant s'opposer aux résultats des élections. Ce recours, nécessaire dans une société démocratique, n'est pas prévu expressément par le texte actuel. Le recours applicable par défaut devant le Conseil d'Etat risque de retarder le renouvellement des organes de l'Institut. Il convient que tant les mandataires élus que les personnes ayant le cas échéant introduit un recours soient fixés rapidement sur le résultat des élections. Le recours devra dès lors être introduit dans les huit jours et le Conseil d'Etat devra statuer dans les soixante jours. Ce type de recours particulier au Conseil d'Etat a déjà été prévu par la loi cadre du 3 août 2007 relative aux professions intellectuelles prestataires de services (article 7). L'objectif recherché est d'éviter qu'une incertitude entrave à trop long terme le fonctionnement de l'Institut.

Het Instituut van de auto-experts

Dit voorontwerp van wet wijzigt en verduidelijkt ook verschillende regels betreffende de werking van de organen van het Instituut.

Wat de algemene vergadering betreft, wordt de structuur van artikel 14 gewijzigd door de regels die het bevat in twee categorieën op te delen (de samenstelling en de bevoegdheden). Daarenboven wordt een specifiek beroep bij de Raad van State opengesteld voor de kiezers die zich tegen de verkiezingsuitslagen willen verzetten. Dit beroep, noodzakelijk in een democratische samenleving, wordt niet expliciet voorzien in de huidige tekst. Het gebruikelijke beroep bij de Raad van State dreigt de hernieuwing van de organen van het Instituut te vertragen. Het is aangewezen dat zowel de verkozen mandatarissen als de personen die in voorkomend geval een beroep hebben ingediend, snel uitsluitsel krijgen over het verkiezingsresultaat. Het beroep zal dus binnen de acht dagen moeten ingediend worden en de Raad van State zal een beslissing moeten nemen binnen de zestig dagen. Deze specifieke beroepsprocedure bij de Raad van State is al voorzien in de kaderwet van 3 augustus 2007 betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen (artikel 7). Het doel is om te

voorkomen dat onzekerheid het functioneren van het Instituut te lang belemmert.

Quant au conseil de l'Institut, le texte actuel contient une imprécision. L'article 14 dispose que les membres du conseil sont élus par l'assemblée générale pour une durée de trois ans. Toutefois, l'article 16 dispose que le mandat des membres du conseil expire le jour même de l'assemblée générale annuelle. Ces dispositions peuvent donner lieu à des controverses sur la durée du mandat des membres du conseil de l'Institut. Il a donc été jugé utile de clarifier le texte en précisant, à l'article 16, que le mandat des membres du conseil expire le jour même de l'assemblée générale annuelle de l'année concernée.

Wat de raad van het Instituut betreft, bevat de huidige tekst een onnauwkeurigheid. Artikel 14 bepaalt dat de leden van de raad verkozen worden door de algemene vergadering voor een periode van drie jaar. Artikel 16 bepaalt echter dat het mandaat van de leden van de raad afloopt op de dag zelf van de jaarlijkse algemene vergadering. Deze bepalingen kunnen aanleiding geven tot geschillen over de duur van het mandaat van de leden van de raad van het Instituut. Het werd bijgevolg nuttig geacht de tekst te verduidelijken door in artikel 16 te verduidelijken dat het mandaat van de leden van de raad afloopt op de dag zelf van de jaarlijkse algemene vergadering van het betrokken jaar.

Quant au comité exécutif, une règle de quorum de présence est désormais également prévue.

Wat het uitvoerend comité betreft, wordt voortaan ook een aanwezigheidsquorum voorzien.

Des dispositions communes aux divers organes ont également semblé pertinentes. Ainsi tout organe pourra convier les membres du personnel de l'Institut à ses réunions. Il s'agit d'une pratique établie qui n'avait malheureusement pas de fondement. Par ailleurs, le présent avant-projet de loi prévoit que chaque organe puisse se faire assister d'un expert de son choix. Ce fondement devrait permettre à chaque organe d'obtenir l'expertise pertinente pour ses prises de décisions.

Het leek ook belangrijk om gemeenschappelijke bepalingen te voorzien voor de verschillende organen. Zo zal elk orgaan de personeelsleden van het Instituut kunnen uitnodigen op zijn vergaderingen. Het gaat om een gevestigde praktijk maar die jammer genoeg geen grondslag vond. Daarenboven voorziet dit voorontwerp van wet dat elk orgaan zich kan laten bijstaan door een expert naar keuze. Deze grondslag zou elk orgaan moeten toelaten om de relevante expertise te bekomen voor het nemen van zijn beslissingen.

La loi précise également diverses règles procédurales.

De wet verduidelijkt ook verschillende procedureregels.

L'absence définitive d'un membre du comité exécutif

De definitieve afwezigheid van een lid van het uitvoerend comité

Le présent avant-projet vise à clarifier les conséquences de l'absence définitive de l'un des membres du comité exécutif. L'article 16, § 2, de l'avant-projet prévoit les diverses hypothèses envisageables et expose le « jeu de chaises musicales » qu'elles impliquent.

Dit voorontwerp beoogt de gevolgen van de definitieve afwezigheid van één van de leden van het uitvoerend comité te verduidelijken. Artikel 16, § 2, van het voorontwerp voorziet de verschillende mogelijke hypotheses en licht de "stoelendans" toe die zij inhouden.

Le premier cas envisagé est celui de l'absence

Het eerste beoogde geval is dat van de

définitive du président. Dans ce cas, le vice-président assume la place du président jusqu'à l'expiration de ce mandat. L'un des dix autres membres du conseil de l'Institut devient vice-président. L'un des membres suppléants devient membre effectif du conseil de l'Institut.

Le second cas envisagé est celui de l'absence définitive de l'un des trois autres membres du comité exécutif : le vice-président, le trésorier ou le secrétaire. Dans ce cas, il est remplacé par l'un des dix autres membres du conseil de l'Institut. L'un des membres suppléants devient membre effectif du conseil de l'Institut.

Il a été jugé pertinent d'attribuer ces fonctions jusqu'à la fin du mandat initialement prévu (et non jusqu'à l'assemblée générale la plus proche), de façon à éviter la survenance de situations où les mandats des membres du comité exécutif s'échelonnent dans le temps au lieu de commencer et finir tous à une même date.

Les trois types d'omissions possibles

L'expert en automobiles peut faire l'objet d'une omission – c'est-à-dire une radiation du tableau – dans trois hypothèses distinctes. Ces trois cas d'omissions entrainent des effets différents quant à la question de la réinscription.

Le premier cas est celui de l'expert en automobiles ne payant pas sa cotisation annuelle, malgré la mise en demeure de l'Institut (article 9, § 4, alinéa 1er). Une telle mesure n'est pas une sanction disciplinaire mais bien une mesure d'ordre, ce que la loi précise désormais explicitement. En effet, cette compétence est attribuée au conseil de l'Institut et non à la commission de discipline. Afin de permettre au membre d'avoir un débat contradictoire, un recours est toutefois ouvert devant la commission d'appel. Le retrait de la qualité qui intervient à la suite d'un rappel à l'ordre auquel il n'est pas donné d'effet pour non-paiement vise à offrir au conseil un moyen de pression à l'égard des payeurs récalcitrants.

definitieve afwezigheid van de voorzitter. In dat geval neemt de ondervoorzitter de plaats in van de voorzitter tot het einde van het mandaat. Eén van de tien andere leden van de raad van het Instituut wordt ondervoorzitter. Eén van de plaatsvervangende leden wordt effectief lid van de raad van het Instituut.

Het tweede beoogde geval is dat van de definitieve afwezigheid van één van de drie andere leden van het uitvoerend comité: de ondervoorzitter, de penningsmeester of de secretaris. In dat geval wordt hij vervangen door één van de tien andere leden van de raad van het Instituut. Eén van de plaatsvervangende leden wordt effectief lid van de raad van het Instituut.

Het werd relevant beschouwd om deze functies tot aan het einde van het oorspronkelijke mandaat toe te kennen (en niet tot de eerstvolgende algemene vergadering) om op die manier situaties te vermijden waarbij de mandaten van de leden van het uitvoerend comité na verloop van tijd van elkaar gaan afwijken in plaats van op eenzelfde datum te beginnen en te eindigen.

De drie mogelijke types weglatingen

De auto-expert kan het voorwerp uitmaken van een weglating – en dus een schrapping van de ledenlijst – in drie afzonderlijke hypotheses. Deze drie soorten schrappingen hebben verschillende gevolgen voor de herinschrijving.

Het eerste geval is dat van de auto-expert die zijn jaarlijkse bijdrage niet betaalt, ondanks de ingebrekestelling vanwege het Instituut (artikel 9, § 4, eerste lid). Een dergelijke maatregel is geen tuchtsanctie maar wel een ordemaatregel, wat nu in de wet expliciet wordt aangegeven. Deze bevoegdheid wordt immers aan de raad van het Instituut toegekend en niet aan de tuchtcommissie. Om het lid de kans op een tegensprekelijk debat te geven, is het mogelijk om beroep in te dienen bij de beroepscommissie. De intrekking van de hoedanigheid als gevolg van een terechtwijzing wegens niet-betaling waaraan geen gevolg werd gegeven, wil de raad een drukkingsmiddel geven ten aanzien van

S'agissant d'une faute légère, il n'a pas été jugé utile d'imposer un délai pour permettre à l'expert intéressé de faire valoir sa réinscription au tableau. Dès lors, il lui suffit de réaliser le paiement et de prouver celui-ci pour que le conseil de l'Institut puisse le réinscrire au tableau (article 9, § 4, alinéa 3). Par contre, en cas de « récidive », la chambre du conseil compétente pourra décider de renvoyer le membre devant la commission de discipline.

onwillige betalers. Omdat het om een lichte fout gaat, werd geoordeeld dat het overbodig was om de betrokken auto-expert een termijn op te leggen om zijn herinschrijving op de ledenlijst aan te vragen. Het volstaat dus dat hij de betaling uitvoert en hiervan een bewijs levert zodat de raad van het Instituut hem opnieuw kan inschrijven op de ledenlijst (artikel 9, § 4, derde lid). Maar in geval van "recidive" zal de kamer van de bevoegde raad daarentegen kunnen beslissen om het lid voor de tuchtcommissie te brengen.

Le second cas est l'hypothèse très spécifique visée à l'article 9/1, § 2. Il s'agit de la situation où l'expert en automobiles personne physique travaille au sein d'une personne morale non-inscrite à l'Institut dont l'un des membres de l'organe de gestion intervenant au nom et pour le compte de cette personne morale, a été radié du tableau de l'Institut sans faire l'objet d'une réhabilitation et exerce une influence décisive sur l'expert en automobiles. Dans ce cas, le conseil de l'Institut peut prononcer l'omission du tableau de la personne physique si cette situation d'influence décisive n'est pas solutionnée dans un délai de six mois à dater de sa prise de connaissance.

Het tweede geval is de zeer specifieke hypothese bedoeld in artikel 9/1, § 2. Het gaat om de situatie waarin de auto-expert natuurlijke persoon in een rechtspersoon werkt die niet ingeschreven is bij het Instituut waarvan een van de leden van het bestuursorgaan die tussenkomt in naam en voor rekening van die rechtspersoon, geschrapt werd van de ledenlijst van het Instituut zonder eerherstel en die een beslissende invloed uitoefent op de auto-expert. In dat geval kan de raad van het Instituut de weglating van de natuurlijke persoon van de ledenlijst uitspreken indien deze situatie van beslissende invloed niet opgelost wordt binnen de zes maand na kennisneming.

Le troisième cas est celui de l'expert en automobiles violant gravement les règles de déontologie (article 28, § 1er, alinéa 1er). Une telle mesure a une nature disciplinaire : elle relève de la compétence de la commission de discipline. Elle vise à interdire l'exercice de la profession aux personnes qui portent gravement atteinte aux règles et principes qui en constituent le fondement moral et déontologique. S'agissant de fautes graves, il a été jugé utile d'imposer un délai plus long avant d'autoriser une nouvelle procédure d'inscription, à savoir cinq ans à partir du moment où la décision a été coulée en force de jugée. Ce délai se fait l'écho de ce qui s'applique aux architectes (article 42 de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes) et aux experts-comptables et conseillers fiscaux (article 115, § 2, de la loi du 17 mars 2019 relative aux professions d'expert-comptable et de conseiller fiscal). De la sorte (et de façon plus large), les délais nécessaires à la réinscription des personnes radiées tendent vers une harmonisation en matière de professions

Het derde geval is dat waarbij de auto-expert de regels van de plichtenleer op ernstige wijze schendt (artikel 28, § 1, eerste lid). Een dergelijke maatregel is van tuchtrechtelijke aard: hij valt onder de bevoegdheid van de tuchtcommissie. Hij wil de uitoefening van het beroep verbieden aan personen die op ernstige wijze de regels en principes schenden die de morele en deontologische basis vormen. Aangezien het zware fouten betreft, werd het nuttig geacht om een langere termijn op te leggen vooraleer een nieuwe inschrijvingsprocedure toe te laten, meer bepaald vijf jaar vanaf het moment waarop de beslissing in kracht van gewijsde is gegaan. Deze termijn spiegelt zich aan wat van toepassing is op de architecten (artikel 42 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten) en de accountants en de belastingadviseurs (artikel 115, § 2, van de wet van 17 maart 2019 betreffende de beroepen van accountant en belastingadviseur). Op die manier

intellectuelles.

(en op meer algemene wijze) worden de termijnen voor de herinschrijving van geschrapte personen bij de intellectuele beroepen geharmoniseerd.

L'effet suspensif dévolu à l'opposition, l'appel et la cassation à l'égard des décisions disciplinaires

Le présent avant-projet de loi accorde un effet suspensif à ces trois recours à l'encontre des décisions disciplinaires prononcées par la commission de discipline ou par la commission d'appel. Cela vise à permettre aux personnes à l'encontre desquelles une interdiction d'exercice a été prononcée de continuer à exercer pendant qu'elles préparent leur défense ou leur dossier.

De schorsende kracht toegekend aan het verzet, het beroep en het cassatieberoep ten aanzien van tuchtrechtelijke sancties

Dit voorontwerp van wet kent schorsende kracht toe aan die drie vormen van beroep tegen tuchtrechtelijke beslissingen uitgesproken door de tuchtcommissie of de beroepscommissie. Dit laat personen aan wie een verbod tot uitoefening opgelegd werd, toe om het beroep verder uit te oefenen terwijl zij hun verdediging of dossier voorbereiden.

Les modifications de forme

On en distinguera deux catégories :

D'une part, la loi actuelle connaît certaines imprécisions. Le présent avant-projet de loi y remédie et harmonise les versions française et néerlandaise. Au-delà du seul respect de la langue, ces modifications de forme visent aussi (et surtout) à faire de la loi un texte plus lisible et donc plus utilisable.

D'autre part, il a été jugé utile de structurer plus précisément certaines parties de la loi. Ainsi, le présent avant-projet de loi divise-t-il les dispositions des chapitres III et IV chacun en quatre sections. Une structure cohérente des dispositions offre une meilleure lisibilité et une meilleure compréhension de la loi.

De vormelijke wijzigingen

We onderscheiden twee categorieën:

Langs de ene kant bevat de huidige wet enkele onnauwkeurigheden. Dit voorontwerp van wet verhelpt daaraan en brengt de Franse en Nederlandse versies in overeenstemming. Naast het in acht nemen van het nodige respect voor de taal, beogen de vormelijke wijzigingen ook (en vooral) de tekst van de wet leesbaarder en dus bruikbaarder te maken.

Langs de andere kant werd het nuttig geacht om bepaalde delen van de wet duidelijker te structureren. Zo deelt dit voorontwerp van wet de bepalingen van de hoofdstukken III en IV op in telkens vier afdelingen. Een coherente indeling van de bepalingen zorgt voor een betere leesbaarheid van de wet en laat toe deze makkelijker te begrijpen.

Commentaire des articles

Article 1er

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Art. 2

La disposition proposée vise à insérer, dans la loi du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles (ci-après, « la loi »), un article 1er/1 qui regroupe les définitions des termes pertinents de la loi.

L'article étend la définition du véhicule actuellement contenue à l'article 4, alinéa 1er. Le nouveau champ d'application comprend, entre autres, les cyclomoteurs et motocyclettes au sens de l'arrêté royal du 10 octobre 1974 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les cyclomoteurs et les motocyclettes ainsi que leurs remorques, et les speed pedelecs au sens de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique.

Concrètement, cette dernière extension vise à permettre aux experts en automobiles d'exercer leurs activités sur les « speed pedelecs », c'est-à-dire les vélos dotés d'un moteur dont la puissance d'assistance au pédalage permet d'atteindre une vitesse maximale de 45 km/h. Les autres types de vélos, y compris ceux équipés d'une assistance mais n'aidant pas le conducteur à atteindre une vitesse maximale de 45 km/h, sont exclus du champ d'application.

Les autres définitions n'appellent pas de commentaires particuliers.

Art. 3

Cet article modifie légèrement l'article 3 de la loi pour mettre davantage en lumière la mission première de l'Institut qui est d'assurer

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Art. 2

De voorgestelde bepaling beoogt in de wet van 15 mei 2007 tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts, hierna "de wet" genoemd, een artikel 1/1 in te voegen dat de definities van de belangrijkste begrippen uit de wet samenbrengt.

Het artikel verruimt de definitie van voertuig zoals die op dit moment opgenomen is in artikel 4, eerste lid. Het nieuwe toepassingsgebied omvat onder andere de bromfietsen en motorfietsen in de zin van het koninklijk besluit van 10 oktober 1974 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de bromfietsen, de motorfietsen en hun aanhangwagens moeten voldoen, en de speed pedelecs in de zin van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg.

Concreet wil die laatste uitbreiding de auto-experts toelaten hun activiteiten uit te oefenen op de "speed pedelecs", de fietsen met een hulpaandrijving waarvan de trapondersteuning toelaat een snelheid van maximum 45 km per uur te halen. De andere types van fietsen, inclusief die met een hulpaandrijving maar die de bestuurder niet helpen om een maximale snelheid van 45 km per uur te bereiken, zijn uitgesloten uit het toepassingsgebied.

De andere definities vereisen geen bijkomende commentaren.

Art. 3

Dit artikel wijzigt artikel 3 van de wet lichtjes om de opdracht van het Instituut beter te belichten. Die bestaat in de bestendige organisatie van een

l'organisation d'un corps de spécialistes répondant aux exigences fixées par ou en vertu de la loi (dont la déontologie), y inclus des exigences de formation.

korps van specialisten die beantwoorden aan de voorwaarden in en in uitvoering van de wet (waaronder de tucht), met inbegrip van de eisen inzake opleiding.

Art. 4

Art. 4

Cet article est l'un des quatre à insérer une section dans le chapitre III de la loi. Cela vise à structurer les dispositions de ce chapitre.

Dit artikel is één van de vier die een afdeling in hoofdstuk III van de wet invoegt, met als doel de bepalingen van dit hoofdstuk te ordenen.

Art. 5

Art. 5

Cet article vise à modifier l'article 4 de la loi. L'objet de cette disposition est la définition des activités professionnelles de l'expert en automobiles.

Dit artikel beoogt artikel 4 van de wet te wijzigen. Het doel van deze bepaling is de beroepsactiviteiten van de auto-expert te definiëren.

La modification proposée concerne, premièrement, la suppression de la référence à l'arrêté royal du 15 mars 1968. En effet, la référence à cette réglementation est assurée par l'article 1er/1 proposé.

De voorgestelde wijziging betreft vooreerst het afschaffen van de verwijzing naar het koninklijk besluit van 15 maart 1968. Het voorgestelde artikel 1/1 bevat namelijk al een verwijzing naar die regelgeving.

Deuxièmement, la modification proposée supprime la référence à la notion d'impartialité. Cette suppression se fonde sur l'avis 539.2004 du Conseil supérieur des Indépendants et des PME du 14 mai 2004, selon lequel la condition d'impartialité a pour conséquence d'autoriser une interprétation qui limite l'application de la loi aux seules personnes qui exercent la profession de manière impartiale. L'effet pervers d'une telle interprétation résiderait dans la conséquence suivante : un professionnel n'exerçant pas l'activité de façon impartiale ne serait pas un expert en automobiles au sens de la loi et, partant, ne saurait être sanctionné sur le plan déontologique. Toutefois, cette suppression ne doit pas être mal comprise. Il s'agit de rendre clair dans le dispositif de la loi que l'impartialité n'est pas un *élément constitutif* de la profession d'expert en automobiles mais bien une *condition d'exercice* de la profession. L'exigence d'impartialité, en effet, est imposée aux experts en automobiles par l'article 12 de la loi. Cette suppression formelle ne libère donc pas l'expert en automobiles de son devoir d'impartialité.

Ten tweede schrapt de voorgestelde aanpassing de verwijzing naar het begrip onpartijdigheid. Deze schrapping baseert zich op het advies 539.2004 van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO van 14 mei 2004 dat stelt dat de voorwaarde van onpartijdigheid mogelijk de interpretatie tot gevolg heeft dat de wet enkel van toepassing is op de personen die het beroep onpartijdig uitoefenen. Het ongewenst gevolg van dergelijke interpretatie zou zijn dat een auto-expert die het beroep niet onpartijdig zou uitoefenen geen auto-expert in de zin van de wet zou zijn en dus niet gestraft zou kunnen worden op deontologisch vlak. Deze schrapping moet echter niet verkeerd begrepen worden. De bedoeling is duidelijk in de wet te stellen dat de onpartijdigheid geen *inhoudelijk element* is van het beroep van auto-expert maar wel een *voorwaarde voor de uitoefening* van het beroep. Deze eis van onpartijdigheid wordt inderdaad opgelegd aan de auto-experts door artikel 12 van de wet. Deze formele schrapping stelt de auto-expert niet vrij van zijn plicht van onpartijdigheid.

Les mots « pour compte d'autrui » ont par contre été maintenus. Le Conseil supérieur des

De woorden "voor andermans rekening" blijven echter behouden. De Hoge Raad voor de

Indépendants et des PME, dans son avis précité, avait indiqué que ces termes pouvaient laisser penser que seuls des indépendants peuvent exercer la profession. L'ajout des mots « sous le statut d'indépendant, de salarié ou de statutaire » au sein de ce même alinéa permet toutefois de mettre fin à cette insécurité juridique : les salariés et les fonctionnaires peuvent également exercer les activités professionnelles d'expert en automobiles. L'utilisation des termes « pour compte d'autrui » a par ailleurs son utilité. Elle permet d'éviter que les garagistes qui réalisent les activités visées à l'article 4 dans le but de réparer ensuite un véhicule soient considérés comme experts en automobiles. Les garagistes peuvent exercer ces activités sans être considérés comme experts en automobiles en ce qu'ils ne réalisent ces activités que pour eux-mêmes, c'est à dire en vue d'évaluer les réparations qu'ils ont à effectuer. Ils peuvent donc exercer les activités visées à l'article 4 sans être tenus de s'inscrire à l'Institut des experts en automobiles et sans risquer d'encourir les peines visées à l'article 36.

Zelfstandigen en de KMO had in zijn bovengenoemd advies aangegeven dat deze termen de indruk kunnen wekken dat enkel de zelfstandigen het beroep mogen uitoefenen. De toevoeging van de woorden "als zelfstandige of in dienst- of statutair verband" binnen hetzelfde lid maakt het echter mogelijk een einde te maken aan deze rechtsonzekerheid: de werknemers en ambtenaren mogen de beroepsactiviteiten van auto-expert ook uitoefenen. Ook het gebruik van de termen "voor andermans rekening" heeft zijn nut. Het voorkomt dat de garagehouders die de in artikel 4 bedoelde activiteiten uitvoeren met het oog op de latere reparatie van een voertuig, worden beschouwd als auto-expert. De garagehouders mogen deze activiteiten uitoefenen zonder als auto-expert beschouwd te worden omdat ze die activiteiten enkel voor zichzelf uitvoeren, d.w.z. om de reparaties te kunnen beoordelen die ze moeten uitvoeren. Ze mogen dus de activiteiten bedoeld in artikel 4 uitoefenen zonder zich bij het Instituut van de auto-experts te moeten inschrijven en zonder het risico de sancties bedoeld in artikel 36 op te lopen.

Troisièmement, la modification proposée est aussi plus claire pour ce qui concerne les experts en automobiles fonctionnaires. Déjà en 2007, il avait été précisé que ceux-ci pouvaient exercer la profession, mais la formulation de l'article n'était pas claire à ce sujet. Le législateur n'a pas voulu ici supprimer cette possibilité sur base du principe de précaution mais on peut toutefois noter que l'exercice par des fonctionnaires est marginale.

Ten derde is de voorgestelde wijziging ook duidelijker voor wat betreft de auto-experts ambtenaren. In 2007 werd al bepaald dat zij het beroep mogen uitoefenen maar de formulering van het artikel was niet duidelijk. Op basis van het voorzorgbeginsel wil de wetgever deze mogelijkheid niet schrappen. Maar de uitoefening door ambtenaren komt niet vaak voor.

Quatrièmement, la modification proposée précise que l'activité d'expert en automobiles consiste en l'exercice *d'une ou plusieurs* des activités énumérées. Ces termes sont absents de la version actuelle de la loi et une interprétation littérale pourrait laisser penser que la profession d'experts en automobiles implique l'exercice de l'ensemble des activités citées à cette disposition. Une telle lecture a pour conséquence d'exclure du champ d'application de la loi de nombreux experts en automobiles et, partant, de lui ôter son intérêt.

Ten vierde bepaalt de voorgestelde wijziging dat de activiteit van auto-expert bestaat uit *één of meerdere* van de genoemde activiteiten. Deze termen ontbreken in de huidige versie van de wet en een letterlijke interpretatie zou kunnen doen denken dat, om van het beroep van auto-expert te spreken, alle in deze bepaling genoemde activiteiten uitgeoefend moeten worden. Dergelijke lezing heeft tot gevolg dat talrijke auto-experts worden uitgesloten uit het toepassingsgebied van de wet en dat zij voor hen dus haar belang verliest.

Enfin, la modification proposée exclut

Tenslotte sluit de voorgestelde wijziging de

expressément du champ d'application de la loi les activités des personnes travaillant dans un centre agréé de contrôle technique pour les activités de vérification de conformité des véhicules aux exigences prévues par ou en vertu de la loi ainsi que d'identification et de description de ces véhicules. À défaut, celles-ci seraient englobées par le paragraphe 1er, 1°, du même article. Comme précisé ci-dessus, une telle inclusion ne serait pas souhaitable puisqu'elle imposerait aux professionnels des centres agréés de contrôle technique de se conformer aux diverses formalités de la législation relative aux experts en automobiles.

Il est à noter que le dispositif exclut *expressément* les professionnels du contrôle technique et exclut *implicitement* les garagistes. Cette différence de traitement est justifiée par le fait que la notion d'exercice d'une activité « pour le compte d'autrui », qui aboutit à exclure les garagistes du champ d'application de la loi, n'exclut pas les professionnels du contrôle technique.

En termes de légistique, il a été jugé utile de remplacer entièrement l'article 4, bien que l'énumération des activités du 1° au 8° demeure inchangée par rapport à la version actuelle de la loi. Ce choix qui s'est imposé compte tenu des diverses modifications à effectuer à différents endroits de l'article, en vue d'une facilité de lecture de la loi modificative, ne doit pas faire oublier que les définitions des activités des experts en automobiles demeurent inchangées par rapport à la loi actuelle, ce qui implique une préservation du champ d'application actuel.

Art. 6

Cet article est l'un des quatre à insérer une section dans le chapitre III de la loi. Cela vise à structurer les dispositions de ce chapitre.

Art. 7

Cet article vise à modifier l'article 5 de la loi.

Cette disposition concerne les conditions nécessaires pour être inscrit au tableau et obtenir

volgende activiteiten uitdrukkelijk van het toepassingsgebied van de wet uit: de activiteiten van personen die in een erkend keuringscentrum werken om na te gaan of de voertuigen in overeenstemming zijn met de wetten en reglementen, alsook de identificatiegegevens en de beschrijving van die voertuigen. Zo niet zouden deze activiteiten gevat worden door paragraaf 1, 1°, van hetzelfde artikel. Zoals hierboven vermeld zou dit niet wenselijk zijn omdat de beroepsbeoefenaars in de keuringscentra zich in dat geval zouden moeten houden aan de verschillende formaliteiten uit de wetgeving betreffende de auto-experts.

Er moet opgemerkt worden dat de tekst de beroepsbeoefenaars bij de autokeuring *uitdrukkelijk* uitsluit en de garagehouders *impliciet*. Dit verschil in behandeling wordt gerechtvaardigd door het feit dat het begrip uitoefening van een activiteit "voor andermans rekening" dat ervoor zorgt dat de garagehouders uit het toepassingsgebied van de wet uitgesloten worden, de beroepsbeoefenaars bij de autokeuring niet uitsluit.

Op legistiek vlak werd het nuttig geacht artikel 4 volledig te vervangen hoewel de lijst van activiteiten in 1° tot en met 8° ongewijzigd blijft ten optie van de huidige versie van de wet. Deze keuze werd gemaakt rekening houdend met de verschillende wijzigingen op verschillende plaatsen in het artikel om de wijzigende wet leesbaarder te maken. Ze laten de definities van de activiteiten van de auto-experts ongewijzigd in vergelijking met de bestaande wet, wat maakt dat het huidige toepassingsgebied ongewijzigd blijft.

Art. 6

Dit artikel is één van de vier die een afdeling in hoofdstuk III van de wet invoegt, met als doel de bepalingen van dit hoofdstuk te ordenen.

Art. 7

Dit artikel beoogt artikel 5 van de wet te wijzigen.

Deze bepaling betreft de voorwaarden die nodig zijn om inschreven te worden op de ledenlijst en

de ce fait la qualité de membre de l'Institut.

La modification proposée concerne, premièrement, la forme de la disposition. L'article 5 proposé contient cinq paragraphes au lieu de deux. Le premier paragraphe établit une équivalence entre la qualité de membre (titulaire et stagiaire) et l'inscription au tableau de l'Institut des experts en automobiles. Le deuxième paragraphe énumère les conditions à remplir par une personne physique pour pouvoir s'inscrire au tableau en qualité de membre titulaire. Le troisième paragraphe traite des ressortissants des Etats membres et du stage d'adaptation et de l'épreuve d'aptitude qu'ils doivent accomplir. Le quatrième paragraphe énonce les conditions d'inscription propres aux personnes morales. Le nouveau paragraphe 5 vise à préciser que les actes de gestion qui sont en lien direct avec l'exercice de la profession doivent être accomplis par les membres de l'organe de gestion qui sont des professionnels.

Le paragraphe 1er proposé reprend les termes de l'actuel article 9, alinéa 2, de la loi et rend explicite l'équivalence entre la qualité de membre et l'inscription au tableau. Ce tableau est actualisé de façon constante.

Le paragraphe 2 proposé ne concerne que les membres titulaires (pour les stagiaires, il est renvoyé à l'article 39 proposé) et contient plusieurs modifications :

- la référence à la loi du 20 septembre 1948 a été complétée par une référence au livre XIII du Code de droit économique, car certaines dispositions ont été déplacées du premier vers le second de ces textes. De même, la référence aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales a été remplacée par une référence au Code des sociétés et associations ;

- pour ce qui concerne les ressortissants d'un Etat membre qui ont acquis leurs principales qualifications

daardoor de hoedanigheid van lid van het Instituut te krijgen.

De voorgestelde wijziging betreft vooreerst de vorm van de bepaling. Het voorgestelde artikel 5 bevat vijf paragrafen in plaats van twee. De eerste paragraaf voert een gelijkstelling in tussen het lidmaatschap (lid-titularis en stagiair) en de inschrijving op de ledenlijst van het Instituut van de auto-experts. De tweede paragraaf lijst de voorwaarden op voor een natuurlijke persoon bij de inschrijving op de ledenlijst in de hoedanigheid van lid-titularis. De derde paragraaf behandelt de onderdanen van de lidstaten en de aanpassingsstage en de bekwaamheidsproef die ze moeten afleggen. De vierde paragraaf formuleert de inschrijvingsvoorwaarden voor de rechtspersonen. De nieuwe paragraaf 5 wil verduidelijken dat de beheersdaden die rechtstreeks verband houden met de uitoefening van het beroep moeten worden verricht door leden van het bestuursorgaan die beroepsbeoefenaren zijn.

De voorgestelde paragraaf 1 neemt de termen van het huidige artikel 9, tweede lid, van de wet over en geeft uitdrukkelijk de gelijkstelling aan tussen het lidmaatschap en de inschrijving op de ledenlijst. Die lijst wordt voortdurend bijgewerkt.

De voorgestelde paragraaf 2 betreft enkel de leden-titularis (voor wat betreft de stagiairs wordt verwezen naar het voorgestelde artikel 39) en bevat meerdere wijzigingen:

- de verwijzing naar de wet van 20 september 1948 werd vervolledigd met een verwijzing naar boek XIII van het Wetboek van economisch recht omdat sommige bepalingen van de ene tekst naar de andere verplaatst werden. Ook werd de verwijzing naar de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen vervangen door een verwijzing naar het Wetboek van vennootschappen en verenigingen;

- voor wat betreft de onderdanen van een lidstaat die hun belangrijkste beroepskwalificaties hebben behaald in

professionnelles dans un autre Etat membre, les termes « ressortissant d'un Etat membre » ont été ajoutés aux actuels 2°, a) et b), de façon à accorder la loi avec la terminologie de la loi du 12 février 2008 instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles UE ;

- l'alinéa 2 établit un renvoi explicite à cette même loi, laquelle est applicable aux experts en automobiles. Comme cela a été déjà fait pour d'autres lois relatives à d'autres professions intellectuelles, l'idée est de renvoyer à la loi horizontale et de ne reprendre dans la présente loi que les précisions apportées à la loi horizontale et qui sont spécifiques à la profession d'expert en automobiles ;

- les c) à e) sont modifiés et les f) à h) ajoutés de façon à assurer l'adaptation à l'évolution des titres ;

- le i) est ajouté de façon à permettre à une personne dont l'expérience professionnelle garantit le professionnalisme, mais qui ne détient pas l'un des diplômes visés par la loi, de pouvoir être inscrit à l'Institut et d'exercer la profession. Cette qualification professionnelle fondée sur l'expérience n'est pas automatique : elle est soumise à l'appréciation de la chambre compétente du conseil de l'Institut ;

- au 3°, la mention du stage « débuté » a été supprimée car, le § 2 visant exclusivement les membres titulaires, il n'est pas logique d'y faire les références. Le cas des stagiaires est réglé par l'article 39 proposé ;

- le 5° est supprimé car il n'apparaît pas pertinent d'exiger du demandeur qu'il réalise les démarches et assume les coûts

een andere lidstaat werden de termen "onderdaan van een lidstaat" toegevoegd aan het huidige 2°, a) en b), om de wet zo in overeenstemming te brengen met de terminologie van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een algemeen kader voor de erkenning van EU-beroepskwalificaties;

- het tweede lid voert een expliciete verwijzing in naar dezelfde wet, die van toepassing is op de auto-experts. Zoals dat al gedaan werd voor andere wetten met betrekking tot andere intellectuele beroepen, is de idee te verwijzen naar de horizontale wet en in deze wet enkel de aanpassingen aan de horizontale wet te vermelden die specifiek zijn voor het beroep van auto-expert;

- de bepalingen onder c) tot e) worden gewijzigd en de bepalingen onder f) tot h) worden toegevoegd om de aanpassing aan de evolutie van de titels te verzekeren;

- de bepaling onder i) wordt toegevoegd om een persoon wiens beroepservaring garant staat voor vakbekwaamheid maar die niet in het bezit is van een van de in de wet bedoelde diploma's, in staat te stellen zich bij het Instituut in te schrijven en het beroep uit te oefenen. Deze op ervaring gebaseerde beroepskwalificatie is niet automatisch: zij wordt beoordeeld door de bevoegde kamer van de raad van het Instituut;

- in de bepaling onder 3° wordt de verwijzing naar de "aangevangen" stage geschrapt. Aangezien paragraaf 2 uitsluitend betrekking heeft op leden-titularissen, is het niet logisch om ernaar te verwijzen. Het geval van de stagiairs wordt geregeld door het voorgestelde artikel 39;

- de bepaling onder 5° wordt opgeheven omdat het niet relevant leek om van een aanvrager te verlangen dat hij de stappen

liés à son enregistrement à la Banque-Carrefour des Entreprises avant d'être certain d'obtenir la qualité de membre. En revanche, cette inscription sera nécessaire avant l'exercice des activités en qualité d'indépendant, une fois l'inscription à l'Institut obtenue. Outre cet objectif de simplification administrative, la suppression de cette exigence se fonde sur la volonté d'établir un cadre commun cohérent entre les diverses professions intellectuelles : cette exigence ne se trouvant dans aucune des législations organisant les Instituts et Ordres des autres professions intellectuelles, il apparaît pertinent d'harmoniser cette question en supprimant cette exigence au stade de l'inscription ;

onderneemt en de kosten gelinkt aan de inschrijving in de Kruipuntbank van Ondernemingen draagt vooraleer hij zeker is van zijn lidmaatschap. Deze inschrijving zal wel nodig zijn vooraleer de activiteiten als zelfstandige te kunnen uitoefenen, zodra de inschrijving bij het Instituut is verkregen. Naast deze bedoeling van administratieve vereenvoudiging is de afschaffing van deze voorwaarde gebaseerd op de wil om een samenhangend gemeenschappelijk kader in te voeren voor de verschillende intellectuele beroepen: deze voorwaarde bestaat in geen enkele wet die de Instituten en de Ordes van de andere intellectuele beroepen regelt. Daarom leek het evident dit te harmoniseren door deze voorwaarde af te schaffen voor de inschrijving;

- le 6° est supprimé car devenu superflu en raison de l'équivalence entre l'inscription au tableau et la qualité de membre.

- de bepaling onder 6° wordt opgeheven omdat ze overbodig is geworden vanwege de gelijkstelling tussen de inschrijving op de ledenlijst en het lidmaatschap.

Le nouveau paragraphe 3 reprend certaines règles spécifiques aux demandeurs visés au paragraphe 2, 2°, a) et b), à savoir les ressortissants d'un Etat membre qui ont acquis leurs principales qualifications dans un autre Etat membre que la Belgique et répondant aux conditions fixées dans ces points.

De nieuwe paragraaf 3 herneemt bepaalde specifieke regels voor de aanvragers bedoeld in paragraaf 2, 2°, a) en b), namelijk de onderdanen van een lidstaat die hun hoofdkwalificaties in een andere lidstaat dan België hebben behaald en die voldoen aan de voorwaarden vastgesteld in deze punten.

Outre une disposition générale relative à leurs droits et obligations, le nouveau paragraphe reprend la procédure applicable pour le stage d'adaptation ou l'épreuve d'aptitude.

Naast een algemene bepaling betreffende hun rechten en plichten vermeldt de nieuwe paragraaf de procedure die van toepassing is op de aanpassingsstage of de bekwaamheidsproef.

Ces demandeurs sont, en principe, dispensés du stage. Toutefois, l'Institut peut leur imposer, à leur choix, un stage dit d'adaptation ou une épreuve d'aptitude si les conditions de l'article 16, § 1er, de la loi du 12 février 2008 instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles UE sont remplies. C'est en particulier le cas lorsque la formation que le demandeur a reçue porte sur des matières substantiellement différentes de celles couvertes par le titre de formation requis en Belgique.

Deze aanvragers zijn, in principe, vrijgesteld van de stage. Toch kan het Instituut hen, naar hun keuze, een aanpassingsstage of een bekwaamheidsproef opleggen als de voorwaarden van artikel 16, § 1, van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een algemeen kader voor de erkenning van EU beroepskwalificaties vervuld zijn. Dit is met name het geval wanneer de opleiding die de aanvrager verkregen heeft, betrekking heeft op zaken die wezenlijk verschillen van degene die

omvat worden door de opleidingstitel vereist in België.

Lorsque l'Institut impose une telle mesure, il doit respecter le principe de proportionnalité et vérifier, comme détaillé dans le paragraphe 3, la formation acquise en pratique par le demandeur. Il doit aussi informer précisément le demandeur.

Wanneer het Instituut dergelijke maatregel oplegt, moet het het evenredigheidsbeginsel respecteren en, zoals aangegeven in de derde paragraaf, de door de aanvrager in de praktijk verworven opleiding onderzoeken. Het moet de aanvrager ook nauwkeurig informeren.

Le paragraphe 3 proposé précise que lorsqu'un demandeur, tel que visé au paragraphe 2, 2°, b), utilise son titre académique, il doit être suivi des nom et lieu de l'établissement ou du jury qui l'a délivré. La loi du 12 février 2008 instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles UE laisse en effet le soin à chaque autorité compétente de déterminer si elle impose ou non une telle précision.

De voorgestelde paragraaf 3 bepaalt dat wanneer een aanvrager, zoals bedoeld in paragraaf 2, 2°, b), zijn academische titel gebruikt, die gevolgd moet worden door de naam en de plaats van de instelling of jury die deze heeft afgeleverd. De wet van 12 februari 2008 tot instelling van een algemeen kader voor de erkenning van EU beroepskwalificaties laat het inderdaad over aan elke bevoegde autoriteit om te bepalen of zij al dan niet een dergelijke verduidelijking vereist.

Le paragraphe 4 proposé contient plusieurs modifications au regard de l'actuel paragraphe 2 pour l'exercice de la profession par une personne morale :

De voorgestelde paragraaf 4 bevat meerdere wijzigingen met betrekking tot de huidige paragraaf 2 voor de uitoefening van het beroep door een rechtspersoon:

Les modifications sont les suivantes :

Dit zijn de wijzigingen:

- Au 1° il est prévu que :

- In de bepaling onder 1° wordt voorzien dat:

➢ *des personnes morales peuvent être membres de l'organe de gestion* :

A l'heure actuelle, seules les personnes physiques peuvent être membres de l'organe de gestion, alors que le Code des sociétés et des associations autorise les personnes morales à être membres de l'organe de gestion.

La Commission européenne a, à plusieurs reprises, souligné que cela empêchait une société étrangère d'être membre de l'organe de gestion au sein d'une filiale étrangère par exemple. En plus, ceci empêche de faire appel à des mécanismes innovants. S'agissant de la protection des objectifs d'intérêt général, il convient toujours de nommer un représentant permanent de la personne

➢ *rechtspersonen lid mogen zijn van het bestuursorgaan*:

Vandaag mogen enkel natuurlijke personen lid zijn van het bestuursorgaan terwijl het Wetboek van vennootschappen en verenigingen rechtspersonen toelaat lid te zijn van het bestuursorgaan.

De Europese Commissie heeft er herhaaldelijk op gewezen dat dit verhindert dat een buitenlandse vennootschap lid is van het bestuursorgaan van bijvoorbeeld een buitenlandse dochteronderneming. Het verhindert ook het gebruik van innovatieve mechanismen. Met het oog op de bescherming van doelstellingen van algemeen belang past het om altijd

morale, en l'occurrence une personne physique, qui est lui-même un professionnel et peut voir sa responsabilité personnelle mise en cause.

een vaste vertegenwoordiger van de rechtspersoon aan te wijzen, die een natuurlijke persoon is, die zelf een beroepsbeoefenaar is en die persoonlijke aansprakelijkheid gesteld kan worden.

➢ *le pourcentage de membres de l'organe de gestion qui doivent être des professionnels est de 50 % + 1 (au lieu des 100 % actuel) :*

➢ *het percentage van leden van het bestuursorgaan die beroepsbeoefenaars moeten zijn vijftig % + 1 bedraagt (in plaats van 100 % nu):*

Le pourcentage actuel (100 %) permet sans aucun doute d'atteindre l'objectif étant que les actes de gestion en lien avec la profession doivent être réservés à des professionnels. Cela apparaît toutefois disproportionné au regard de la jurisprudence récente de la Cour de Justice en la matière (arrêt CJUE du 29 juillet 2019, Commission européenne c. Autriche C 209/18, ECLI/Eur/c 2019 : 632).

Het huidige percentage (100 %) laat ongetwijfeld toe de doelstelling te bereiken dat handelingen van beheer in verband met het beroep voorbehouden moeten zijn aan beroepsbeoefenaars. Dat lijkt echter onevenredig in het licht van een recente rechtspraak van het Hof van Justitie (arrest HvJEU van 29 juli 2019, Europese Commissie v. Oostenrijk C 209/18, ECLI/Eur/c 2019: 632).

- Le 2° relatif à l'objet de la personne morale a été réécrit en vue d'en clarifier la portée :

- De bepaling onder 2° met betrekking tot het voorwerp van de rechtspersoon werd herschreven om de reikwijdte ervan te verduidelijken:

L'objet de la personne morale doit évidemment reprendre les activités professionnelles. L'actuel 2° de la loi est toutefois source d'interprétation. On pourrait dire que seules les activités en lien avec la profession peuvent être exercées. Au regard de la jurisprudence de la Cour de Justice, cette exigence n'apparaît pas proportionnée à l'objectif poursuivi (arrêt CJUE du 27 février 2020, Commission européenne c. Belgique C 384-18, ECLI/Eur/c 2020:124).

Het voorwerp van de rechtspersoon moet uiteraard de beroepsactiviteiten omvatten. De huidige bepaling onder 2° is echter voor interpretatie vatbaar. Men zou kunnen zeggen dat alleen werkzaamheden in verband met het beroep mogen worden uitgevoerd. In het licht van de rechtspraak van het Hof van Justitie is deze voorwaarde niet evenredig aan het nagestreefde doel (arrest HvJEU van 27 februari 2020, Europese Commissie v. België C 384-18, ECLI/Eur/c 2020:124).

Le 2° est dès lors modifié de telle sorte que l'objet doive indiquer les activités énumérées à l'article 4 de la loi mais n'y soit plus limité. Les personnes morales exerçant la profession d'expert en automobiles pourront donc l'indiquer dans leur objet et exercer d'autres

De bepaling onder 2° wordt daarom aangepast zodat het voorwerp de activiteiten vermeld in artikel 4 van de wet moet weergeven maar er niet toe beperkt moet zijn. De rechtspersonen die het beroep van auto-expert uitoefenen, mogen dat dus aangeven in hun voorwerp

activités. La seule limite demeurant est que ces autres activités ne peuvent pas être incompatibles avec l'exercice de la profession. On songe particulièrement à des activités qui remettraient en question la probité et l'indépendance de la profession et aux activités visées à l'article 11.

- Au 3° il est désormais prévu que plus de 50 % des actions et parts et des droits de vote doivent être détenus par des professionnels (au lieu des 60 % actuels).

En ce qui concerne la détention de capital, il est nécessaire de développer un point de droit de l'Union européenne. Conformément à l'article 15, paragraphes 2, c), et 3, de la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur (ci-après, « la directive services »), les exigences relatives à la détention du capital d'une société et qui conditionnent l'accès à une activité de service ou son exercice doivent répondre à trois conditions : la non-discrimination, la nécessité et la proportionnalité.

La loi actuelle prévoit un seuil de 60 %. Toutefois, le seuil de 60 % en droit des sociétés n'apporte pas de droits complémentaires, il suffit de 50 % + 1 des voix pour adopter les principales décisions au sein d'une personne morale. Le seuil de 75 % permettant d'adopter certaines décisions fondamentales pour la société paraît disproportionné au regard de l'objectif précité. Le seuil de plus de 50 % permet de mieux rencontrer le principe de proportionnalité, les deux autres critères nécessaires au regard de l'article 15, paragraphe 3, de la directive services étant déjà rencontrés par la mesure actuelle.

en andere activiteiten uitoefenen. De enige beperking die blijft is dat die andere activiteiten niet onverenigbaar mogen zijn met de uitoefening van het beroep. Daarbij wordt in het bijzonder gedacht aan activiteiten die de betrouwbaarheid en onafhankelijkheid van het beroep in vraag zouden stellen en aan de activiteiten bedoeld in artikel 11.

- In de bepaling onder 3° wordt nu voorzien dat meer dan 50 % van de aandelen en van de stemrechten in het bezit moeten zijn van beroepsbeoefenaren (in de plaats van 60 % nu).

Wat het aandelenbezit betreft, is het noodzakelijk een punt uit het recht van de Europese Unie aan te halen. Overeenkomstig artikel 15, leden 2, c) en 3, van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt (hierna "de dienstenrichtlijn"), moeten de vereisten betreffende het aandeelhouderschap van een vennootschap en die de toegang tot een dienstenactiviteit of de uitoefening ervan bepalen, voldoen aan drie voorwaarden: niet-discriminerend, noodzakelijk en evenredig zijn.

De huidige wet voorziet een drempel van 60 %. De drempel van 60 % brengt in het vennootschapsrecht echter geen bijkomende rechten met zich mee. 50 % + 1 van de stemmen is voldoende om de belangrijkste beslissingen te nemen binnen een rechtspersoon. De drempel van 75 % die toelaat om bepaalde fundamentele beslissingen te nemen voor de vennootschap, lijkt onevenredig te zijn ten aanzien van het voornoemde doel. De drempel van meer dan 50 % laat beter toe om te voldoen aan het evenredigheidsprincipe, terwijl aan de twee andere vereiste criteria, in het licht van artikel 15, paragraaf 3 van de dienstenrichtlijn, al werd voldaan door de huidige maatregel.

- Le 4° reprend les mêmes modifications pour les participations dans d'autres sociétés que celles prévues pour l'objet.

  Il est donc aussi désormais autorisé sans ambiguïté d'avoir des participations dans des sociétés qui exercent d'autres activités que celles exercées par des experts automobiles pour autant que ces activités ne soient pas incompatibles avec la profession.

- le 5° est supprimé car devenu superflu en raison de l'équivalence entre l'inscription au tableau et la qualité de membre.

- le dernier alinéa est supprimé suite à la réécriture de l'article qui établit que la personne qui demande son inscription est inscrite au tableau et obtient de ce fait la qualité.

- De bepaling onder 4° bevat dezelfde wijzigingen voor de deelnemingen in andere vennootschappen als die voorzien voor het voorwerp.

  Het is nu dus ook ondubbelzinnig toegestaan om deelnemingen te hebben in vennootschappen die andere activiteiten uitoefenen dan die verricht door auto-experts, voor zover die activiteiten niet onverenigbaar zijn met het beroep.

- de bepaling onder 5° wordt opgeheven omdat ze overbodig is geworden vanwege de gelijkstelling tussen de inschrijving op de ledenlijst en het lidmaatschap.

- het laatste lid wordt opgeheven als gevolg van het herschrijven van het artikel dat bepaalt dat de persoon die zijn inschrijving vraagt, ingeschreven wordt op de ledenlijst en hierdoor zijn hoedanigheid verkrijgt.

Un nouveau paragraphe 5 est ajouté à l'article. Ce nouveau paragraphe vise à préciser que les actes de gestion qui sont en lien direct avec l'exercice de la profession doivent être accomplis par les membres de l'organe de gestion qui sont des professionnels. Une telle précision était superflue jusqu'à présent dès lors que cent pour cent des membres de l'organe de gestion doivent être des professionnels. Il est également prévu que, pour ces actes, ces personnes soient soumises à la déontologie. Il est fait ici application d'une règle similaire à celle prévue à l'article 5 du Code pénal. L'objectif n'est pas que le membre de l'organe de gestion puisse être tenu responsable de tous les actes professionnels exercés par des personnes physiques, mais si un expert en automobiles commet une faute déontologique qui trouve son origine dans la décision d'un membre de l'organe de gestion, celui-ci doit également pouvoir être mis en cause.

In het artikel wordt een nieuwe paragraaf 5 toegevoegd. Die nieuwe paragraaf wil verduidelijken dat de beheersdaden die rechtstreeks verband houden met de uitoefening van het beroep moeten worden verricht door leden van het bestuursorgaan die beroepsbeoefenaren zijn. Tot nu toe was een dergelijke verduidelijking overbodig, aangezien honderd procent van de leden van het bestuursorgaan beroepsbeoefenaren moeten zijn. Voorts wordt bepaald dat die personen voor die daden onderworpen zijn aan de deontologie. Hier wordt een soortgelijke regel toegepast als in artikel 5 van het Wetboek van strafrecht. Het doel is niet het lid van het bestuursorgaan aansprakelijk te stellen voor alle door natuurlijke personen verrichte beroepshandelingen, maar indien een auto-expert een deontologische fout begaat die haar oorsprong vindt in de beslissing van een lid van het bestuursorgaan, moet deze laatste ook aansprakelijk kunnen worden gesteld.

Art. 8

Art. 8

Cet article abroge l'article 6 de la loi repris pour partie à l'article 10/1 proposé.

Etant donné que cet article 6 devait être adapté, essentiellement comme précisé ci-après pour des raisons formelles, il a été décidé d'introduire un nouvel article 10/1. En effet, l'article 6 actuel figure parmi différentes dispositions qui concernent les membres de l'Institut. Or, les prestataires de services (c'est-à-dire les personnes bénéficiant de la libre prestation des services dans le marché intérieur) peuvent exercer la profession mais n'ont pas la qualité de membres.

Dit artikel heft het artikel 6 van de wet op dat gedeeltelijk overgenomen is in het voorgestelde artikel 10/1.

Omdat dit artikel 6 moest worden aangepast, hoofdzakelijk zoals hieronder aangegeven om vormelijke redenen, werd besloten een nieuw artikel 10/1 in te voegen. Het huidige artikel 6 staat tussen verschillende bepalingen met betrekking tot de leden van het Instituut. De dienstverrichters (dit zijn de personen die genieten van de vrije dienstverrichting in de interne markt) mogen het beroep uitoefenen maar hebben niet de hoedanigheid van leden.

Art. 9

Cet article modifie l'article 7 de la loi. Celui-ci, modifié, établit une référence à l'article 5 pour une meilleure lisibilité du texte et précise, pour une meilleure compréhension de la portée de cette disposition, que le retrait de la qualité de membre entraîne de plein droit une omission du tableau, étant donné que qualité et inscription au tableau sont liées.

Art. 9

Dit artikel wijzigt artikel 7 van de wet dat, gewijzigd, een verwijzing naar artikel 5 bevat voor een betere leesbaarheid van de tekst en, voor een betere verstaanbaarheid van de draagwijdte van deze bepaling, verduidelijkt dat de intrekking van de hoedanigheid van lid van rechtswege de weglating van de ledenlijst tot gevolg heeft, aangezien hoedanigheid en inschrijving op de ledenlijst met elkaar verbonden zijn.

Art. 10

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Art. 10

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Art. 11

Cet article modifie l'article 8 de la loi.

La loi actuelle n'ouvre un recours devant la commission d'appel qu'en cas de refus d'admission d'un candidat en qualité de membre de l'Institut par une chambre du conseil de l'Institut. Cette disposition laisse donc de côté d'autres situations : le retrait de la qualité de membre de l'Institut et l'inscription/prolongation de l'inscription au registre des prestataires de services. La modification proposée ouvre un recours à la personne intéressée par de telles décisions. Cette ouverture relève d'une volonté de traiter sur pied d'égalité ces diverses situations.

Art. 11

Dit artikel wijzigt artikel 8 van de wet.

De huidige wet voorziet enkel een beroep bij de beroepscommissie in geval van weigering om een kandidaat toe te laten als lid van het Instituut door een kamer van de raad van het Instituut. Deze bepaling gaat dus voorbij aan andere situaties: de intrekking van de hoedanigheid van lid van het Instituut en de inschrijving/verlenging van de inschrijving in het register van dienstverleners. De voorgestelde wijziging opent een beroep voor de persoon betrokken bij dergelijke beslissingen. Deze opening is het gevolg van de wil om die verschillende situaties gelijk te behandelen.

Art. 12

Cet article modifie l'article 9 de la loi concernant la cotisation annuelle à payer par les membres. Ces cotisations doivent être raisonnables, proportionnées et justifiées.

La modification proposée poursuit principalement trois objectifs.

Premièrement, autoriser dans certaines situations un paiement partiel de la cotisation. Le paiement partiel est un mécanisme par lequel l'expert en automobiles autorisé ne sera tenu de payer qu'une partie du montant de la cotisation annuelle. Cette possibilité vise l'équité entre les membres payant leur cotisation pour l'année entière et exerçant la profession une année entière, et ceux qui – pour une raison spécifique (par exemple une maladie,... à l'exclusion des exercices partiels qui sont la conséquence d'une faute ou d'une sanction disciplinaire) – n'exerceront la profession que durant une partie de l'année. Le règlement d'ordre intérieur de l'Institut autorise déjà une pratique proche du paiement partiel pour les stagiaires en son article 8, § 3. Institutionnellement, la détermination de la cotisation annuelle demeure une compétence de l'assemblée générale en vertu du paragraphe 1er. La compétence d'autoriser un paiement partiel de la cotisation est accordée au comité exécutif et ne concerne que les cas individuels spécifiques. Le concept d'*individualité* impose de ne pas préétablir de catégories abstraites de membres bénéficiant du droit au paiement partiel. Le concept de *spécificité* invite le conseil et le comité à tenir compte des circonstances propres au cas d'espèce. Il importe de préciser que le montant payé devra être proportionnel à la durée de l'inscription effective de l'expert en automobiles autorisé. Il découle de ceci que l'expert en automobiles autorisé à effectuer un paiement partiel sera considéré comme n'étant pas membre de l'Institut durant la période pour laquelle il ne paie pas de cotisation.

Deuxièmement, établir une suspension de plein droit du droit de participer et de voter à

Art. 12

Dit artikel wijzigt artikel 9 van de wet betreffende de jaarlijkse bijdrage die door de leden betaald moet worden. Deze bijdragen moeten redelijk, evenredig en gerechtvaardigd zijn.

De voorgestelde wijziging heeft drie belangrijke doelen.

Ten eerste, onder bepaalde omstandigheden een gedeeltelijke betaling van de bijdrage toelaten. De gedeeltelijke betaling is een mechanisme waarbij de erkende auto-expert slechts een deel van zijn jaarlijkse bijdrage moet betalen. Deze mogelijkheid beoogt de evenredigheid tussen de leden die hun bijdrage betalen voor een volledig jaar en hun activiteit gedurende een volledig jaar uitoefenen en degene die om één of andere reden (bijvoorbeeld ziekte, ... met uitzondering van de gedeeltelijke uitoefening die het gevolg is van een fout of een tuchtsanctie) het beroep slechts gedurende een deel van het jaar uitoefenen. Het reglement van interne orde van het Instituut laat in artikel 8, § 3, voor de stagiairs al een systeem toe dat nauw aanleunt bij de gedeeltelijke betaling. Institutioneel blijft de vaststelling van de jaarlijkse bijdrage een bevoegdheid van de algemene vergadering krachtens paragraaf 1. De bevoegdheid om een gedeeltelijke betaling van de bijdrage toe te staan, wordt toegekend aan het uitvoerend comité en heeft alleen betrekking op specifieke individuele gevallen. Het begrip *individualiteit* vereist niet dat vooraf bepaalde abstracte categorieën van leden worden vastgesteld die genieten van de gedeeltelijke betaling. Het begrip *specificiteit* nodigt de raad en het comité uit om rekening te houden met de typische omstandigheden van het specifieke geval. Het is belangrijk te specificeren dat het betaalde bedrag evenredig moet zijn aan de duur van de daadwerkelijke inschrijving van de erkende auto-expert. Hieruit volgt dat de auto-expert die gemachtigd is om een gedeeltelijke betaling uit te voeren, geacht wordt geen lid te zijn van het Instituut gedurende de periode waarvoor hij geen bijdrage betaalt.

Ten tweede, van ambtswege een schorsing van het recht invoeren om deel te nemen aan en te

l'assemblée générale à l'égard du membre n'ayant pas payé sa cotisation. Cette mesure à effet immédiat vise à inciter les membres à payer leur cotisation sans nécessiter de lancer d'emblée une procédure de retrait de la qualité ou une procédure disciplinaire pour les sanctionner.

stemmen op de algemene vergadering voor het lid dat zijn bijdrage niet heeft betaald. Deze maatregel met onmiddellijk effect wil de leden aansporen hun bijdrage te betalen zonder meteen al een beroepsprocedure te moeten opstarten voor de intrekking van de hoedanigheid of tuchtprocedure om hen te sanctioneren.

Troisièmement, permettre au conseil de l'Institut d'enlever la qualité de membre et, partant, le droit d'exercer, en cas de non-paiement de la cotisation. Cette possibilité offre à l'Institut un moyen de pression en vue d'assurer le paiement des cotisations. Il importe de préciser que cette compétence attribuée au conseil de l'Institut ne constitue pas un pouvoir disciplinaire. La mesure n'est pas de nature disciplinaire mais bien de nature administrative, il s'agit d'une mesure d'ordre.

Ten derde, in geval van niet betaling van de bijdrage, de raad van het Instituut toelaten het lidmaatschap in te trekken en dus ook het recht om uit te oefenen. Deze mogelijkheid biedt het Instituut een drukkingsmiddel om de betaling van de bijdrage te verzekeren. Het is van belang te verduidelijken dat deze bevoegdheid toegekend aan de raad van het Instituut geen tuchtgezag uitmaakt. De maatregel is niet van tuchtrechtelijke aard maar wel van administratieve aard; het betreft een ordemaatregel.

Pour le bon fonctionnement de l'Institut, il est en effet nécessaire que les membres paient leur cotisation. Le membre disposera toutefois toujours d'un recours devant la commission d'appel en vue d'un débat contradictoire.

Voor de goede werking van het Instituut is het inderdaad nodig dat de leden hun bijdrage betalen. Het lid zal echter altijd beroep kunnen indienen bij de beroepscommissie voor een debat op tegenspraak.

Enfin, si un membre qui a fait l'objet d'un précédent rappel à l'ordre ne paie pas une nouvelle fois sa cotisation, la chambre du conseil peut saisir la commission de discipline.

Tenslotte, wanneer een lid al eerder werd terechtgewezen en zijn bijdrage opnieuw niet betaalt, kan de kamer van de raad de tuchtcommissie vatten.

Le mécanisme ici proposé présente une logique de gradation. Dans un premier temps, le membre ne payant pas sa cotisation perd de plein droit ses droits politiques (et les récupère dès lors qu'il exécute son obligation). Dans un second temps, le membre persistant à ne pas payer peut se voir retirer la qualité de membre par le conseil de l'Institut. Cette mesure d'ordre – qui a pour conséquence l'omission du tableau – l'empêche d'exercer la profession, tant qu'il n'a pas payé sa cotisation, ce qui en fait un moyen de pression plus important.

Het mechanisme dat hier wordt voorgesteld, kent een logische volgorde. Wanneer een lid een eerste keer zijn bijdrage niet betaalt, verliest hij automatisch zijn bestuursrechten (en krijgt hij ze terug zodra hij zijn verplichting nakomt). In een tweede fase kan de raad van het Instituut de hoedanigheid van lid intrekken van een lid dat volhardt in het niet betalen. Deze ordemaatregel – die de weglating van de ledenlijst tot gevolg heeft – belet hem het beroep uit te oefenen tot wanneer hij zijn bijdrage heeft betaald. Dat maakt er een groter drukkingsmiddel van.

Art. 13

Art. 13

Cet article est l'un des quatre à insérer une section dans le chapitre III de la loi. Cela vise à structurer les dispositions de ce chapitre.

Dit artikel is één van de vier die een afdeling in hoofdstuk III van de wet invoegt, met als doel de bepalingen van dit hoofdstuk te ordenen.

Art. 14

Cet article insère un article 9/1 dans la loi.

L'insertion proposée poursuit différents objectifs.

Premièrement, elle établit explicitement que seules les personnes inscrites au tableau sont autorisées à exercer la profession d'expert en automobiles. La version actuelle de la loi ne l'établit pas expressément (bien que cela relève de son esprit). Cette obligation vaut également pour les personnes morales qui veulent exercer la profession en leur nom et pour leur compte. Clarifiée de la sorte, la loi ne saurait voir son texte faire l'objet d'une interprétation indésirable.

Deuxièmement, elle établit clairement la distinction entre l'exercice de la profession par une personne morale et l'exercice de la profession par une personne physique au sein d'une personne morale.

Comme précisé ci-dessus, la version actuelle de la loi prêtait à discussion. Certains interprétaient la loi comme obligeant toute personne morale à s'inscrire. La circulaire du 16 septembre 2014 relative à la loi du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles, telle que modifiée par la loi du 6 octobre 2011, avait précisé que cette interprétation n'était pas conforme à la volonté du législateur.

Le texte modifié établit désormais clairement que la personne morale qui veut exercer en son nom et pour son compte la profession doit s'inscrire.

Par contre, si l'activité est exercée par une personne physique en son nom mais pour le compte de la personne morale, c'est la personne physique qui doit s'inscrire. Cette personne physique sera personnellement responsable du respect des règles légales et réglementaires relatives à l'exercice de la profession. Ceci vise en particulier la déontologie.

Art. 14

Dit artikel voegt een artikel 9/1 toe in de wet.

De invoeging beoogt verschillende doelen.

Ten eerste stelt het uitdrukkelijk dat alleen de personen die ingeschreven zijn op de ledenlijst het beroep van auto-expert mogen uitoefenen. De huidige versie van de wet stelt dit niet uitdrukkelijk (hoewel dit wel de geest van de wet is). Deze verplichting geldt ook voor de rechtspersonen die het beroep in hun naam en voor eigen rekening willen uitoefenen. Met deze verduidelijking zou de tekst van de wet niet meer het onderwerp mogen uitmaken van een ongewenste interpretatie.

Ten tweede stelt het duidelijk het verschil vast tussen de uitoefening van het beroep door een rechtspersoon en de uitoefening van het beroep door een natuurlijke persoon binnen een rechtspersoon.

Zoals hierboven uitgelegd, geeft de huidige wet aanleiding tot discussie. Sommigen waren van oordeel dat de wet elke rechtspersoon verplicht zich in te schrijven. De omzendbrief van 16 september 2014 betreffende de wet van 15 mei 2007 tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts, gewijzigd door de wet van 6 oktober 2011, heeft verduidelijkt dat deze interpretatie niet overeenstemt met de wil van de wetgever.

De gewijzigde tekst stelt voortaan duidelijk dat de rechtspersoon die in zijn naam en voor eigen rekening het beroep wil uitoefenen, zich moet inschrijven.

Wanneer de activiteit echter uitgeoefend wordt door een natuurlijke persoon in zijn naam maar voor rekening van de rechtspersoon, moet de natuurlijke persoon zich inschrijven. Die natuurlijke persoon zal persoonlijk aansprakelijk zijn voor de naleving van de wettelijke en reglementaire regels met betrekking tot de uitvoering van het beroep. Het gaat in het bijzonder om de deontologie.

D'un point de vue disciplinaire, la personne physique exerçant au sein d'une personne morale non-inscrite est la seule responsable vis-à-vis de l'Institut du respect de ces règles. En ce qui concerne la responsabilité civile ou pénale, il convient de s'en référer au droit commun, la loi ne dérogeant pas à ces règles. Un indépendant sera personnellement civilement responsable de tout acte lié à l'exercice professionnel, un salarié verra l'article 18 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail limiter sa responsabilité. Vis-à-vis du tiers, ce sera dans ce cas la personne morale qui devra assumer l'entière responsabilité des actes de son salarié.

Troisièmement, le mécanisme d'omission permettra à l'Institut de contrer toute tentative, par un ancien membre radié ou suspendu pendant la durée de la suspension, de constituer ou de diriger une personne morale non-inscrite à l'Institut et d'engager des experts en automobiles personnes physiques, sur lesquels il peut exercer son influence, en vue de continuer à exercer la profession de manière indirecte.

Cette sanction repose sur les éléments suivants :

- protéger la dignité de la profession. En effet, la possibilité pour une personne morale d'engager des experts en automobiles sans être inscrite ne doit pas permettre à un ancien membre radié ou suspendu pendant la durée de suspension de continuer à exercer la profession par le biais d'une personne morale non inscrite, en engageant des experts en automobiles sur lesquels il peut exercer son influence ;

- assurer un effet utile à la loi. L'ancien membre de l'Institut qui aurait été radié ne peut plus se voir infliger une peine disciplinaire. L'Institut n'aura donc aucun moyen de pression concret de l'empêcher d'exercer son activité de façon indirecte. En revanche, en ôtant à

Vanuit disciplinair oogpunt is de natuurlijke persoon die binnen een niet-ingeschreven rechtspersoon handelt, alleen aansprakelijk tegenover het Instituut voor de naleving van deze regels. Voor de burgerlijke of strafrechtelijke aansprakelijkheid geldt het gemeen recht en wijkt de wet niet af van deze regels. Een zelfstandige zal persoonlijk burgerlijk aansprakelijk zijn voor alle handelingen met betrekking tot de beroepsuitoefening, een werknemer zal artikel 18 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten zijn aansprakelijkheid zien beperken. Ten aanzien van derden zal in dat geval de rechtspersoon de volledige verantwoordelijkheid voor de handelingen van zijn werknemer op zich moeten nemen.

Ten derde, zal het weglatingsmechanisme het Instituut toelaten om elke poging tegen te gaan van een voordien geschrapt lid om een niet bij het Instituut ingeschreven onderneming op te richten of te leiden en om auto-experten natuurlijke personen in dienst te nemen op wie hij zijn invloed kan uitoefenen om het beroep indirect te blijven uitoefenen.

Deze sanctie is gebaseerd op de volgende elementen:

- de waardigheid van het beroep beschermen. De mogelijkheid voor een rechtspersoon om auto-experts in dienst te nemen zonder zelf ingeschreven te zijn, moet aan een voormalig lid dat geschrapt werd of geschorst werd tijdens de duur van de schorsing, inderdaad niet de mogelijkheid geven om het beroep te blijven uitoefenen via een niet ingeschreven rechtspersoon door auto-experts in dienst te nemen op wie het voormalige lid invloed kan uitoefenen;

- ervoor zorgen dat de wet effect heeft. Aan het voormalig lid van het Instituut dat van de ledenlijst geschrapt werd, kan geen tuchtstraf meer opgelegd worden. Het Instituut heeft dus geen concrete drukkingsmiddelen om te voorkomen dat hij zijn activiteit op een indirecte manier

l'expert en automobiles personne physique le droit d'exercer la profession, la loi court-circuite l'activité indirecte de l'ancien membre radié ;

- ne pas pénaliser l'expert en automobiles personne physique. Ce dernier peut légitimement ne pas être conscient de travailler pour un ancien membre radié. C'est pour cette raison qu'il dispose d'un délai de six mois pendant lequel il peut continuer à exercer légalement la profession : ce délai peut être mis à contribution pour avertir la personne morale de l'illégalité de la situation et inviter cette dernière à prendre les mesures qui s'imposent pour que l'expert en automobiles ne soit pas empêché d'exercer sa profession. Cela ne signifie pas nécessairement la révocation de l'ancien membre radié : il suffit à la personne morale de s'organiser pour que ce dernier n'exerce plus d'*influence décisive* sur l'exercice de sa profession par l'expert en automobiles.

uitoefent. Door de auto-expert natuurlijke persoon het recht te ontzeggen om het beroep uit te oefenen, verhindert de wet de indirecte activiteit van het voormalige geschrapte lid;

- de auto-expert natuurlijke persoon niet benadelen. Hij kan er zich op rechtmatige wijze niet bewust van zijn dat hij werkt voor een voormalig lid dat van de ledenlijst geschrapt werd. Om die reden mag hij het beroep tijdens een periode van zes maanden wettig blijven uitoefenen: die periode kan gebruikt worden om de rechtspersoon in te lichten over de onwettigheid van de situatie en om hem te vragen de nodige maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat de auto-expert niet wordt belet zijn beroep uit te oefenen. Het gaat hierbij niet noodzakelijk om het ontslag van het voormalige geschrapte lid: het volstaat dat de rechtspersoon zich zodanig organiseert dat het voormalige lid niet langer een *beslissende invloed* uitoefent op de uitoefening van de activiteit door de auto-expert.

Il appartiendra à l'Institut de vérifier s'il y a une influence décisive de cette personne radiée sur l'expert en automobiles. L'influence décisive comprend aussi bien l'influence décisive directe qu'indirecte. L'appréciation de chacune de ces deux « influences » peut se baser sur différents critères.

Het Instituut moet nagaan of de geschrapte persoon een beslissende invloed heeft op de auto-expert. De beslissende invloed omvat zowel de directe als de indirecte beslissende invloed. De beoordeling van elk van die twee "invloeden" kan op verschillende criteria gebaseerd zijn.

L'influence décisive directe est celle exercée directement par l'ancien membre radié sur l'exercice de l'activité par l'expert en automobiles personne physique. Celle-ci se déduit des éléments de fait du cas d'espèce et présente une similarité évidente avec le concept de lien de subordination, propre au droit social. Ainsi, lorsque l'ancien membre radié, ayant la qualité de bénéficiaire effectif ou de dirigeant, détermine les modalités d'exercice de l'activité de l'expert en automobiles, il y a une influence décisive.

De directe beslissende invloed is die die het voormalige geschrapte lid rechtstreeks uitoefent op de uitoefening van de activiteit door de auto-expert natuurlijke persoon. Deze wordt afgeleid uit de feiten en vertoont een duidelijke gelijkenis met het concept van ondergeschiktheid die eigen is aan het sociaal recht. Er bestaat dus een beslissende invloed wanneer het voormalige geschrapte lid door zijn hoedanigheid van uiteindelijke begunstigde of bestuurder de nadere regels voor de uitoefening van de activiteit van de auto-expert bepaalt.

L'influence décisive indirecte est celle exercée par l'ancien membre radié ou suspendu sur

De beslissende indirecte invloed is die welke door het voormalige geschrapte of geschorste lid

l'exercice de l'activité d'expert en automobiles par la personne physique mais qui est caractérisée par la présence d'un élément intermédiaire. Il s'agira essentiellement du pouvoir que détient l'ancien membre au sein de la personne morale non inscrite et qui lui permet, de façon indirecte, d'influencer de façon décisive l'exercice de l'activité d'expert en automobiles.

S'agissant des membres de l'organe de gestion, le fait par exemple qu'aucun autre administrateur ne soit un expert en automobiles inscrit à l'Institut ou que la personne radiée soit présidente du conseil d'administration peuvent par exemple être des indices de cette influence décisive. La nature des missions confiées de manière générale au mandataire en droit et en fait est également importante.

Art. 15

Cet article modifie l'article 10 de la loi.

Il insère des modifications de forme en vue d'une meilleure concordance des versions linguistiques de la loi. Les termes de l'alinéa 1er de la version actuelle de la loi divergent selon la langue : la version néerlandaise parle de « beroepsbeoefenaars » alors que la version française parle de « membres titulaires ». Le risque existe que l'expert en automobiles exerçant son activité à titre complémentaire ne soit pas considéré comme un « beroepsbeoefenaar ». L'emploi du terme « leden-titularissen » pallie ce problème.

Le dernier alinéa est abrogé parce que rendu superflu par les articles 7, § 1er, modifié, et 9/1, § 1er, inséré dans la loi.

Art. 16

Cet article est l'un des quatre à insérer une section dans le chapitre III de la loi. Cela vise à structurer les dispositions de ce chapitre.

Art. 17

Cet article insère un article 10/1 dans la loi.

wordt uitgeoefend op de activiteit van auto-expert door de natuurlijke persoon maar die wordt gekenmerkt door de aanwezigheid van een tussenelement. Het gaat hierbij vooral om de macht die het voormalige lid binnen de niet-ingeschreven rechtspersoon heeft en die hem toelaat om op een indirecte manier de uitoefening van het beroep van de auto-expert op doorslaggevende wijze te beïnvloeden.

Met betrekking tot de leden van het bestuursorgaan kan bijvoorbeeld het feit dat geen enkele andere bestuurder een bij het Instituut ingeschreven auto-expert is of dat de geschrapte persoon voorzitter van de raad van bestuur is, een aanwijzing zijn van die beslissende invloed. De aard van de opdrachten die doorgaans aan de mandataris in rechte en in feite worden toegewezen, is ook van belang.

Art. 15

Dit artikel wijzigt artikel 10 van de wet.

Het voegt vormelijke wijzigingen in met het oog op een betere overeenstemming van de taalkundige versies van de wet. De termen van het eerste lid van de huidige wet zijn verschillend in de twee talen: de Nederlandstalige versie spreekt van "beroepsbeoefenaars" terwijl de Franstalige versie spreekt van "membres titulaires". Het risico bestaat dat de auto-expert die zijn activiteit in bijberoep uitoefent, niet beschouwd wordt als "beroepsbeoefenaar". Het gebruik van de term "leden-titularissen" lost dit probleem op.

Het laatste lid wordt opgeheven omdat het overbodig is geworden door de artikelen 7, § 1, gewijzigd, en 9/1, § 1, ingevoegd in de wet.

Art. 16

Dit artikel is één van de vier die een afdeling in hoofdstuk III van de wet invoegt, met als doel de bepalingen van dit hoofdstuk te ordenen.

Art. 17

Dit artikel voegt artikel 10/1 in de wet in.

Lors de l'adoption de la loi verticale du 21 juillet 2017 adaptant diverses législations à la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, modifiée par la directive 2013/55/UE, il a été décidé, pour améliorer la transparence des dispositions, d'harmoniser le plus possible les différentes dispositions relatives à la liberté d'établissement et la libre prestation de services reprises dans les différentes lois portant sur une profession intellectuelle de la compétence du Ministre des Classes moyennes. Plus précisément, si une disposition devait être adaptée sur le fond en vue d'assurer une transposition correcte de la directive, le texte était également formellement modifié en vue d'assurer une certaine harmonisation. L'ancien article 6 n'était pas incorrect mais contenait certaines imprécisions. Il est précisé, par exemple, que les documents visés à l'article 9, § 2, de la loi du 12 février 2008 instaurant un cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles UE doivent être communiqués lors de la première déclaration qui est communiquée avant la première prestation de services alors que la directive précise que ces documents doivent être communiqués lors de la première prestation et ensuite chaque fois qu'il y a eu changement matériel. L'actuel article 6 ne précise pas que l'Institut peut exiger une nouvelle déclaration si la personne exerce à nouveau une activité temporaire et occasionnelle au cours de l'année suivante. L'article utilise également une formulation un peu différente pour parler de l'Etat membre. Il a dès lors été opté pour une réécriture de la disposition qui soit conforme à celle utilisée dans la loi horizontale.

Om de duidelijkheid van de bepalingen te verbeteren werd bij de aanpassing van de verticale wet van 21 juli 2017 tot aanpassing van diverse wetgevingen aan de richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, gewijzigd door de richtlijn 2013/55/EU beslist om de verschillende bepalingen met betrekking tot de vrijheid van vestiging en de vrije dienstverlening van diensten vermeld in de verschillende wetten met betrekking tot een intellectueel beroep dat onder de bevoegdheid van de Minister van Middenstand valt, zoveel mogelijk te harmoniseren. Wanneer een bepaling diepgaand moest aangepast worden met het oog op een correcte omzetting van de richtlijn, werd de tekst ook op vormelijk vlak gewijzigd om een zekere harmonisatie te verzekeren. Het oude artikel 6 was niet fout maar bevatte meerdere onduidelijkheden. Zo werd bijvoorbeeld bepaald dat de documenten in artikel 9, § 2, van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een algemeen kader voor de erkenning van EU beroepskwalificaties moeten bezorgd worden bij de eerste verklaring afgelegd voor de eerste dienstverlening terwijl de richtlijn bepaalt dat die documenten moeten bezorgd worden bij de eerste dienstverlening en nadien bij elke belangrijke wijziging. Het huidige artikel 6 bepaalt niet dat het Instituut een nieuwe verklaring kan eisen wanneer de persoon opnieuw tijdelijk en occasioneel een activiteit uitoefent gedurende het volgende jaar. Het artikel gebruikt ook een ietwat afwijkende formulering om van een lidstaat te spreken. Daarom werd beslist om de bepaling te herschrijven in overeenstemming met die uit de horizontale wet.

Art. 18

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Art. 18

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Art. 19

Cet article insère un nouveau chapitre intitulé « Déontologie » dans la loi. Cela vise à structurer la loi en évitant de disperser les dispositions relatives à cette question.

Art. 19

Dit artikel voegt in de wet een nieuw hoofdstuk in, luidende "Deontologie". Dat laat toe de wet te structureren en een verspreiding van de bepalingen hierover te vermijden.

Art. 20

Cet article modifie l'article 11 de la loi.

La modification de forme vise à rendre la disposition plus lisible.

Le mot « commerciale » n'est plus utilisé. D'une part, la révision du droit de l'entreprise impose de supprimer la référence à la notion de commercialité. D'autre part, cette suppression a pour objectif d'assurer que le champ d'application de l'interdiction comprenne bien les experts en automobiles exerçant les activités énumérées dans le cadre d'un contrat de travail. Ces personnes pourraient ne pas être considérées comme exerçant une « activité commerciale ». Partant, l'une des conditions ne serait pas remplie et l'interdiction ne pourrait pas s'appliquer. La suppression du mot « commerciale » permet d'assurer l'inclusion de cette situation dans le champ d'application de l'interdiction et d'écarter tout doute à cet égard. C'est pour cette raison que le présent projet ne remplace pas le mot « commerciale » par le mot « économique ».

Art. 20

Dit artikel wijzigt artikel 11 van de wet.

Het doel van de vormelijke wijziging is de bepaling leesbaarder te maken.

Het woord "commerciële" wordt niet meer gebruikt. Vooreerst verplicht de wijziging van het ondernemingsrecht de verwijzing naar het begrip "handelaar" te schrappen. Verder heeft deze schrapping tot doel om ervoor te zorgen dat de reikwijdte van het verbod ook betrekking heeft op de auto-experts die de opgesomde activiteiten uitoefenen in het kader van een arbeidsovereenkomst. Men zou kunnen oordelen dat deze personen geen "handelsactiviteit" uitoefenen. Daarom zou niet voldaan zijn aan één van de voorwaarden en zou het verbod niet toepasselijk zijn. De schrapping van het woord "commerciële" laat toe te waarborgen dat dit geval onder het toepassingsgebied van het verbod valt en alle twijfel hierover weg te nemen. Om deze reden vervangt dit ontwerp het woord "commerciële" niet door het woord "economische".

Art. 21

Le 1° de cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Le 2° insère un alinéa 2 à l'article 12 et reprend, en l'adaptant légèrement, l'alinéa 2 de l'article 13 actuel, pour une meilleure cohérence du texte.

Art. 21

De bepaling onder 1° van dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Om de tekst coherenter te maken, voegt de bepaling onder 2° een tweede lid toe aan artikel 12 en herneemt, mits een paar kleine aanpassingen, het tweede lid van het huidige artikel 13.

Art. 22

Cet article est l'un des quatre à insérer une section dans le chapitre IV de la loi. Cela vise à structurer les dispositions de ce chapitre.

Art. 22

Dit artikel is één van de vier die een afdeling in hoofdstuk IV van de wet invoegt, met als doel de bepalingen van dit hoofdstuk te ordenen.

Art. 23

Cet article abroge l'article 13 de la loi. Les dispositions de cet article sont réparties dans différents articles de la loi (article 12, nouvel

Art. 23

Dit artikel heft artikel 13 van de wet op. Om te tekst coherenter te maken, worden de bepalingen in dit artikel verdeeld over verschillende artikelen

alinéa 2, nouvel article 18/4, et article 21, nouvel alinéa 2) pour une meilleure cohérence des textes.

van de wet (artikel 12, nieuw tweede lid, nieuw artikel 18/4 en artikel 21, nieuw tweede lid).

Art. 24

Art. 24

Cet article remplace l'article 14 de la loi.

Dit artikel vervangt artikel 14 van de wet.

Ce remplacement contient deux aspects.

Deze vervanging omvat twee aspecten.

Premièrement, il structure l'article en deux paragraphes. Le premier traite de la composition de l'assemblée générale, le second de ses compétences.

Vooreerst wordt het artikel in twee paragrafen gesplitst. De eerste gaat over de samenstelling van de algemene vergadering en de tweede over haar bevoegdheden.

Deuxièmement, la disposition remplacée, comme cela a par exemple été prévu dans la loi-cadre du 3 août 2007 relative aux professions intellectuelles prestataires de services, prévoit que les électeurs peuvent introduire un recours au Conseil d'Etat à l'encontre des élections dans un délai plus court que celui prévu normalement pour l'introduction d'un recours au Conseil d'Etat. La décision sur le recours doit également être prise dans les soixante jours. Des délais trop longs pourraient empêcher les organes d'être renouvelés.

Ten tweede, zoals bijvoorbeeld voorzien in de kaderwet van 3 augustus 2007 betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen, voorziet de vervangen bepaling dat de kiezers tegen de verkiezingen beroep kunnen indienen bij de Raad van State binnen een termijn die korter is dan die die normaal voorzien is voor het indienen van een beroep bij de Raad van State. De beslissing over het beroep moet ook binnen de zestig dagen genomen worden. Te lange termijnen zouden de vernieuwing van de organen in de weg kunnen staan.

Art. 25

Art. 25

Cet article modifie l'article 15 de la loi. En ajoutant les termes « de l'Institut », il vise à éviter toute discussion à propos des membres dont il est question.

Dit artikel wijzigt artikel 15 van de wet. Door de woorden "van het Instituut" toe te voegen, wil het elke discussie vermijden over welke leden het gaat.

Art. 26

Art. 26

Cet article est l'un des quatre à insérer une section dans le chapitre IV de la loi. Cela vise à structurer les dispositions de ce chapitre.

Dit artikel is één van de vier die een afdeling in hoofdstuk IV van de wet invoegt, met als doel de bepalingen van dit hoofdstuk te ordenen.

Art. 27

Art. 27

Cet article modifie l'article 16 de la loi. Cette disposition concerne le conseil de l'Institut.

Dit artikel wijzigt artikel 16 van de wet en heeft betrekking op de raad van het Instituut.

La modification proposée indique que le mandat des membres du conseil de l'Institut prend fin au jour de l'assemblée générale de l'année concernée. Cette modification fait écho à l'article

De voorgestelde wijziging geeft aan dat het mandaat van de leden van de raad van het Instituut stopt op de dag van de algemene vergadering van het betreffende jaar. Deze

14 qui dispose que ces membres sont élus pour une durée de trois ans. Cette modification vise à mettre fin à l'imprécision qui existe dans le texte actuel entre les articles 14 et 16, leur lecture conjointe permettant de douter entre une durée de mandat d'un ou de trois ans. La durée de trois ans est, de la sorte, clarifiée.

wijziging verwijst naar artikel 14 dat bepaalt dat deze leden verkozen zijn voor een termijn van drie jaar. Deze wijziging wil een einde maken aan de onduidelijkheid tussen artikel 14 en 16 in de huidige tekst. Hun gezamenlijke lezing laat toe te twijfelen of het gaat om een mandaat van een of drie jaar. Op deze manier is het duidelijk dat het mandaat drie jaar duurt.

La modification proposée introduit les termes « appartient au rôle linguistique » pour une meilleure compréhension.

Voor een beter begrip over de taal van de leden van de raad, voert de voorgestelde wijziging de woorden "van de taalrol" in.

L'alinéa 2 du paragraphe 1er proposé étend la répartition linguistique égalitaire aux dix autres membres. Cela relève d'un souci d'égalité de représentation des rôles linguistiques au sein du conseil de l'Institut.

Het tweede lid van de voorgestelde eerste paragraaf breidt de gelijke taalverdeling uit tot de tien andere leden. Dat is ingegeven door de bezorgdheid voor een gelijke vertegenwoordiging van de taalrollen binnen de raad van het Instituut.

Le paragraphe 2 aborde la question de l'absence définitive du président. Afin de comprendre le mécanisme de « chaise musicale » qui se met en place pour pallier cette absence, il faut en lire les alinéas 1er, 2 et 4 :

Paragraaf 2 handelt over de definitieve afwezigheid van de voorzitter. Om het mechanisme van de "stoelendans" te begrijpen die op gang komt om die afwezigheid op te vangen, moeten de eerste, tweede en vierde leden gelezen worden:

- en vertu de l'alinéa 1er, le vice-président assume la présidence jusqu'à la fin du mandat ;
- en vertu de l'alinéa 2, un membre du conseil, autre qu'un membre du comité exécutif et qui appartient au même rôle linguistique que le président définitivement absent, devient le nouveau vice-président ;
- en vertu de l'alinéa 4, un membre suppléant remplace le membre devenu vice-président.

- in uitvoering van het eerste lid neemt de ondervoorzitter het voorzitterschap waar tot het einde van het mandaat;
- in uitvoering van het tweede lid wordt een lid van de raad dat geen lid is van het uitvoerend comité en dat behoort tot dezelfde taalrol als de definitief afwezige voorzitter, de nieuwe ondervoorzitter;
- in uitvoering van het vierde lid vervangt een plaatsvervangend lid het lid dat ondervoorzitter geworden is.

Ce mécanisme vise à atteindre deux objectifs : d'une part, attribuer le poste de président à une personne qui, par sa qualité de vice-président, aura été proche de la fonction à exercer, d'autre part, conserver la parité linguistique au sein du conseil et du comité exécutif.

Dit mechanisme heeft twee doelstellingen: in de eerste plaats de functie van voorzitter toevertrouwen aan een persoon die omwille van zijn hoedanigheid van ondervoorzitter, dicht bij de uit te voeren functie stond en daarnaast het taalevenwicht binnen de raad en het uitvoerend comité bewaren.

Un mécanisme similaire s'applique en cas

Een gelijkaardig mechanisme is van toepassing

d'absence définitive d'un autre membre du comité exécutif.

Le paragraphe 2 proposé a pour but d'assurer la représentativité des deux rôles linguistiques, ainsi que celle du comité exécutif, au sein du conseil lors des délibérations. Cela comble la lacune du texte actuel qui ne prévoit aucun quorum de présence au sein du conseil de l'Institut.

Le paragraphe 3 proposé a pour but d'assurer la représentativité du comité exécutif au sein de chaque chambre du conseil de l'Institut lors des délibérations.

Art. 28

Cet article améliore la qualité du texte de la version française de l'article 17 de la loi.

Par ailleurs, il détermine plus précisément le point de départ du délai ouvert au commissaire du gouvernement pour introduire un recours. La version actuelle de la loi fait courir celui-ci à partir du jour où le commissaire a eu connaissance du procès-verbal de la décision. Il s'agit d'un élément subjectif dont peuvent découler des interprétations différentes. L'avant-projet propose d'opter pour le jour où le procès-verbal actant la décision a été notifiée au commissaire du gouvernement. Il s'agit d'un élément objectif et non-discutable.

Il abroge également l'article 17, § 4, de la loi. Les termes de cette disposition sont déplacés dans l'article 17/1, alinéas 1er, 2, et 3.

Art. 29

Cet article est l'un des quatre à insérer une section dans le chapitre IV de la loi. Cela vise à structurer les dispositions de ce chapitre.

Art. 30

Cet article insère un article 17/1 dans la loi. Cette disposition reprend les termes de l'article 17, § 4, de la loi, abrogé, relatif au comité exécutif.

bij de definitieve afwezigheid van een ander lid van het uitvoerend comité.

De voorgestelde paragraaf 2 wil de vertegenwoordiging van de twee taalrollen waarborgen, samen met die van het uitvoerend comité bij beraadslagingen binnen de raad. Dit vult een lacune in de huidige tekst die geen enkel quorum binnen de raad van het Instituut voorziet.

De voorgestelde paragraaf 3 wil de vertegenwoordiging van het uitvoerend comité binnen elke kamer van de raad van het Instituut bij beraadslagingen waarborgen.

Art. 28

Dit artikel verbetert de kwaliteit van de tekst van de Franstalige versie van artikel 17 van de wet.

Daarnaast bepaalt het duidelijker het begin van de termijn voor het indienen van een beroep door de regeringscommissaris. De huidige versie laat de termijn lopen vanaf de dag waarop de regeringscommissaris kennisgenomen heeft van het verslag van de beslissing. Dat is een subjectief element dat tot verschillende interpretaties kan leiden. Het voorontwerp stelt voor om te kiezen voor de dag waarop het verslag dat de beslissing bevestigt, werd betekend aan de regeringscommissaris. Dat is een objectief element en niet vatbaar voor discussie.

Het heft ook artikel 17, § 4, van de wet op. De woorden van die bepalingen worden verplaatst naar artikel 17/1, eerste, tweede en derde lid.

Art. 29

Dit artikel is één van de vier die een afdeling in hoofdstuk IV van de wet invoegt, met als doel de bepalingen van dit hoofdstuk te ordenen.

Art. 30

Dit artikel voegt een artikel 17/1 in de wet in. Die bepaling herneemt de woorden van artikel 17, § 4, van de wet (opgeheven) over het uitvoerend comité.

La règle de la majorité prévue par l'alinéa 4 se retrouve dans d'autres Instituts et Ordres. Par ailleurs, la lacune du texte actuel, qui ne prévoit aucun quorum de présence au sein du comité exécutif, est comblée.

De regel inzake meerderheid voorzien in het vierde lid bestaat ook voor andere Instituten en Orden. Daarenboven wordt een lacune in de huidige tekst opgevuld die geen quorum voorziet binnen het uitvoerend comité.

Art. 31

Art. 31

Cet article est l'un des quatre à insérer une section dans le chapitre IV de la loi. Cela vise à structurer les dispositions de ce chapitre.

Dit artikel is één van de vier die een afdeling in hoofdstuk IV van de wet invoegt, met als doel de bepalingen van dit hoofdstuk te ordenen.

Art. 32

Art. 32

Cet article modifie l'article 18 de la loi.

Dit artikel wijzigt artikel 18 van de wet.

La modification proposée ajoute le commissaire aux comptes à la liste des bénéficiaires potentiels des jetons de présence et des indemnités. Il semblait anormal que ce dernier ne puisse pas prétendre à une indemnisation pour les tâches effectuées.

De voorgestelde wijziging voegt de commissaris der rekeningen toe aan de lijst van mogelijke begunstigden van presentiegelden en vergoedingen. Het leek niet normaal dat de commissaris der rekeningen geen aanspraak kon maken op een vergoeding voor de uitgevoerde taken.

Art. 33

Art. 33

Cet article insère un article 18/1 dans la loi. Cette disposition vise à permettre aux membres du personnel d'effectuer certaines tâches matérielles lors des réunions (par exemple, la rédaction d'un procès-verbal) ou de fournir certaines explications aux membres des organes.

Dit artikel voegt een artikel 18/1 in de wet in. Deze bepaling laat de personeelsleden toe bepaalde materiële taken uit te voeren tijdens de vergaderingen (bijvoorbeeld het schrijven van een verslag) of uitleg te geven aan de leden van de organen.

Art. 34

Art. 34

Cet article insère un article 18/2 dans la loi. Cette disposition est justifiée par le caractère technique propre à certaines décisions que doivent adopter les organes de l'Institut. La présence d'un expert est, dans ce cadre, utile.

Dit artikel voegt een artikel 18/2 in de wet in. Deze bepaling wordt gerechtvaardigd door het technisch karakter eigen aan bepaalde beslissingen die de organen van het Instituut moeten nemen. De aanwezigheid van een expert is in dit kader nuttig.

Art. 35

Art. 35

Cet article insère un article 18/3 dans la loi. Cette disposition impose le respect du secret professionnel aux organes de l'Institut tout en établissant une exception pour la transmission d'informations entre organes dans certaines

Dit artikel voegt een artikel 18/3 in de wet in. Deze bepaling legt de naleving van het beroepsgeheim op door de organen van het Instituut met uitzondering voor het leveren van informatie tussen organen in bepaalde

circonstances. A titre d'exemple, le conseil pourrait communiquer des informations à la commission de discipline dans le cadre d'un dossier disciplinaire.

omstandigheden. Als voorbeeld zou de raad informatie kunnen verlenen aan de tuchtcommissie in het kader van een tuchtdossier.

Art. 36

Art. 36

Cet article insère un article 18/4 dans la loi. Cette disposition ne fait que reprendre une partie de l'actuel article 13, abrogé par le présent projet de loi, pour une meilleure cohérence des textes.

Dit artikel voegt een artikel 18/4 in de wet in. Om de tekst coherenter te maken, herneemt deze bepaling een deel van het huidige artikel 13 dat wordt opgeheven door dit wetsontwerp.

Art. 37

Art. 37

Cet article modifie la dénomination du chapitre V. Il est proposé d'opter pour la dénomination « De l'organisation du stage des experts en automobiles », étant donné que les dispositions contenues dans ce chapitre se rapportent uniquement au stage.

Dit artikel wijzigt het opschrift van hoofdstuk V. Er wordt voorgesteld om te kiezen voor het opschrift "Organisatie van de stage van de auto-experts" aangezien dat de bepalingen in dit hoofdstuk alleen betrekking hebben op de stage.

Art. 38

Art. 38

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Art. 39

Art. 39

Cet article modifie l'article 20 de la loi de façon à rendre les renvois opérés par cette disposition conformes au nouveau dispositif. L'article a été réécrit sur le modèle de l'inscription au tableau, une personne qui répond aux conditions du stage est inscrite sur la liste des stagiaires et peut dès lors effectuer son stage.

Dit artikel wijzigt artikel 20 van de wet om de verwijzingen in deze bepaling in overeenstemming te brengen met de nieuwe tekst. Het artikel werd herschreven volgens het model van de inschrijving op de ledenlijst; een persoon die voldoet aan de voorwaarden voor stage wordt ingeschreven op de lijst van stagiairs en kan dus zijn stage uitvoeren.

Par ailleurs, la modification proposée précise que les personnes visées à l'article 5, § 2, 2°, a) ou b), sont exemptées de stage. Cette exemption découle déjà de l'article 6, § 2, du règlement de stage. Il a toutefois été jugé utile de le préciser dans la loi également.

Daarnaast bepaalt de voorgestelde wijziging dat de personen bedoeld in artikel 5, § 2, 2°, a) of b), vrijgesteld zijn van de stage. Die vrijstelling volgt al uit artikel 6, § 2, van het stagereglement. Het werd nuttig geacht dat ook in de wet te bepalen.

Art. 40

Art. 40

Cet article remplace l'alinéa 1er de l'article 21 de la loi. Cette disposition reprend son contenu actuel en y insérant une partie de l'actuel article 13, abrogé par le présent projet de loi, et ce pour

Dit artikel vervangt het eerste lid van artikel 21 van de wet. Om de tekst coherenter te maken, herneemt deze bepaling de huidige inhoud en wordt een deel van het huidige artikel 13, dat

une meilleure cohérence des textes. Cet alinéa est en outre complété pour préciser que ce règlement de stage peut également reprendre d'autres conditions ou modalités liées à la formation professionnelle.

wordt opgeheven bij dit wetsontwerp, ingevoegd. Verder wordt dit lid aangevuld om te verduidelijken dat dit stageregelement ook andere voorwaarden of nadere regels betreffende de beroepsopleiding kan bevatten.

Art. 41

Art. 41

Cet article modifie l'article 25 de la loi.

Dit artikel wijzigt artikel 25 van de wet.

L'article 5, § 2, 1°, de la loi énonce certaines condamnations qui empêchent l'inscription au tableau. Il est proposé d'imposer la communication au conseil de l'Institut de ces mêmes condamnations.

Artikel 5, § 2, 1°, van de wet vermeldt bepaalde veroordelingen die de inschrijving op de ledenlijst beletten. Er wordt voorgesteld om de mededeling aan de raad van het Instituut van die veroordelingen te verplichten.

Art. 42

Art. 42

Cet article modifie l'article 26 de la loi.

Dit artikel wijzigt artikel 26 van de wet.

Cette disposition transfère la compétence de l'élection des membres de la commission de discipline depuis le conseil de l'Institut vers l'assemblée générale. L'assemblée générale procédant déjà à l'élection des membres du conseil et du comité exécutif, il est cohérent de lui attribuer ce pouvoir démocratique à propos de la commission de discipline.

Deze bepaling hevelt de bevoegdheid voor de verkiezing van de leden van de tuchtcommissie over van de raad van het Instituut naar de algemene vergadering. Omdat de algemene vergadering de leden van de raad en van het uitvoerend comité al verkiest, is het coherent haar die democratische macht met betrekking tot de tuchtcommissie toe te vertrouwen.

Art. 43

Art. 43

Cet article modifie l'article 27 de la loi.

Dit artikel wijzigt artikel 27 van de wet.

Le troisième tiret, ajouté par le 2°, vise à assurer que tout manquement à une obligation déontologique, y compris l'interdiction d'exercer une activité incompatible avec l'activité d'expert en automobiles, soit susceptible de faire l'objet d'une sanction disciplinaire.

Het derde streepje, ingevoegd door de bepaling onder 2°, wil ervoor zorgen dat elke inbreuk op een deontologische plicht, met inbegrip van het verbod een activiteit uit te oefenen die onverenigbaar is met die van auto-expert, het voorwerp kan uitmaken van een tuchtmaatregel.

Art. 44

Art. 44

Cet article modifie et complète l'article 28 de la loi.

Dit artikel wijzigt en vervolledigt artikel 28 van de wet.

Le 1° précise les modalités de réinscription pour les personnes à l'égard desquelles une décision de radiation coulée en force de chose jugée a été prononcée. Un délai d'attente de cinq ans leur est imposé. Le choix de cette durée s'explique par

De bepaling onder 1° bepaalt de nadere regels van herinschrijving voor de personen voor wie een beslissing van schorsing in kracht van gewijsde uitgesproken werd. Er wordt hen een wachttermijn van vijf jaar opgelegd. Die termijn

une volonté d'harmonisation. En effet, cette durée de cinq ans s'impose également aux architectes (article 42 de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes) et aux experts-comptables et conseillers fiscaux (article 115, § 2, de la loi du 17 mars 2019 relative aux professions d'expert-comptable et de conseiller fiscal).

werd gekozen vanuit een wil tot harmonisatie. Deze termijn van vijf jaar is inderdaad van toepassing voor de architecten (artikel 42 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten) en voor de accountants en belastingadviseurs (artikel 115, § 2, van de wet van 17 maart 2019 betreffende de beroepen van accountant en belastingadviseur).

Le 2° clarifie le fait que la saisine de la commission de discipline est une possibilité et non une obligation pour la chambre compétente du conseil de l'Institut.

De bepaling onder 2° verduidelijkt dat de verwijzing naar de tuchtcommissie een mogelijkheid en geen verplichting is voor de bevoegde kamer van de raad van het Instituut.

Les 3° et 5° apportent des modifications de forme visant à améliorer la qualité du texte.

De bepalingen onder 3° en 5° brengen vormelijke wijzigingen aan om de kwaliteit van de tekst te verbeteren.

Les 4° et 9° permettent d'englober d'autres envois recommandés que ceux envoyés par la poste.

De bepalingen onder 4° en 9° maken het mogelijk om andere aangetekende zendingen te gebruiken, naast diegene die per post verzonden worden.

Le 6° vise à clarifier le paragraphe 3, alinéa 1er. Sa rédaction actuelle pourrait laisser penser que la sanction de nullité ne vise que la condition de mention des faits reprochés. La rédaction proposée établit clairement que la sanction de nullité s'applique au manquement de n'importe quelle des conditions énumérées.

De bepaling onder 6° wil paragraaf 3, eerste lid, verduidelijken. De huidige tekst zou kunnen doen vermoeden dat de sanctie van nietigheidverklaring alleen betrekking heeft op de voorwaarde van melding van verweten feiten. De voorgestelde tekst maakt duidelijk dat de sanctie van nietigverklaring van toepassing is voor een inbreuk op om het even welke van de opgesomde voorwaarden.

Le 7° est la conséquence du 4°.

De bepaling onder 7° is het gevolg van de bepaling onder 4°.

Le 8° vise à éviter tout conflit d'intérêt dans le chef du conseil de l'expert en automobiles concerné.

De bepaling onder 8° wil elk belangenconflict vermijden in hoofde van de raadgever van de betrokken auto-expert.

Le 10° vise à simplifier la procédure. La commission de discipline et le conseil de l'Institut étant tous deux des organes de l'Institut, il n'est pas pertinent que la première envoie à la deuxième ses décisions par la poste. Une simple copie, peu importe le moyen retenu pour la faire parvenir, remplit l'objectif d'information du conseil de l'Institut.

Het doel van de bepaling onder 10° is de procedure te vereenvoudigen. Aangezien de tuchtcommissie en de raad van het Instituut beide organen van het Instituut zijn, is het niet aangewezen dat eerstgenoemde zijn beslissingen per post aan laatstgenoemde toezendt. Een eenvoudige kopie, ongeacht de wijze van verzending, voldoet aan het doel de raad van het Instituut te informeren.

Le 11° précise la procédure de la commission de discipline. Le seuil des deux tiers vise à ce que,

De bepaling onder 11° bepaalt de procedure bij de tuchtcommissie. De drempel van twee derden

pour chaque décision, les membres de la commission soient suffisamment représentés.

wil ervoor zorgen dat de leden van de commissie voldoende vertegenwoordigd zijn voor elke beslissing.

Le 12° renverse la logique du paragraphe 5 actuel : le caractère public de la séance devient la règle et le huis clos sur demande devient l'exception. Cette inversion a pour objectif de coller au mieux au texte et à l'esprit de l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales qui prévoit un principe de publicité, à moins que l'intéressé ne demande le huis clos.

De bepaling onder 12° keert de logica van de huidige paragraaf 5 om: het openbaar karakter van de zitting wordt de regel en de besloten vergadering op aanvraag wordt de uitzondering. Die omkering laat toe zo goed mogelijk aan te sluiten op de tekst en de geest van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens et de Fundamentele Vrijheden dat een principe van openbaarheid voorziet, behalve wanneer betrokkene de besloten vergadering vraagt.

Art. 45

Art. 45

Cet article modifie l'article 29 de la loi.

Dit artikel wijzigt artikel 29 van de wet.

Le 1° vise à permettre à l'expert en automobiles à l'égard duquel une décision disciplinaire a été rendue par défaut de ne pas subir les conséquences de la décision s'il désire y faire opposition. Il pourra ainsi continuer à exercer la profession d'expert en automobiles tout en préparant sa défense.

De bepaling onder 1° wil de auto-expert tegen wie bij verstek een tuchtbeslissing uitgesproken werd, toelaten de gevolgen van de beslissing niet te moeten dragen indien hij zich wil verzetten tegen de beslissing. Op die manier zal hij het beroep van auto-expert verder kunnen uitoefenen terwijl hij zijn verdediging voorbereidt.

Le 2° permet d'englober d'autres envois recommandés que ceux envoyés par la poste.

De bepaling onder 2° maakt het mogelijk om andere aangetekende zendingen te gebruiken, naast diegene die per post verzonden worden.

Art. 46

Art. 46

Cet article apporte des modifications à l'article 30 de la loi.

Dit artikel wijzigt artikel 30 van de wet.

Les 1° à 3° n'appellent pas de commentaires particuliers.

De bepalingen onder 1° tot en met 3° vereisen geen bijzondere commentaar.

Le 4° vise à permettre à l'expert en automobiles à l'égard duquel une décision disciplinaire a été rendue en premier ressort de ne pas subir les conséquences de la décision s'il désire faire appel de celle-ci. Il pourra ainsi continuer à exercer la profession d'expert en automobiles tout en préparant son dossier d'appel.

De bepaling onder 4° heeft tot doel ervoor te zorgen dat een auto-expert tegen wie in eerste aanleg een tuchtbeslissing uitgesproken werd, de gevolgen van die beslissing niet moet dragen indien hij in beroep wil gaan tegen de beslissing. Zo kan hij het beroep van auto-expert verder uitoefenen terwijl hij zijn dossier in beroep voorbereidt.

Les 5° et 6° permettent d'englober d'autres

De bepalingen onder 5° et 6° maken het mogelijk

envois recommandés que ceux envoyés par la poste.

Le 7° répète le contenu de l'article 28, § 3, relatif à la procédure disciplinaire en première instance.

Le 8° précise les modalités des droits de la défense de l'expert en automobiles devant la commission de discipline.

Le 9° supprime la référence à l'article 28, § 3, rendue inutile par le 7°.

om andere aangetekende zendingen te gebruiken, naast diegene die per post verzonden worden.

De bepaling onder 7° herhaalt de inhoud van artikel 28, § 3, betreffende de tuchtprocedure in eerste aanleg.

De bepaling onder 8° bepaalt de nadere regels voor de rechten van de verdediging van de auto-expert voor de tuchtcommissie.

De bepaling onder 9° schaft de verwijzing naar artikel 28, § 3, af die nutteloos is geworden door de bepaling onder 7°.

Art. 47

Cet article modifie l'article 30/1 de la loi. Il vise à intégrer la fonction de commissaire aux comptes dans la liste des fonctions incompatibles entre elles. Ceci se justifie, comme pour le reste de la liste, par le souci de prévenir tout conflit d'intérêt.

Art. 47

Dit artikel wijzigt artikel 30/1 van de wet. Het beoogt de functie van commissaris der rekeningen in te voegen aan de lijst van functies die onverenigbaar zijn. Zoals voor de rest van de lijst is dit gerechtvaardigd om elk belangenconflict te vermijden.

Art. 48

Cet article modifie l'article 31 de la loi.

Le 1° modifie les termes de l'alinéa 1er de façon à améliorer la qualité du texte. Entre autres, il remplace le mot « inculpé » par « concerné», le mot « inculpé » – utilisé dans le contexte de la cour d'assises – étant considéré comme inadapté pour des décisions de nature déontologique.

Le 2° modifie la référence erronée à l'article 21.

Art. 48

Dit artikel wijzigt artikel 31 van de wet.

De bepaling onder 1° wijzigt de woorden van het eerste lid om de kwaliteit van de tekst te verbeteren. Ze vervangt onder andere het woord "beschuldigde" door "betrokken" omdat het woord "beschuldigde" – gebruikt in de context van het Hof van assisen – als ongepast beschouwd wordt voor beslissingen van deontologische aard.

De bepaling onder 2° wijzigt een foutieve verwijzing naar artikel 21.

Art. 49

Cet article complète l'article 32 de la loi.

Le caractère suspensif du pourvoi en cassation dirigé contre les décisions rendues en dernier ressort par la commission de discipline est déjà prévu par l'article 1121/5, 3°, du Code judiciaire. Le repréciser ici vise à assurer que les questions liées à la commission de discipline soient

Art. 49

Dit artikel vervolledigt artikel 32 van de wet.

Het schorsend karakter van een beroep in cassatie tegen de beslissingen van de tuchtcommissie die in laatste aanleg werden genomen is al voorzien in artikel 1121/5, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek. Het hier terug vermelden zorgt ervoor dat de vragen over de tuchtcommissie in hun

abordées de façon globale dans la loi.

geheel in de wet behandeld worden.

Art. 50 à 53

Art. 50 tot 53

Ces articles n'appellent pas de commentaire particulier.

Deze artikelen vereisen geen bijzondere commentaar.

Art. 54

Art. 54

Cet article modifie l'article 36 de la loi et augmente les sanctions pénales minimales et maximales encourues par la personne violant certaines de ses dispositions. Ces modifications de peine entraînent une modification de qualification : l'infraction, qui est une contravention dans la version actuelle de la loi, devient un délit. L'objectif est de permettre à l'Institut de se constituer partie civile. En effet, cette possibilité n'existe, ainsi que le prévoit l'article 63, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle, qu'en cas de délit et de crime et non en cas de contravention.

Dit artikel wijzigt artikel 36 van de wet en verhoogt de minimale en maximale straffen opgelopen door de persoon die bepaalde bepalingen ervan niet naleeft. Deze wijzigingen brengen een wijziging van de kwalificatie van de inbreuk met zich mee: de overtreding, die in de huidige versie van de wet een inbreuk is, wordt een wanbedrijf. De bedoeling is het Instituut toe te laten zich burgerlijke partij te stellen. Die mogelijkheid bestaat inderdaad alleen, zoals voorzien in artikel 63, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, in geval van een wanbedrijf en een misdaad en niet in geval van een overtreding.

Par ailleurs, le texte proposé prévoit la possibilité de ne condamner qu'à l'une des deux peines prévues seulement.

Bovendien voorziet de voorgestelde tekst in de mogelijkheid om slechts tot één van de twee voorziene straffen te veroordelen.

Art. 55 à 61

Art. 55 tot 61

Ces dispositions apportent plusieurs modifications.

Deze bepalingen brengen verschillende wijzigingen

L'article 55 insère un article 36/1 dans la loi. Cette disposition permettra de désigner des fonctionnaires et agents chargés de rechercher et constater les infractions à la même loi.

Artikel 55 voegt een artikel 36/1 in de wet in. Deze bepaling zal toelaten de ambtenaren en agenten aan te duiden belast met het opsporen en vaststellen van de inbreuken op deze wet.

Des modifications sont apportées avec des références, dans la mesure du possible, aux compétences, aux procédures et aux possibilités de poursuites prévues par le Code de droit économique.

Wijzigingen worden aangebracht, met waar mogelijk verwijzingen naar de bevoegdheden, procedures en vervolgingsmogelijkheden opgenomen in het Wetboek van economisch recht.

Au niveau de la recherche, de la constatation et de la poursuite des infractions, une référence est incluse aux compétences dont disposent déjà les agents de contrôle dans le cadre de l'exécution des obligations reprises dans le Code de droit économique (référence au livre XV, titre 1er,

Op het vlak van de opsporing, de vaststelling en het onderzoek naar de inbreuken, wordt een verwijzing opgenomen naar de bevoegdheden waarover controleambtenaren thans reeds beschikken in het kader van de handhaving van de verplichtingen opgenomen in het Wetboek van

chapitre 1er, du Code de droit économique). Les agents de contrôle de l'Inspection économique étant chargés de rechercher et de constater les infractions, il est tout à fait logique qu'ils disposent à cet égard des compétences reprises aux articles XV.3 et suivants du Code de droit économique et dont ils disposent déjà dans le cadre de la recherche et de la constatation des infractions au Code de droit économique. À défaut, ils sont entravés dans leur pratique lorsqu'ils effectuent auprès d'une même entreprise un contrôle concernant le respect, d'une part, des obligations reprises dans la loi du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles et, d'autre part, des obligations reprises dans le Code de droit économique (par exemple l'interdiction des pratiques commerciales déloyales reprises aux articles VI.93 et suivants de ce code). Autrement dit, une uniformisation des compétences des agents de contrôle, sur la base de ce que prévoit déjà le Code de droit économique à présent, est essentielle pour l'efficacité et l'application effective de cette législation.

economisch recht (verwijzing naar boek XV, titel 1, hoofdstuk 1, van het Wetboek van economisch recht). Vermits de controleambtenaren van de Economische Inspectie instaan voor de opsporing en vaststelling van inbreuken, is het niet meer dan logisch dat zij in dit verband beschikken over de bevoegdheden die opgenomen zijn in artikel XV.3 en verder van het Wetboek van economisch recht en waarover zij reeds beschikken in het kader van de opsporing en vaststelling van inbreuken op het Wetboek van economisch recht. Bij gebreke hieraan, worden zij in hun praktijk belemmerd wanneer zij bij eenzelfde onderneming een controle uitvoeren betreffende de naleving van, enerzijds, verplichtingen opgenomen in de wet van 15 mei 2007 tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts en, anderzijds, verplichtingen opgenomen in het Wetboek van economisch recht (bijvoorbeeld het verbod op oneerlijke handelspraktijken, opgenomen in de artikelen VI.93 en verder van dit wetboek). Een uniformisering van de bevoegdheden van de controleagenten in de hierboven opgenomen wetten, op basis van hetgeen nu reeds voorzien is in het Wetboek van economisch recht, is met andere woorden essentieel voor de efficiënte en effectieve handhaving van deze wetgeving.

Les compétences dont disposent déjà les agents de contrôle de l'Inspection économique dans le cadre de la surveillance du respect des obligations reprises dans le Code de droit économique sont entre autres les suivantes :

- la compétence de pénétrer ou d'accéder à tous les lieux et à tous les moyens de transport dans lesquels, sur la base de motifs raisonnables, ils estiment nécessaire de pénétrer pour l'accomplissement de leur tâche, sauf si cela concerne des locaux habités (des règles particulières s'appliquent à l'accès à des locaux habités) ;

- la compétence de faire toutes les constatations utiles, de procéder à tous examens, contrôles, recherches et de recueillir toutes les informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que

De bevoegdheden waarover de controleambtenaren van de Economische Inspectie nu reeds beschikken in het kader van het toezicht op de naleving van de verplichtingen opgenomen in het Wetboek van economisch recht zijn onder meer de volgende:

- de bevoegdheid om zich toegang te (laten) verschaffen tot alle plaatsen en tot alle vervoersmiddelen, waarvan zij op redelijke gronden van oordeel zijn dat de betreding ervan voor het vervullen van hun taak noodzakelijk is, tenzij het bewoonde lokalen betreft (voor de betreding bewoonde lokalen gelden bijzondere regels);

- de bevoegdheid om alle nuttige vaststellingen te doen, alle onderzoeken, controles en opsporingen uit te voeren en alle informatie te verzamelen die zij noodzakelijk achten voor het verzekeren

les dispositions visées dans le Code de droit économique sont respectées ;

- la compétence d'interroger toute personne sur tout fait dont la connaissance est utile à la recherche ou la constatation ;

- la compétence d'ouvrir les paquets, caisses, tonneaux et tous les autres types d'emballages dont ils présument qu'ils contiennent des marchandises constituant ou prouvant une infraction, et en examiner le contenu ;

- la compétence de se faire produire sur première réquisition, sans déplacement, tous renseignements, documents, pièces, livres, dossiers, bases de données et supports informatisés de données qu'ils estiment nécessaires à l'accomplissement de leurs tâches, et d'en prendre gratuitement copie ou de les emporter gratuitement contre remise d'un récépissé ;

- la compétence de se faire produire par toute personne, gratuitement et sur première réquisition, tous les renseignements permettant l'identification des personnes faisant l'objet d'une enquête et des personnes impliquées dans des flux financiers et de données nécessaires dans le cadre de l'enquête ;

- la compétence de requérir gratuitement les informations nécessaires relatives aux produits, services et transactions de nature financière et aux valeurs virtuelles concernant le suspect ;

- la compétence de faire réaliser un inventaire des produits ;

- la compétence de prélever gratuitement, contre remise d'un accusé de réception, les échantillons nécessaires pour la

van een daadwerkelijke naleving van de bepalingen bedoeld in het Wetboek van economisch recht;

- de bevoegdheid om elke persoon te ondervragen over elk feit waarvan de kennis ervan nuttig is voor de opsporing of de vaststelling;

- de bevoegdheid om de pakken, kisten, tonnen en alle andere soorten verpakkingen te openen waarvan zij veronderstellen dat zij goederen bevatten die het voorwerp of het bewijs van een inbreuk uitmaken, en er de inhoud van onderzoeken;

- de bevoegdheid om zich op eerste vordering, zonder verplaatsing, alle inlichtingen, documenten, stukken, boeken, bescheiden, gegevensbestanden en geïnformatiseerde dragers van gegevens te laten verstrekken die zij tot het volbrengen van hun taken nodig achten en hiervan gratis afschrift te nemen, of ze gratis mee te nemen tegen afgifte van een ontvangstbewijs;

- de bevoegdheid om zich op eerste vordering door elke persoon gratis alle inlichtingen te laten verstrekken die de identificatie mogelijk maken van personen die het voorwerp uitmaken van een onderzoek en personen die betrokken zijn bij financiële en gegevensstromen die noodzakelijk zijn in het kader van het onderzoek;

- de bevoegdheid om kosteloos alle noodzakelijke informatie over de producten, diensten en verrichtingen van financiële aard en betreffende virtuele waarden, die betrekking hebben op een verdachte, te vorderen;

- de bevoegdheid om een inventaris van producten te laten opmaken;

- de bevoegdheid om kosteloos de nodige monsters te nemen, voor het bepalen van de aard en de samenstelling van de

détermination de la nature et de la composition des biens, ainsi que pour l'administration de la preuve d'une infraction ;

- la compétence d'inspecter, étudier, démonter et tester des biens ou des services, ou de les faire inspecter, étudier, démonter et tester ;

- la compétence de faire des constatations par la réalisation d'images ;

- la compétence de saisir entre autres les biens faisant l'objet de l'infraction.

goederen evenals voor de verschaffing van het bewijs van een inbreuk, tegen afgifte van een ontvangstbewijs;

- de bevoegdheid om goederen of diensten te inspecteren, bestuderen, demonteren en testen of dit te laten doen;

- de bevoegdheid om vaststellingen te doen door middel van het maken van beeldmateriaal;

- de bevoegdheid om beslag te leggen op onder meer de goederen die het voorwerp van de inbreuk uitmaken.

Un aperçu complet et plus détaillé de ces compétences figure dans le livre XV, titre 1er, chapitre 1er du Code de droit économique. L'uniformisation porte uniquement sur les compétences générales reprises dans ce chapitre et donc pas sur les compétences particulières dont disposent les agents de contrôle de l'Inspection économique, étant donné que ces compétences particulières portent sur des matières spécifiques reprises dans le Code de droit économique (voir livre XV, titre 1er, chapitre 2 du Code de droit économique).

Een volledig en meer gedetailleerd overzicht van deze bevoegdheden is terug te vinden in boek XV, titel 1, hoofdstuk 1, van het Wetboek van economisch recht. De uniformisering heeft enkel betrekking op de algemene bevoegdheden openomen in dit hoofdstuk en dus niet op de bijzondere bevoegdheden waarover de controleambtenaren van de Economische Inspectie beschikken vermits deze bijzondere bevoegdheden betrekking hebben op specifieke materies opgenomen in het Wetboek van economisch recht (zie boek XV, titel 1, hoofdstuk 2, van het Wetboek van economisch recht).

Dans l'exercice de leur mission relative à la recherche et à la constatation des infractions économiques figurant dans le Code de droit économique, les agents de contrôle sont soumis à la surveillance, selon le cas, du procureur général compétent ou du procureur fédéral, sans préjudice de leur subordination à leurs supérieurs au sein de l'administration (cf. article XV.6 du Code de droit économique). En outre, ils sont tenus au secret professionnel et ne peuvent révéler à aucune personne ou autorité les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions, sous réserve des exceptions prévues à l'article XV.6/1, § 1er, alinéa 2, du Code de droit économique. Les mêmes règles s'appliqueront à la recherche et à la constatation des infractions à la loi du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance et à la

Bij de uitvoering van hun taak inzake opsporing en vaststelling van economische misdrijven opgenomen in het Wetboek van economisch recht, zijn de controleambtenaren onderworpen aan het toezicht van, naargelang het geval, de bevoegde procureur-generaal of de federale procureur, onverminderd hun ondergeschiktheid aan de meerderen in de administratie (cfr. artikel XV.6 van het Wetboek van economisch recht). Voorts zijn zij gebonden door het beroepsgeheim en mogen zij de vertrouwelijke informatie waarvan zij kennis hebben gekregen bij de uitoefening van hun taken, niet onthullen, aan welke persoon of autoriteit ook, behoudens de uitzonderingen opgenomen in artikel XV.6/1, § 1, tweede lid, van het Wetboek van economisch recht. Dezelfde regels zullen gelden bij de opsporing en vaststelling van inbreuken op de wet van 15 mei

protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles.

Sur le plan procédural, les dispositions du Code de droit économique seront applicables à la recherche, à la constatation et à la poursuite des infractions à cette loi, comme le prévoit déjà l'article XV.1 du Code de droit économique et sous réserve de dispositions contraires prévues le cas échéant.

Les constatations réalisées par les agents de contrôle dans le cadre de leur surveillance du respect du Code de droit économique doivent être reprises dans un procès-verbal qui, dans les trente jours après la constatation de la ou des infractions, doit être notifié au contrevenant par lettre recommandée avec accusé de réception ou lui être remis en mains propres. Le procès-verbal peut également être communiqué par fax ou par courrier électronique. Si la communication par cette voie n'est suivie d'aucune réaction, le procès-verbal doit encore être envoyé par lettre recommandée avec accusé de réception. À défaut, le contrevenant présumé peut à tout moment en obtenir une copie auprès de l'administration compétente. (article XV.2, § 2 du Code de droit économique). Dans le cadre de la constatation des infractions à la loi, les mêmes règles sont reprises.

En outre, la loi ne prévoit actuellement que la possibilité de poursuites pénales, ce qui a pour conséquence que lorsqu'ils constatent des infractions en la matière, les agents de contrôle de l'Inspection économique peuvent uniquement dresser un procès-verbal, qu'ils doivent ensuite transmettre au ministère public. Dans les dossiers de ce type, l'Inspection économique ne dispose pas à l'heure actuelle de la possibilité de renforcer graduellement la sanction, en commençant par l'envoi d'un avertissement, puis en proposant une transaction et en terminant par l'envoi du procès-verbal au ministère public ou par le lancement d'une poursuite administrative. En d'autres termes, l'insertion des procédures administratives de l'avertissement et de la transaction dans la loi, sert à éviter de devoir intervenir immédiatement de manière répressive et à décharger les parquets des infractions

2007 tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts.

Op procedureel vlak zullen de bepalingen van het Wetboek van Strafvordering van toepassing zijn op de opsporing, de vaststelling en het onderzoek naar de inbreuken op deze wet, net zoals reeds voorzien is in artikel XV.1 van het Wetboek van economisch recht en behoudens andersluidende voorschriften die desgevallend voorzien zijn.

De vaststellingen die controleambtenaren doen in het kader van het toezicht op de naleving van het Wetboek van economisch recht, moeten opgenomen worden in een proces-verbaal dat binnen dertig dagen na de vaststelling van de inbreuk(en) aan de overtreder bij een aangetekende zending met ontvangstmelding betekend wordt of hem overhandigd wordt. Het proces-verbaal kan ook per fax of elektronische post worden meegedeeld. Indien geen reactie volgt op de mededeling via deze wijze moet het proces-verbaal alsnog via aangetekende zending met ontvangstmelding opgestuurd worden. Bij gebreke daarvan kan de vermoedelijke overtreder te allen tijde een afschrift verkrijgen bij de bevoegde administratie. (artikel XV.2, § 2 van het Wetboek van economisch recht). In het kader van de vaststelling van inbreuken op de wet, worden dezelfde regels opgenomen.

Bovendien, in de wet is op heden trouwens enkel de mogelijkheid tot strafvervolging opgenomen, hetgeen tot gevolg heeft dat de controleagenten van de Economische Inspectie bij het vaststellen van inbreuken hierop enkel een proces-verbaal kunnen opmaken, dat zij vervolgens aan het openbaar ministerie moeten overmaken. De Economische Inspectie beschikt op heden in dergelijke dossiers niet over de mogelijkheid om de sanctionering gradueel te verstrengen, te beginnen met het versturen van een waarschuwing, over het voorstellen van een transactie om te eindigen met het versturen van het proces-verbaal naar het openbaar ministerie of het opstarten van een administratieve vervolging. De invoering van de administratieve procedures van de waarschuwing en de transactie in de wet, dienen met andere woorden om te vermijden dat onmiddellijk sterk repressief

mineures ou de moindre importance qui peuvent tout de même avoir un grand impact sur les consommateurs. En première instance, la finalité de l'application de la loi n'est pas de sanctionner mais de faire cesser une pratique illégale. Si une sanction se révèle toutefois nécessaire, des outils suffisants doivent être disponibles pour agir de façon adaptée.

opgetreden moet worden en om de parketten te ontlasten van kleinere of minder belangrijke inbreuken die toch een grote impact kunnen hebben op consumenten. De finaliteit van de handhaving is in eerste instantie immers niet om te bestraffen maar om een onwettige praktijk stop te zetten. Indien sanctionering echter noodzakelijk blijkt, moeten er voldoende tools voorhanden zijn om alsnog gepast op te treden.

En outre, le ministère public qui reçoit ce type de procès-verbaux ne dispose pas de la possibilité, s'il l'estime opportun, de renvoyer le dossier à l'Inspection économique en vue du lancement d'une poursuite administrative. Par la force des choses, cela peut donc conduire au classement du dossier sans suite par le ministère public, ce qui peut créer un sentiment d'impunité pour le contrevenant concerné.

Bovendien beschikt het openbaar ministerie dat dergelijke processen-verbaal ontvangt niet over de mogelijkheid om, indien zij dit opportuun acht, het dossier terug over te maken aan de Economische Inspectie met het oog op het opstarten van een administratieve vervolging. Noodgedwongen kan dit derhalve tot seponering van het dossier door het openbaar ministerie leiden, hetgeen een gevoel van straffeloosheid creëert bij de betrokken inbreukmaker.

La pratique du service sanctions et litiges juridiques de l'Inspection économique montre déjà que de nombreux parquets utilisent activement la possibilité d'opter pour une poursuite administrative par l'Inspection économique, dans les dossiers dans lesquels cette possibilité existe déjà, plutôt que de lancer eux-mêmes une poursuite pénale. Autrement dit, la possibilité de poursuite administrative permet déjà clairement de décharger les parquets, et l'élargissement de cette possibilité à la loi peut apporter un soulagement supplémentaire.

De praktijk van de dienst sancties en juridische geschillen van de Economische Inspectie leert overigens reeds dat heel wat parketten actief gebruik maken van de mogelijkheid om te opteren voor een administratieve vervolging door de Economische Inspectie, in dossiers waarin dit nu reeds mogelijk is, eerder dan zelf een strafrechtelijke vervolging op te starten. De mogelijkheid tot administratieve vervolging zorgt met andere woorden nu reeds voor een duidelijke ontlasting van de parketten en de uitbreiding van deze mogelijkheid tot de wet kan voor een bijkomende ontlasting zorgen.

Pour ces raisons, la loi du 15 mai 2007 est adaptée afin d'appliquer les mêmes règles que celles actuellement reprises dans le Code de droit économique, y compris en ce qui concerne la poursuite et la sanction des infractions à cette loi. L'objectif des modifications est donc d'insérer la procédure d'avertissement (si elle n'existait pas), les mêmes possibilités de sanction que celles prévues dans le Code de droit économique et les règles pertinentes pour l'application de ces possibilités, ainsi que d'insérer les procédures manquantes dans cette loi.

Om deze redenen wordt de wet aangepast om ook op het vlak van de vervolging en sanctionering van inbreuken op deze wet dezelfde regels toe te passen als de regels die thans opgenomen zijn in het Wetboek van economisch recht. Het doel van de wijzigingen is derhalve zowel de invoering van de waarschuwingsprocedure (indien dit ontbrak), dezelfde sanctiemogelijkheden als voorzien in het Wetboek van economisch recht en de relevante regels voor de toepassing van deze mogelijkheden, als de invoering van de ontbrekende procedures in deze wet.

En premier lieu, la procédure d'avertissement est ajoutée.

In eerste instantie wordt deze procedure toegevoegd.

La procédure d'avertissement a démontré dans le passé qu'il s'agissait d'un instrument très utile pour, surtout dans le cas d'infractions mineures, tout de même imposer un respect satisfaisant de la réglementation sans devoir pour cela toujours procéder à une sanction. Dans plus de 90 % des cas, les avertissements de l'Inspection économique sont respectés. L'objectif principal est de mettre fin à l'infraction à la loi en avertissant formellement les contrevenants. Il s'agit là d'une possibilité purement facultative pour les agents compétents. Si aucune suite n'est donnée à l'avertissement, un procès-verbal sera rédigé, qui peut donner lieu à l'imposition d'une sanction.

De waarschuwingsprocedure heeft in het verleden aangetoond dat het een zeer nuttig instrument is om, vooral in het geval van lichtere inbreuken, toch een afdoende naleving van de reglementering af te dwingen zonder daarom steeds tot sanctionering te moeten overgaan. In meer dan 90 % van de gevallen worden de waarschuwingen van de Economische Inspectie nageleefd. De voornaamste doelstelling is een einde te stellen aan de schending van de wet, door de overtreders hiervan formeel te verwittigen. Het is daarbij een louter facultatieve mogelijkheid voor de bevoegde ambtenaren. Indien geen gevolg wordt gegeven aan een waarschuwing, zal een proces-verbaal opgesteld worden dat aanleiding kan geven tot het opleggen van een sanctie.

En outre, la loi prévoit les mêmes possibilités de sanction que celles prévues par le Code de droit économique, à savoir :

Voorts worden in de wet dezelfde sanctiemogelijkheden opgenomen als voorzien in het Wetboek van economisch recht, namelijk:

1. L'application de la procédure de transaction (règlement transactionnel administratif), telle que visée à l'article XV.61 du Code de droit économique, déjà intégrée dans de nombreuses autres lois en matière économique (en ce compris le Code de droit économique). Il s'agit de la procédure via laquelle l'Inspection économique propose une somme dont le paiement volontaire par le contrevenant éteint l'action publique. L'insertion de la possibilité de proposer une transaction au niveau de l'administration dans la loi permet, dans l'application de cette loi également, de décharger les parquets du traitement d'infractions principalement mineures.

1. De toepassing van de procedure met betrekking tot de transactie (administratieve minnelijke schikking), zoals bedoeld in artikel XV.61 van het Wetboek van economisch recht, die reeds in heel wat andere wetten inzake economische aangelegenheden (waaronder het Wetboek van economisch recht) ingeburgerd is. Het betreft de werkwijze waarbij de Economische Inspectie een geldsom voorstelt waarvan de vrijwillige betaling door de overtreder de strafvordering doet vervallen. De invoering van de mogelijkheid tot het voorstellen van een transactie op het niveau van de administratie in de wet laat toe om ook bij de handhaving van deze wet de parketten te ontlasten van de behandeling van vooral minder zware inbreuken.

Afin de veiller à une réelle unité du traitement, les transactions sont proposées par des agents désignés spécifiquement à cet effet par le ministre (article XV.61, § 1er, alinéa 1er, du Code de droit économique). Le ministre devra donc désigner les agents compétents. Par analogie avec ce qui est prévu actuellement dans le cadre du Code de droit économique, cette compétence peut être attribuée au directeur général de l'Inspection économique. Pour déterminer le montant concret de la somme proposée, il faut tenir compte des critères énumérés à l'article XV.61, § 5, du Code de droit économique : la

Om voor een reële eenheid van afhandeling te zorgen, worden de transacties voorgesteld door speciaal daartoe door de minister aangestelde ambtenaren (artikel XV.61, § 1, eerste lid, van het Wetboek van economisch recht). De minister zal derhalve de bevoegde ambtenaren moeten aanduiden. Naar analogie met hetgeen op heden voorzien is in het kader van het Wetboek van economisch recht kan deze bevoegdheid aan de directeur-generaal van de Economische Inspectie toegewezen worden. Voor het bepalen van het concrete bedrag van de voorgestelde geldsom moet rekening gehouden worden met de criteria

nature, la gravité, l'ampleur et la durée de l'infraction ; toute mesure prise par l'entreprise pour atténuer ou réparer les dommages subis par les consommateurs ; les infractions antérieures commises par l'entreprise ; les avantages financiers obtenus ou les pertes évitées par l'entreprise du fait de l'infraction, si les données concernées sont disponibles…

die in artikel XV.61, § 5, van het Wetboek van economisch recht opgenomen zijn: de aard, de ernst, de omvang en de duur van de inbreuk; de door de onderneming genomen maatregelen om de door de consumenten geleden schade te beperken of te verhelpen; de eerdere inbreuken van de onderneming; de door de onderneming als gevolg van de inbreuk behaalde financiële voordelen of vermeden verliezen, als daarover relevante informatie beschikbaar is

L'objectif n'est évidemment pas de limiter les droits du verbalisé via une transaction. Au contraire : le paiement d'une transaction est, contrairement à l'amende administrative, une possibilité purement facultative qui n'affecte en rien les droits de la défense. À cet égard, toutes les garanties nécessaires sont assurées, puisque le contrevenant peut choisir de payer le montant proposé ou au contraire de refuser la proposition de transaction. Dans ce dernier cas, il opte donc pour la procédure pénale classique et les possibilités de traitement par le ministère public. La procédure de transaction est dès lors une procédure qui est proposée et non imposée au contrevenant.

Het is natuurlijk niet de bedoeling om via een transactie de rechten van de geverbaliseerde te beperken. Integendeel: de betaling van een transactie is, in tegenstelling tot de administratieve geldboete, een puur facultatieve mogelijkheid die in geen geval de rechten van de verdediging aantast. In dat opzicht zijn alle nodige waarborgen verzekerd, vermits de overtreder de keuze kan maken tussen betaling van het voorgestelde bedrag of integendeel de afwijzing van het voorstel van transactie. In dat laatste geval kiest hij dus voor de klassieke strafprocedure en afhandelingsmogelijkheden door het openbaar ministerie. De transactieprocedure is bijgevolg een procedure die wordt voorgesteld en niet opgelegd aan de overtreder.

2. La poursuite administrative avec application de la procédure visée au titre 1/2 du livre XV du Code de droit économique. Cette poursuite peut être lancée soit directement, soit après que le ministère public a informé l'Inspection économique qu'il n'entreprendra aucune démarche dans le dossier. Il va de soi qu'il y a une équivalence complète en ce qui concerne le respect des droits fondamentaux et des droits de la défense du contrevenant, puisque le traitement indépendant et impartial du dossier est également garanti pour ces autres législations (cf. article XV.60/5 du Code de droit économique). Ici aussi, seuls les agents sanctionnateurs visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique peuvent en effet lancer la poursuite administrative et, le cas échéant, se charger d'infliger une amende administrative, après avoir donné au contrevenant la possibilité de consulter le dossier et de communiquer ses moyens de défense.

2. De administratieve vervolging met toepassing van de procedure bedoeld in titel 1/2 van boek XV van het Wetboek van economisch recht. Deze vervolging kan ofwel direct opgestart worden, ofwel nadat het openbaar ministerie aan de Economische Inspectie gemeld heeft dat het geen stappen zal ondernemen in het dossier. Uiteraard is er een volledige gelijkschakeling voor wat betreft het respecteren van de grondrechten en de rechten van de verdediging van de inbreukmaker vermits ook voor deze andere wetgevingen de onafhankelijke en onpartijdige behandeling van het dossier gegarandeerd wordt (cfr. artikel 60/5 van het Wetboek van economisch recht). Ook hier zijn het immers enkel de sanctieambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht die de administratieve vervolging kunnen opstarten en desgevallend instaan voor het opleggen van een administratieve geldboete, na de inbreukmaker de mogelijkheid gegeven te hebben om het dossier in te zien en zijn verweermiddelen kenbaar te maken.

Les agents sanctionnateurs visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique examinent d'abord le dossier et peuvent demander notamment à d'autres administrations d'obtenir des informations complémentaires (cf. article XV.60/6 du Code de droit économique). Ils donnent ensuite au contrevenant le droit de présenter des moyens de défense, par envoi recommandé (cf. article XV.60/7 du Code de droit économique). Les moyens de défense peuvent être présentés tant par écrit (y compris par courrier électronique) qu'oralement (cf. article XV.60/8 du Code de droit économique). Dans le cadre des droits de la défense du contrevenant, un droit de consultation du dossier est également prévu, ainsi qu'un droit à une copie de celui-ci (cf. article XV.60/9 du Code de droit économique). Les agents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique décident ensuite si les infractions donnent lieu à une amende administrative, à une déclaration de culpabilité ou à un classement sans suite. La décision infligeant une amende administrative doit être motivée et notamment mentionner les éléments repris à l'article XV.60/12 du Code de droit économique. La décision infligeant une amende administrative est notifiée au contrevenant par envoi recommandé. La notification éteint l'action publique (cf. article XV.60/13 du Code de droit économique).

De sanctieambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht onderzoeken eerst het dossier en kunnen onder meer aan andere overheidsdiensten bijkomende informatie vragen (cfr. artikel 60/6 van het Wetboek van economisch recht). Vervolgens geven zij aan de overtreder het recht om verweermiddelen in te dienen, via aan aangetekende zending (cfr. artikel 60/7 van het Wetboek van economisch recht). De verweermiddelen kunnen zowel op schriftelijke (met inbegrip van e-mail) als op mondelinge manier worden ingediend (cfr. artikel 60/8 van het Wetboek van economisch recht). In het kader van de rechten van verdediging van de overtreder, is ook voorzien in een inzagerecht in het dossier, alsook in een recht op een afschrift hiervan (cfr. artikel 60/9 van het Wetboek van economisch recht). De ambtenaren bedoeld in artikel 60/4 van het Wetboek van economisch recht beslissen vervolgens of de inbreuken aanleiding geven tot een administratieve geldboete, een schuldigverklaring of een klassering zonder gevolg. De beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete moet gemotiveerd worden en inzonderheid de elementen opgenomen in artikel 60/12 van het Wetboek van economisch recht vermelden. De beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete wordt per aangetekende zending aan de overtreder ter kennis gebracht. De kennisgeving doet de strafvordering vervallen (cfr. artikel 60/13 van het Wetboek van economisch recht).

Un point de différence important par rapport à la transaction précitée est que l'amende administrative éventuellement infligée doit être payée, et ce dans un délai de trois mois (prolongeable jusqu'à un an) qui commence le jour de la notification de la décision infligeant l'amende administrative, à moins que le contrevenant n'ait introduit un recours auprès du Conseil d'État (cf. article XV.60/16 du Code de droit économique). Si le contrevenant ne paie pas volontairement l'amende administrative dans le délai prévu, le dossier est transmis à l'administration du SPF Finances chargée de la perception et du recouvrement des créances non fiscales, en vue du recouvrement de cette amende (cf. article XV.60/17 du Code de droit économique). Cette administration peut procéder

Een belangrijk verschilpunt met de hierboven vermelde transactie, is dat de eventueel opgelegde administratieve geldboete betaald moet worden en dit binnen een termijn van drie maanden (verlengbaar tot één jaar) die ingaat op de dag van de kennisgeving van de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete, behoudens indien de overtreder beroep zou aangetekend hebben bij de Raad van State (cfr. artikel 60/16 van het Wetboek van economisch recht). Indien de overtreder de administratieve geldboete niet vrijwillig betaalt binnen de voorziene termijn, wordt het dossier overgemaakt aan de administratie van de FOD Financiën die belast is met de inning en de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen, met het oog op de invordering van deze geldboete (cfr. artikel 60/17 van het

à un recouvrement forcé puisque la décision relative à l'imposition d'une amende administrative a force exécutoire (cf. article XV.60/14 du Code de droit économique).

Wetboek van economisch recht). Deze administratie kan tot een gedwongen invordering overgaan vermits de beslissing betreffende het opleggen van een administratieve geldboete uitvoerbare kracht heeft (cfr. artikel 60/14 van het Wetboek van economisch recht).

Dans cet élargissement de la procédure de poursuite administrative à la loi, l'objectif reste également que l'amende administrative infligée le cas échéant soit efficace, proportionnée et dissuasive. Pour ce faire, les mêmes règles procédurales s'appliqueront que celles déjà en vigueur pour la poursuite administrative à la suite d'infractions au Code de droit économique. Les agents sanctionnateurs compétents devront par exemple tenir compte des circonstances concrètes du cas lors de la détermination du montant de l'amende administrative. Il faudra ainsi tenir compte, entre autres, de la nature, de la gravité, de l'ampleur et de la durée de l'infraction, de toute mesure prise par l'expert en automobiles pour atténuer ou réparer les dommages subis par les consommateurs, des éventuels avantages que l'expert en automobiles a tirés de l'infraction, d'une éventuelle récidive dans le chef de l'expert en automobiles en infraction, des éventuels engagements qu'il a pris et d'autres circonstances atténuantes ou aggravantes (cf. article XV.60/20, § 2, du Code de droit économique).

Ook bij deze uitbreiding van de procedure administratieve vervolging tot de wet blijft het de bedoeling dat de desgevallend opgelegde administratieve geldboete doeltreffend, evenredig en afschrikkend is. Om hiervoor te zorgen, zullen dezelfde procedurele regels gelden als de regels die nu reeds gelden voor de administratieve vervolging wegens inbreuken op het Wetboek van economisch recht. De bevoegde sanctieambtenaren zullen bijvoorbeeld rekening moeten houden met de concrete omstandigheden van het geval bij de bepaling van het bedrag van de administratieve geldboete. Zo zal er onder meer rekening gehouden moeten worden met de aard, ernst, omvang en duur van de inbreuk, de door de auto-expert genomen maatregelen om de door de consumenten geleden schade te beperken of te verhelpen, de eventuele voordelen die de auto-expert uit de inbreuk heeft gehaald, eventuele recidive in hoofde van de inbreukplegende auto-expert, de eventuele toezeggingen die hij heeft gedaan en andere verzachtende of verzwarende omstandigheden (cfr. artikel XV.60/20, § 2, van het Wetboek van economisch recht).

Le présent avant-projet de loi rend les règles applicables aux amendes administratives qui sont reprises au titre 2, chapitre 1/1 du livre XV du Code de droit économique également applicables aux amendes administratives infligées dans le cadre de la loi. Il s'agit des règles relatives à la récidive des infractions dans un délai de cinq ans (cf. article XV.62/2 du Code de droit économique), des règles relatives au concours de plusieurs infractions (cf. article XV.62/3 du Code de droit économique), des règles applicables lorsqu'un même fait constitue plusieurs infractions ou lorsque différentes infractions constituent la manifestation successive et continue de la même intention délictueuse (cf. article XV.62/4 du Code de droit économique) et des éventuelles circonstances atténuantes pouvant justifier une réduction de l'amende administrative à un montant inférieur au

De op de administratieve geldboetes toepasselijke regels die opgenomen zijn in titel 2, hoofdstuk 1/1 van boek XV van het Wetboek van economisch recht worden via dit voorontwerp van wet eveneens toepasselijk gemaakt op de administratieve geldboetes die opgelegd worden in het kader van de wet. Het betreft de regels betreffende de herhaling van inbreuken binnen een termijn van vijf jaar (cfr. artikel XV.62/2 van het Wetboek van economisch recht), de regels betreffende de samenloop van meerdere inbreuken (cfr. artikel XV.62/3 van het Wetboek van economisch recht), de regels toepasselijk indien eenzelfde feit verscheidene inbreuken oplevert of indien verschillende inbreuken de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van hetzelfde misdadig opzet (cfr. artikel XV.62/4 van het Wetboek van economisch recht) en eventuele verzachtende omstandigheden die een verlaging

minimum légal (cf. article XV.62/5 du Code de droit économique).

van de administratieve geldboete tot een bedrag onder het wettelijk minimum kunnen rechtvaardigen (cfr. artikel XV.62/5 van het Wetboek van economisch recht).

3. La poursuite pénale, via laquelle le procès-verbal est transmis au ministère public. Cela peut avoir lieu immédiatement, par exemple parce qu'il s'agit d'infractions graves, ou juste après qu'il est apparu que le contrevenant n'a pas payé volontairement la transaction proposée. Le ministère public décide évidemment de manière autonome d'engager ou non des poursuites judiciaires. Le ministère public peut également décider qu'une poursuite administrative est plus indiquée et transmettre le dossier à l'Inspection économique en vue du lancement de ce type de poursuite. À l'instar de ce que prévoit déjà le Code de droit économique, la loi prévoit également que le ministère public doit notifier aux agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique sa décision d'intenter ou non une poursuite pénale ou de proposer une transaction ou une médiation pénale (cf. article XV.69/1, alinéa 1er, du Code de droit économique). En outre, ces lois prévoient également que les agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique décident s'il y a lieu d'entamer la procédure de sanction administrative lorsque le ministère public n'a pas donné suite au dossier ou n'a pas pris de décision dans un délai de trois mois à compter du jour de la réception du procès-verbal de constatation de l'infraction (cf. article XV.69/1, alinéa 2, du Code de droit économique).

3. De strafrechtelijke vervolging, waarbij het proces-verbaal aan het openbaar ministerie overgemaakt wordt. Dit kan onmiddellijk plaatsvinden, bijvoorbeeld omdat het zware inbreuken betreft, of pas nadat gebleken is dat de overtreder de voorgestelde transactie niet vrijwillig betaald heeft. Het openbaar ministerie beslist uiteraard autonoom of al dan niet tot gerechtelijke vervolging wordt overgegaan. Het openbaar ministerie kan ook oordelen dat een administratieve vervolging meer aangewezen is en het dossier overmaken aan de Economische Inspectie met het oog op het opstarten van een dergelijke vervolging. Net zoals reeds voorzien is in het Wetboek van economisch recht, wordt ook in de wet voorzien dat het openbaar ministerie aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht een kennisgeving moet bezorgen van zijn beslissing om al dan niet een strafvervolging in te stellen of een minnelijke schikking dan wel een bemiddeling in strafzaken voor te stellen (cfr. Artikel XV.69/1, eerste lid, van het Wetboek van economisch recht). Voorts wordt in deze wet ook voorzien dat de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht beslissen of de procedure voor de administratieve sanctie wordt opgestart indien het openbaar ministerie geen gevolg geeft aan het dossier dan wel geen beslissing heeft genomen binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal waarin de inbreuk werd vastgelegd (cfr. artikel XV.69/1, tweede lid, van het Wetboek van economisch recht).

Il y a également une disposition qui énonce que les décimes additionnels s'appliquent aux montants des amendes administratives, afin d'assurer un alignement complet sur les montants réels des amendes pénales.

Er is ook een bepaling die voorziet dat de opdeciemen van toepassing zijn op de bedragen van de administratieve geldboetes, om in een volledige gelijkschakeling met de werkelijke bedragen van de strafrechtelijke geldboetes te voorzien.

En ce qui concerne la poursuite pénale, la loi inclut l'applicabilité d'une série de principes généraux du Code pénal, comme c'est déjà le cas

Inzake de strafrechtelijke vervolging wordt in de wet de toepasselijkheid van een aantal algemene principes van het Strafwetboek opgenomen, net

actuellement dans le Code de droit économique (cf. articles XV.69 et suivants du Code de droit économique, à l'exception de l'article XV.70 qui porte sur les montants de l'amende pénale). Il s'agit en premier lieu de l'applicabilité du livre I du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, aux infractions visées dans la loi. En outre, il est repris le principe selon lequel le tribunal, pour ce qui concerne des faits faisant l'objet d'une action en cessation, ne peut statuer sur la poursuite pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation. En outre, la règle selon laquelle les amendes sont portées au double du maximum en cas de récidive dans un délai de cinq ans à dater d'une condamnation coulée en force de chose jugée du chef de la même infraction est également reprise. Il en va de même pour le principe selon lequel les sociétés et associations dotées de la personnalité juridique sont civilement responsables des condamnations aux dommages-intérêts, amendes, frais, confiscations, restitutions et sanctions pécuniaires quelconques, prononcées pour infraction aux dispositions de la loi.

zoals op heden reeds het geval is in het Wetboek van economisch recht (cfr. artikel XV.69 en verder van het Wetboek van economisch recht, met uitzondering van artikel XV.70 dat betrekking heeft op de bedragen van de strafrechtelijke geldboete). Het betreft in eerste instantie de toepasselijkheid van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, op de inbreuken bedoeld in de wet. Hiernaast wordt het principe hernomen dat de rechtbank zich, voor wat betreft feiten die het voorwerp zijn van een vordering tot staking, pas kan uitspreken over de strafvervolging nadat over de vordering tot staking een in kracht van gewijsde getreden beslissing is genomen. Voorts wordt de regel dat de geldboeten op het dubbele van het maximum worden gebracht, in geval van herhaling binnen een termijn van vijf jaar te rekenen van een in kracht van gewijsde gegane veroordeling wegens dezelfde inbreuk, ook opgenomen. Hetzelfde geldt voor het principe dat de vennootschappen en verenigingen met rechtspersoonlijkheid burgerrechtelijk aansprakelijk zijn voor de veroordelingen tot schadevergoeding, geldboeten, kosten, verbeurdverklaringen, teruggave en geldelijke sancties van welke aard ook, die wegens inbreuken op de bepalingen van de wet zijn uitgesproken.

La poursuite des infractions à la loi s'effectue conformément au titre 1/1 du livre XV du Code de droit économique. Concrètement, les procès-verbaux établis par les agents de contrôle sont envoyés aux agents désignés par le ministre, qui décident de la procédure à appliquer (application de la procédure de transaction, poursuite administrative ou poursuite pénale). Ce ne sont donc pas les agents de contrôle eux-mêmes qui décident de la procédure à appliquer.

De vervolging van inbreuken op de wet zal gebeuren overeenkomstig titel 1/1, van boek XV van het Wetboek van economisch recht. Concreet worden de processen-verbaal die de controleambtenaren opmaken, toegezonden aan de door de minister aangewezen ambtenaren, die beslissen over de toe te passen procedure (toepassing van de transactieprocedure, administratieve vervolging of strafrechtelijke vervolging). Het zijn dus niet de controleambtenaren zelf die beslissen over de toe te passen procedure.

Art. 62

Art. 62

Cet article insère un nouveau chapitre IX/1 intitulé « Droits acquis » dans la loi, chapitre qui ne contient qu'un article unique. Toutefois, il a été jugé pertinent de le distinguer des autres dispositions de la loi étant donné sa nature particulière.

Dit artikel voegt een nieuw hoofdstuk IX/1 luidende "Verworven rechten" in de wet in. Het bevat slechts een artikel. Omwille van de specificiteit werd het toch nodig geacht het te onderscheiden van de andere bepalingen van de wet.

Art. 63

Cet article insère un article 36/8 dans la loi.

Cette disposition vise à permettre à une personne qui a été membre de l'Institut par le passé de récupérer cette qualité sans devoir répondre aux conditions de diplômes. En effet, une personne ayant acquis la qualité de membre il y a plusieurs années en application de dispositions transitoires sans devoir remplir les conditions de diplômes, pourrait ne pas remplir les conditions pour devenir membre à nouveau, alors même que son expérience professionnelle démontre son aptitude à exercer la profession. En application de la disposition proposée, cette personne sera autorisée à réintégrer l'Institut.

Cette disposition exempte le demandeur uniquement de la condition du titre et du stage. Les autres conditions, dont les interdictions de condamnations préalables, doivent en revanche être respectées.

Cette disposition ne peut pas être invoquée par la personne ayant fait l'objet d'une radiation. À défaut, ce mécanisme risquerait de permettre au membre radié de réintégrer l'Institut, ce qui ôterait tout effet utile à cette sanction disciplinaire.

Art. 63

Dit artikel voegt een artikel 36/8 in de wet in.

Deze bepaling wil aan een persoon die in het verleden lid was van het Instituut, de mogelijkheid geven om die hoedanigheid terug te krijgen zonder aan de voorwaarden van diploma te moeten voldoen. Een persoon die de hoedanigheid van lid jaren geleden gekregen heeft op basis van overgangsmaatregelen zonder daarbij te moeten voldoen aan de voorwaarden van diploma, zou inderdaad niet meer kunnen voldoen aan de voorwaarden om lid te worden terwijl zijn beroepservaring aantoont dat hij geschikt is om het beroep uit te oefenen. In toepassing van de voorgestelde bepaling zal die persoon toegelaten worden om opnieuw deel uit te maken van het Instituut.

Deze bepaling stelt de aanvrager alleen vrij wat betreft de voorwaarde van titel en stage. De andere voorwaarden, waaronder de vroegere verboden veroordelingen, moeten echter wel nageleefd worden.

Deze bepaling kan niet ingeroepen worden door de persoon die geschrapt werd. Anders zou dat het risico opleveren dat een geschrapt lid opnieuw lid zou worden van het Instituut, wat elk nut van een tuchtmaatregel teniet zou doen.

Art. 64

Cet article modifie l'article 37 de la loi en vue, en particulier, d'adapter les renvois d'article à article au nouveau dispositif.

La modification des renvois peut sembler inutile puisqu'il s'agit d'une disposition dont certaines parties régissaient exclusivement des situations anciennes et ne sont plus susceptibles de s'appliquer à des situations actuelles. Toutefois, d'autres parties de l'article 37 peuvent régir des événements nouveaux. Il est nécessaire, à cet égard, que les renvois opérés se réfèrent aux dispositions correctes. Dans ce cadre et dans un souci de cohérence, la totalité des renvois a été actualisée, y compris au sein des parties désuètes.

Art. 64

Dit artikel wijzigt artikel 37 van de wet om in het bijzonder de verwijzingen naar de artikelen aan te passen aan de nieuwe tekst.

De wijziging van de verwijzingen kan nutteloos lijken omdat het gaat om een bepaling waarvan bepaalde delen alleen oude situaties regelen en niet meer toepasselijk kunnen zijn op huidige situaties. Toch kunnen andere delen van artikel 37 nieuwe elementen regelen. Daarom is het nodig dat de verwijzingen verwijzen naar de juiste bepalingen. Daarom en om redenen van coherentie werden alle verwijzingen aangepast, ook die in de verouderde gedeelten.

Art. 65

Cet article modifie l'article 40 de la loi en vue d'adapter un renvoi d'article à article au nouveau dispositif.

Art. 65

Dit artikel wijzigt artikel 40 van de wet om de verwijzing naar een artikel aan te passen aan de nieuwe tekst.

Art. 66

Cet article modifie les articles 28, 30, 31 et 32 de la loi.

Il vise à harmoniser l'emploi du terme « beroepscommissie » dans la version néerlandaise de la loi.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée de l'avant-projet que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le Ministre des Classes moyennes,

Art. 66

Dit artikel wijzigt de artikelen 28, 30, 31 en 32 van de wet.

De bedoeling is overal in de Nederlandse versie van de wet de term "beroepscommissie" te gebruiken.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het voorontwerp dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

De Minister van Middenstand,



David CLARINVAL